



BEASAIN
FESTIVO JAÏETAN

1981

Cuenta Hogar

Porque la familia es lo que cuenta.

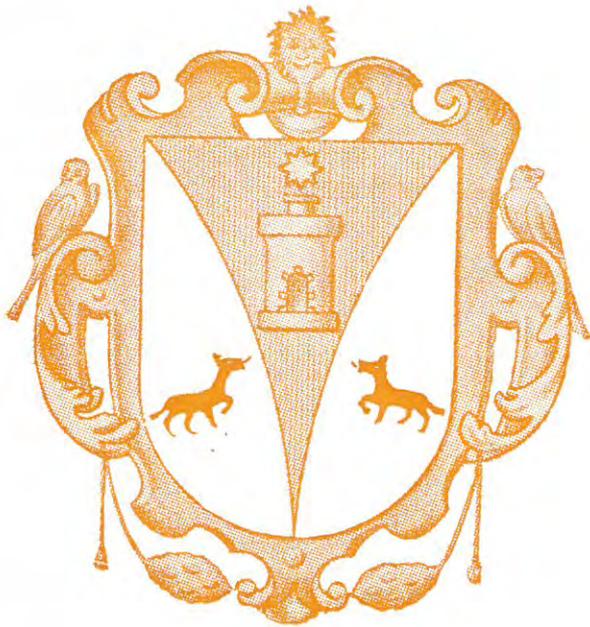


Banku Gipuzkoarraren eros-txeke
bermetuak, dirurik gabe erosteko.

Cheques compra garantizados del
Banco Guipuzcoano para comprar sin dinero.



Banco Guipuzcoano



Pocasain gestivo

REVISTA ANUAL ILUSTRADA

EDITORIAL

DENTRO del contenido expuesto en un editorial, debe aparecer el bosquejo, resumen o síntesis de aquellos temas más notables tratados en las páginas de esta publicación.

Ateniéndonos a esta definición, debemos decir que los pilares básicos sobre los que se sustenta el prestigio de esta revista están en perfectas condiciones. Así nos encontraremos en el interior a colaboradores y artículos que año tras año ofrecen un esqueleto macizo y solvente a esta revista.

No obstante, en esta página, quisiéramos resaltar la labor de otras personas, nuevas, que con su colaboración han hecho posible que ese esqueleto se rellene con dignidad. Así, acompañando a los citados pilares, encontramos este año personas y entidades que hasta ahora no habían relatado, a las personas a quienes va dirigida esta publicación, sus inquietudes y problemas. Personas que han logrado rellenar este armazón con ideas nuevas y que han dado un cuerpo bien formado a estas páginas.

Consideramos positiva esta labor, ya que, según decíamos en el editorial precedente, pensamos que esta revista es del conjunto del pueblo y todo él debe tener acceso a la misma, y esperamos que este ejemplo iniciado continúe y se extienda de tal forma que llegue un momento en que todos sintamos nuestra esta palestra pública.

Quizás a algunos lectores les parezca que hemos rellenado el esqueleto con asuntos y temas que no van con el sentir de la fiesta. Otros, con pocas ganas de fiestas, quizás piensen que esta publicación carece de temas candentes, de actualidad, pero pensamos que a la mayoría les agradecerá leer anécdotas y retazos de nuestro vivir.

Vaya, para unos y otros, nuestro más sincero deseo de felicidad en estas entrañables fechas, deseando, de verdad, que «llueva a gusto de todos».

¡Hasta la próxima!

Los caminos de Beasain

Beasain es uno de los pueblos de Guipúzcoa que ha gozado y goza todavía de mejores comunicaciones terrestres. Antes de la construcción de la vía férrea de la línea del Norte, Beasain era el punto de confluencia de las dos carreteras principales que unían a Guipúzcoa con Castilla. El primero de estos caminos era el que procedente de Castilla y pasando por Alava entraba en Guipúzcoa por San Adrián y continuaba por Cegama y Segura. La segunda procedía también de Castilla, pero entraba en Guipúzcoa por Salinas de Léniz. Antes de la apertura, el año 1758, del camino del Alto de Descarga el recorrido de esta segunda carretera era Salinas, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Oñate, Villarreal y Beasain. Pero con la apertura del camino del Alto de Descarga cambió de ruta esta comunicación pasando de Salinas a Mondragón, Vergara, Anzuola y Villarreal de Urrechua hasta llegar a Beasain. La construcción del ferrocarril del Norte

En las Juntas Generales celebradas en Segura el año 1861 la Comisión Económica de Caminos de Guipúzcoa propuso el 17 de junio de 1861 la conveniencia de abrir el pequeño trozo de camino, proyectado hacía tiempo, desde Sempere hasta Beasain, punto donde debía establecerse la estación más próxima del ferrocarril.

En la Junta 4.^a del 5 de julio de 1871, celebrada en Segura, la Comisión presentó el siguiente dictamen: «La Comisión de Obras Públicas se ha hecho cargo del punto 11 de los remitidos a las Juntas Generales que V. S. celebra actualmente en esta N. y L. Villa de Segura, reducido a la indicación hecha por la Comisión Económica de Caminos, en su sesión de 17 de junio de este año (1861), sobre la conveniencia de abrir el pequeño trozo de camino proyectado anteriormente desde Sempere a Beasain, punto donde debía hallarse la estación

EL CAMINO DEL RIO UROLA

El año 1833 se proyectó el camino del río Urola, denominado así tanto por el río como por la cuenca por donde circularía el camino que se había de abrir. El 29 de septiembre de 1833 murió el rey Fernando VII, pocos meses antes de su muerte y el día 22 de julio de 1833 el Ministerio de Fomento General del Reino dirigía una Real Orden a la Diputación de Guipúzcoa estimulando su celo para realizar la apertura del camino de Zumaya a Azpeitia y más tarde hasta Salbatore de Beasain. La iniciativa de la apertura de caminos públicos ha partido entre nosotros, en la mayoría de los casos, de los particulares y de los organismos locales o provinciales. Pocas veces de las autoridades supremas de la nación. En el caso que vamos a tratar sucedió lo contrario, como nos sugiere el contenido de la citada Orden Real. Dice esta: «Teniendo entendido el rey N. S. que la Compañía de las Reales Diligencias se ve imposibilitada para establecer una comunicación en diligencia desde Vergara y Bilbao hasta Azpeitia en razón del intransitable camino que hay desde dicho punto a los Baños de Cestona, el cual tal vez podría habilitarse con la corta suma de doce mil reales, según ha hecho presente la misma Compañía al Serenísimo Señor Infante Don Francisco de Paula Antonio (hermano del rey). Se ha dignado mandar Su Majestad se excite el celo de esta Diputación a fin de que procure habilitar el corto trecho en el camino indicado...»

La inserción del nombre de Don Francisco de Paula en esta Cédula consideramos muy significativa. El Serenísimo Infante había acudido a los Baños de Cestona cuando todavía este establecimiento no gozaba del prestigio que adquirió más tarde. Era el año 1830. Y volvería los años 1833 y 1842. Y los Infantes iban acompañados de sus seis infantitos y numeroso séquito y servidumbre. Al llegar a Deva se veían obligados a dejar la diligencia (coche grande, dividido en departamentos y destinado al transporte de viajeros), y montar en caballerías y tomar otros medios como los carros del país para el transporte de bultos y equipaje. Operación poco agradable por la molestia que supone todo transbordo y más en la situación presente. No eran ellos los únicos que se cargaban con las molestias, sino también la provincia, interesada en quedar bien su prestigio, como lo demuestran las múltiples medidas que se tomaron para evitar cualquier contratiempo, que no queremos detallar.



Así se conserva el camino de Alava

dio origen a la apertura de nuevos caminos de menor longitud que terminaban también en Beasain. La razón resulta muy fácil de comprender. En las carreteras generales era donde desembocaban los antiguos caminos vecinales. Pero las estaciones construidas a lo largo del recorrido del ferrocarril cambiaban notablemente los puntos de acceso a las rutas de comunicación. Es lo que ocurrió en el caso concreto del camino de Sempere a Beasain.

más próxima de la vía férrea, y debo manifestar a V. S. que convencida de la utilidad que resultaría de la ejecución de esta obra, pues evitaría el rodeo indispensable en el tránsito por el puente de Lazcaibar es de parecer que podría V. S. acceder a dicha solicitud para cuando esté en explotación la expresada vía férrea». A este dictamen siguió el decreto de la apertura del camino de Sempere a Beasain.

Y ningún intermediario se podría haber encontrado más efectivo para influenciar cerca de su hermano el rey. Con gusto anotaríamos otros detalles y noticias que vemos en el Arch. Prov. Sec. II, Neg. VII, Leg. 143. A la muerte del rey Fernando VII se encendió la guerra carlista primera, cuya prolongación llegó hasta el año 1840. Renacida la paz, el año 1842 vuelve el Infante Don Francisco a los baños de Cestona, y su presencia coincide con la resurrección del olvidado proyecto del camino del Urola, y en los años 1843 y 1844 se lleva a cabo la ejecución del primer tramo de la carretera desde Zumaya hasta la ferrería de Erraztiola (Nuarbe). Esta carretera fue costeada por la Asociación de varios pueblos: Zumaya, Cestona, Azpeitia y Deva. Y por los años 1848 a 1852 se prolongó hasta Salbatore de Beasain. Aquí empalmaba con la carretera general de Salinas de Léniz hasta Irún. Salta a la vista la oportunidad de esta carretera que, además de dicho empalme, enlazaba también en Salbatore con el ferrocarril del Norte que se haría abrir años más tarde, aun cuando todavía no era conocido el trazado de dicho ferrocarril. Indudablemente esto representaba para la Villa de Beasain una notable ventaja y gran progreso.

LOS ULTIMOS TIEMPOS DEL CAMINO DE SAN ADRIAN

Por los años de 1754, Guipúzcoa proyectó renovar y restaurar el camino general de Salinas. Las características de esta restauración eran, según el proyecto elaborado por Francisco de Ibero, en unión con Manuel Martín Carrera, hijo ilustre de Beasain. La construcción del nuevo Camino Real de Coches de Guipúzcoa reunía las siguientes condiciones: tendría 18 leguas (91,006 kilómetros), conteneras de piedra sillar o desbastada, guardaruedas y murallones en diferentes parajes para resistir al impulso de los montes y de las aguas, en un terreno quebrado, al honor de una Provincia, siempre atenta a las razones del Real Servicio en los transportes de Personas Reales y curso ordinario de postas, etc., desde Salinas, Beasain e Irún.

El año 1779 quedaba abierta a la circulación la reformada carretera de Salinas. Esto perjudicó mucho a la ruta que entrando por San Adrián atravesaba los pueblos de Cegama, Segura e Idiazábal hasta llegar a Beasain. Aunque en menor medida que Cegama, Segura, etc., Beasain quedaba también perjudicado con que la carretera de San Adrián hubiera quedado postergada y, con el tiempo, casi intransitable.

Los pueblos de Cegama, Segura, Idiazábal y Beasain —éste en menor

escala— no se resignaron ni adoptaron una postura pasiva ante el nuevo hecho. Es que no podían olvidar aquellos gloriosos sucesos de los tiempos pretéritos: el paso de los reyes, cuya ostentación y majestad entusiasmaban tanto a aquellas gentes sencillas; el paso de los ejércitos, como el de Napoleón derrotado en Vitoria el 23 de junio de 1813. El señor Sebastián Lasa, del caserío Otogoena, me contaba hace ya bastante tiempo, cómo los pastores y ganaderos de Machinventá habían retirado sus ganados por temor a los atropellos de la soldadesca de Napoleón.

Pero sobre todo no podían resignarse a la ruina que ocasionaba a su comercio el abandono de la carretera que entraba por San Adrián. De aquí las gestiones hechas en este tiempo por los pueblos de Cegama, Segura

Beasain con Navarra, Alava y Castilla. Tales fueron la carretera que partiendo de Beasain en el punto de Ancizar empalma en Arkurutzeta con la carretera general de Pamplona a Vitoria. Y la carretera que parte del puente de Lascaibar y atravesando los pueblos de Lazcano y Ataun llega a Lizarrusti y Echarri-Aranaz.

NOTA:

Nos hubiera gustado extendernos sobre un tema tan interesante, pero la falta de espacio en la publicación nos obliga solamente a señalar las fuentes de nuestra información:

— Juntas Generales de Azcoitia, de 1846, Junta X - 10 julio.



Cueva de San Adrián, paso obligado del Camino Real

y Beasain por el restablecimiento del antiguo camino de San Adrián. Dos ilustres hijos de Segura: José de Astigarraga, Comandante Militar de Marina de San Sebastián y su sobrino Luis de Astigarraga, conocido vascofilo, se distinguieron muy especialmente por las gestiones que, aprovechando su amistad con el Príncipe de Godoy, hicieron ante el Rey de España para lograr una Real Cédula en favor de la restauración del camino de San Adrián.

Pero la guerra de Napoleón hizo que fracasaran estas iniciativas. Con todo, algunos años más tarde surgieron nuevas iniciativas, muy provechosas y útiles por cierto, que cubrieron las deficiencias de las comunicaciones de

— Juntas Generales de Zumaya, de 1848, Junta V - 5 julio.

— Juntas Generales de Guetaria, de 1859, Junta VIII - 19 julio.

— Juntas Generales de Cestona, de 1860, Junta VIII - 9 julio.

— Juntas Generales de San Sebastián, de 1876, Junta - 10 sep.

— Protocolos, 2803, folio 257.

— Protocolos, 1578, folios 296. 12 noviembre de 1807.

Fr. JOSE I. LASA

La Iglesia de San Sebastián

A través del valle del Arriarán asciende entre pinares la carretera que nos conduce al pequeño núcleo de Garín (hoy barrio de Beasain). Garín tiene mucha luz, es una atalaya que recuerda a un pequeño pueblo pirenaico, con sus ovejas y sus vacas paseándose por el pueblo. Se divisa bonito y amplio paisaje de montes, rematando el conjunto la mole del Aitzgorri. En sus alrededores, algún caserío con notable entramado de madera. En el núcleo, en una casa deshabitada, aparece un interesante arco adintelado bastante deteriorado que nos remonta al siglo XIII-XIV. En esta misma construcción, fue hallado el rústico recipiente de piedra semejante a una gran pila de agua bendita, expuesta junto a la puerta. ¿Podría tratarse de alguna derruida casa fuerte?

La iglesia dedicada a San Sebastián tiene elementos de los siglos XVI al XVIII. La construcción actual se asemeja a las del siglo XVII. Rústico pórtico de entramado de madera que hace de zaguán. Un sencillo arco de medio punto con pequeña moldura que parece del XVI da acceso al templo. Interior lleno de luz, limpio y bien conservado.

Es de una sola nave, no grande como San Pedro de Arriarán o San Martín de Astigarreta. Tiene tribuna o coro. Hermosos bancos del siglo XIX e interesante lámpara del XVIII. El único retablo existente es del siglo XIX, repintado, carece de interés, así como sus tres imágenes, que desdican el conjunto, son «vaciados de las series de Olot».

Hermosa la pila bautismal del siglo XVI sobre columna de época anterior. Se pueden apreciar tres interesantes imágenes, San José y la Virgen del Rosario del siglo XVIII, magníficamente policromadas. La más notable, la de San Sebastián, que podría ser del siglo XVI. Interesante también el lavatorio en piedra de la sacristía, incrustado en el muro de la iglesia, del siglo XVII. Su pequeño campanario tiene también

reloj, sólo a la espera de un pequeño «toque» por parte de algún hábil mecánico para que haga sonar sus campanas marcando pausadamente las horas.

Garín es un lugar que gusta, ideal para fines de semana. Requiere adecentar un poco alrededor de la iglesia, haciendo desaparecer algún cobertizo con-



Imagen de San Sebastián

tra la misma y poco más. Es un testigo mudo del cambio operado durante estos últimos veinticinco años, desde la forma de vida rural a la industrial.

Pedro María MUJICA



Tejidos y Confección

PLANTA BAJA: ARTICULOS DE HOGAR

Sábanas, Toallas, Mantas, Mantelerías, etc.

RINCONES HISTÓRICOS

Me han pedido que aclare la historia de la «cadena» de Anzizar. ¿Os vais a enfadar mucho si os acuso de «degeneradores empedernidos» de vuestra ¡envidiable! historia? ¿Me permitís que os recuerde algunos disparates bochorrosos?

Aupáis Barrendáin, exigida construir por el avisgado señor de Igarza a la compañía del ferrocarril por las expropiaciones causadas en 1855. Su importancia radicó en la estación, inaugurada en 1865, y en la oportunidad de beneficiarse del centro de comunicaciones más importante de la comarca. Apenas si existió 115 años y su vida pública no pasó de 82. El Barrendáin primitivo siempre fue uno de tantos caseríos de labranza. En cambio olvidáis que Igarza, prácticamente hasta esa fecha y ¡durante casi un milenio!, fue el cruce de caminos más importante de Guipúzcoa.

Casi os desentendéis de la Virgen de Loinaz, centro secular de procesiones comarcales y sede ¡desde tiempo inmemorial y hasta 1726! de ferias internacionales (origen de las fiestas patronales y del mercado actual) y cacareáis la Virgen de Belén, una mentira: la capilla del palacio es de «GUADALUPE», mandada construir por el señorón, siempre ausente, para sacar del caserón el oratorio inaugurado en 1604.

Colocáis en los mapas «Erauzkin» que, salvo la «vieja», eran cuatro txabolas (Saletxe, Loizenea, Fermiñenea y Zelar) incapaces de forjar un apellido propio y sepultáis Murua, cuna de los Oñacinos, y principal vecindad de Beasáin con unos 12 kilómetros cuadrados de territorio desde Machinventa hasta el Oria y reducís sus posesiones comunales «Muru-mendi» a un pico de Isasondo.

Y ¿la cadena? Pues una aduanilla de apenas 17 años, pero suficientes para hacer ignorar a Anzizar, centro comercial de siglos.



Anzizar. En 1399 se denomina «Inziarte: entre cenagales o lugares encharcados». Eran dos casas, grande y pequeña. Se trocaron en «zar-viejas» antes de 1468 por construirse Anzi-berri, hoy Iburus. Esta fue adquirida por la señora de Igarza, doña María, hacia 1500, a trueque de otra de Gabiria. A 100 metros, en la confluencia de carretera-río-fábrica de Eztanga, hizo construir un molino «ubillos», deformado en «Iburus». Sólo pervive la presa, de donde toma agua la fábrica que sepultó el canal. Ni los más viejos de la vecindad conocieron el molino, aunque todos nombran a la curva del río que rodea a la empresa «errotazarko buelta: vuelta del molino viejo».

El camino de los acarreos. Era el camino de las minas de Ceráin y Mutiloa que venía por la loma de Urbizu, Errezkarate, puente de madera de Anzizar y abastecía a las ferrerías de la cuenca del Oria abajo o trepaba por Loinaz, Aramburu, cuello de Usurbe, Murumendi... a las ferrerías de Rexil y otras partes. Era calzada que debían tener bien empedrada los de Mutiloa, Idiazábal, Beasain...

Hacia tiempo que las dos Anzizar vivían de los transeúntes por esta ruta minera. A los dueños de la «mayor» se les concreta «el capero» (fabricante de capas) aunque cosieran muchos más sacos. La «menor» siempre fue venta, adquirida por la señora de Igarza hacia 1495. Siempre aparece alquilada, con o sin tierras, a basteros (fabricantes de albardas y cabe-

tros...), pellejeros, zapateros... El propósito comercial de doña María al instalar el molino a sólo 100 metros es demostrativo de la vitalidad del paso. Anzizar fue, pues, durante siglos parada y fonda de arrieros y trajineros, bien abastecida de piensos y repuestos para bípedos y cuadrúpedos.



La cadena. Le viene el nombre de la aduana que hubo entre la carretera, construida por el Estado en 1849-51 (Anzizar - paso a nivel - pueblo de Idiazábal - Etxegárate hasta el límite con Navarra), y el gran camino real (Irún - Anzizar - Zumárraga - Vitoria - Madrid) propiedad de la Diputación de Guipúzcoa. Esta «cadena», así era para impedir el paso, no alcanzó 17 años de vida, porque el 2-11-1869 el Estado donó el tramo a la Diputación y la aduana fue trasladada a Etxegárate.

La casa de miqueletes siguió funcionando hasta 1933 como mera oficina de recaudación de impuestos provinciales del contorno y de la «sisa» por los burros cargados, animales y géneros que se llevaban a los mercados.

Desapareció ese año al inaugurarse el desvío (por encima del túnel hasta la gasolinera de Yurre) en evitación de las frecuentes desgracias del paso a nivel, a sólo 100 metros de la boca del túnel y de poca más visibilidad hacia la curva de Igarza.

MARTIN MENDIZABAL

Murumendi esaundaetan

Urrun ikusten ditudan garai gogoangarriak dira neretzat 1916 eta 1917 garrengo urteak.

Aldi hartan, gure aran eta mendietan zear, euskal lehen-gizakiak eta hauen bizikerak eta ezikera ikasten asia bainintzan.

Gure Goiherri hontako lurraldeak bereziki nere gogoko nituan. Hauetarik Beasain'go Muru edo Murumendi eta Aralar'go Alotza batez ere hermen aipa nahi nituzke.

Muru, ia 900 metroz itxasotik gora dagon tontor bat da. Ba dira han, goien eta oinean, harpe eta lei-zeak.

Esaunda batzuek adierozten digutenez, zulo haie-tako batetik askotan irten ohi omen da irelu bildur-garri bat —Suga-arra— eta, sua dariola, odei-gainen zear juaten beste mendi batzuetako sugaarzuloetara. Lope Garcia de Salazar idazlariak, XV garren gizal-dian zionez, Suga-arra izan omentzan Jaun Zuria, Bizkai'ko lenengo, jaunaren aita.

Baita esan ohi dute hemen, inguruko herrietan, Muru'ko harpe hortan agertzen dala beste irelu aipa-tu bat Mari edo Marimunduko, emakumezkoa bera. Diotenez, hau dabil maiz odeietan susko igitai baten antzera, harri-erauntsiak an-hemen jaurtiaz. Inoiz ordea bere harpearen atakan illeak orraztuaz ager-tzen omen da, emakume eder baten itxuran.

Behin Murumendi'n artzai bat omen zebillen itu-rri billa, egarri zegolako. Hartan, harpe baten on-doa zijoala, bere atakan andereño bat ikusi omen zuan —Mari— soineko ederrez jantzia. Honek ar-tzaiari galde:

—Zeren billa habil, gizon?

—Uraren billa.

—Sagardoa esan nahiko dek.

Hori esanda bereala ekarri omentzion pitxar bat sagardo.

Edaten asi orduko, artzaiak dio:

—Sagardo ezin-obeia. Ze sagarrekin egina da?

—Ikaztegieta'ko Montes jaunak ezari emandakoa-ekin (zerbait ezari ematea, ez dala esatea da).

Murumendi'ko Mari honegaz gure herrietan esan ohi da, Bizkai'ko jaun Diego Lopez de Haro izene-koaren amagaz D. Pedro de Barcellos'ek dion ger-taera. Hara hemen:

Aldi batean Mari bere harpearen atakan zegoala, han gertatu omentzan Beasain'go Buruguena baserri-ko mutil bat. Elkarrekin izketan biak asi, baita elka-rregaz itxutu eta ezkontzeko itza eman ere.

Ezkondu omentziran eta zazpi seme izan.

Mari ez omentzan elizara juaten (ez baitzan kris-taua) ezta semeak bataiatu ere.

Gizonak ordea, bataiatu behar zituala-ta, egun batez gurdian sartu danak beren amarekin, eta Bea-

sain'go elizara omen zeramatzan. Bainan elizara in-guratzean, Mari su-ta-gar jarri, lokarriak erre eta aideatu omentzan. Buruguena ondoko mailloan oi-ñaskak utzi eta Muru'ko bere lehengo aterbera juan deadar eginaz: «Zazpi semeak zerurako, ni Muru-rako: Buruguena ez da sekulan heri edo maki gabe izango.»

Muru-tontorraren ondoko lepoan ba- omen zuten artzaiak pelotaleku bat. Behin berak pelotan zebil-tzala, jentil bat etorri eta han harri aundi bat iku-sita, galde:

—Harri hau zertarako dezute?

—Sakearritarako —erantzun zioten.

—Bera ere ez dek pelota txarra izango hau —esan-da, bereala eskuan hartu eta Aralar-aldera aurteki omentzuan.

Harri hori bidean bi puska egin. Puska bat Zal-dibi'ko Ausa-gaztelu ondoan erori; bestea Alotza'ko zelaian.



Alotzako zelaia

Han dago Alotza'n oraindik bigarren puska hau. Hiru metroz luze da eta Salta-harri izenez ezaguna.

Harri honen hondoan daude artzaien pelotaleku bat eta jentillen dantzalekua.

Han jentillak gauaz, illargibetean, dantza egiten omen zuten, bakoitzak bere errañuarekin. Hara hor gure dantzen irakaslentzat gai berezi bat beren tal-deai egineraztea merezi ba-du.

Ba-da esaera «aurreak erakusten du atzeak nola dantzatu». Jentillen dantzan, hori gertatuko zan.

Murumendi en la leyenda

Los años 1916 y 1917 son para mí una época memorable, si bien lejana.

En aquel tiempo había iniciado mis recorridos por nuestros valles y montañas para efectuar investigaciones sobre el hombre prehistórico del País Vasco y sobre sus modos de vida y su cultura.

Las tierras de este nuestro Goierri sobre todo, me eran gratas entonces y ahora. En este trabajo quiero decir algo sobre un aspecto de algunas de ellas, principalmente de las montañas *Muru* o *Murumendi*, de Beasain, y *Alotza*, de Aralar.

Muru es un monte que alcanza casi 900 metros de altitud sobre el mar. En él, tanto en su zona más alta como cerca de su base, existen varias cuevas y simas.

Según algunas narraciones populares, un genio espantable, llamado *Suga-arra* «culebro», sale con frecuencia de una de tales cavernas, y despidiendo fuego o en llamas, atraviesa el cielo para ir a sus moradas de otras montañas. Según dejó escrito Lope García de Salazar en el siglo XV, *Suga-arra* o «Culebro» fue el padre de Juan Zuría, primer señor de Vizcaya.

También aquí, en los pueblos del contorno de *Murumendi*, cuentan que en la caverna ya citada de este monte, suele aparecer un genio femenino muy recordado, cuyo nombre es *Mari* o *Marimunduko*. Dicen que ella anda muchas veces en los aires en figura de una hoz de fuego, descargando en ciertos casos el pedrisco en diversos lugares. Pero también se deja ver en forma de una mujer hermosa, peinando sus cabellos en el portal de su morada.

En cierta ocasión, un pastor andaba por *Murumendi* en busca de una fuente donde saciar su sed. Al pasar junto a una caverna vio en la entrada de la misma a una señorita —*Mari*— elegantemente ataviada. Esta preguntó al pastor:

—¿Qué buscas, hombre?

—Agua —le contestó el pastor.

—Querrás decir sidra.

En diciendo esto, le trajo del interior una jarra de sidra.

En cuanto el pastor la probó, le dijo:

—Excelente sidra. ¿Con qué manzanas está hecha?

—Con la que el señor Montes de Icazteguieta dio al no —le contestó, queriendo decir que el sidrero de Icazteguieta había negado que él tuviera tal sidra.

de Haro, el conde D. Pedro de Barcellos, en su «Livros Linhagens». He aquí la versión de Goierri:

Un día en que *Mari* se hallaba en la entrada de su cueva, llegó allí un muchacho del caserío *Burugiene*. Ambos empezaron a conversar; también se enamoraron y se dieron palabra de casarse.

Se casaron, en efecto, y tuvieron siete hijos.

Mari no iba a la iglesia (ella no era cristiana); tampoco bautizó a sus hijos.

Pero el marido, tratando de bautizarlos, los puso en un carro juntamente con su madre y los llevaba a la iglesia de Beasain. Al acercarse a la iglesia, *Mari* se puso en llamas y se alejó en el aire. En su camino dejó grabadas las huellas de sus pies en el peñón próximo a *Burugiene* y se dirigió a su antigua morada de *Muru*, diciendo a gritos: «Los siete hijos para el cielo, yo para *Muru*; jamás faltará en *Burugiene* algún enfermo o lisiado.»

Cuéntase que en el collado contiguo al pico de *Muru*, los pastores tenían un juego de pelota. Una tarde, en que ellos jugaban allí, se les presentó un gentil, quien, al ver en aquel lugar una piedra de grandes dimensiones, les preguntó:

—¿Para qué os sirve esta piedra?

—Para sacar la pelota —le contestaron.

—Tampoco ella será mala pelota —dijo el gentil, la tomó en su mano y la lanzó hacia Aralar.

Esa piedra se hizo dos pedazos en su camino. Uno de éstos cayó junto a *Ausa-gaztelu* (castillo medieval, sobre Zaldivia) y el otro en el prado *Alotza*.

Esta segunda pieza se halla todavía en *Alotza*. Mide tres metros de largo y es conocida con el nombre de *Salta-harri*.

Junto a esta piedra están un *pelotaleku* o antiguo juego de pelota de los pastores de aquella zona y un legendario campo de baile de los gentiles.

En este sitio dice la leyenda que bailaban de noche, en los plenilunios, los gentiles de estos lugares, *cada uno con su sombra*. He ahí un tema especial que nuestros maestros de baile podrían ensayar con sus grupos, si merece la pena.

Es un dicho corriente: el delantero enseña cómo ha de bailar el de atrás. En el baile de los gentiles se cumpliría bien esta norma.

JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN

Una leyenda que cuentan en nuestros pueblos acerca de esta *Mari de Murumendi* la refirió acerca de la madre del señor de Vizcaya D. Diego López

Ataun, 6 de abril de 1981.



POTT

MOJONES DE NUESTRO TXOKO

(Un original recorrido montañoero)

Javier y José Zufiaurre Goya

Lo que se pretende con este trabajo es localizar, de una forma estructurada y sistematizada, la mayor parte de los mojones situados en toda la periferia del término municipal de Beasain, para que puedan quedar perfectamente localizados en el plano cartográfico de la villa.

Aprovechando la edición anual de la revista BEASAIN FESTIVO, y la amable invitación hecha por sus editores, para presentar como en años anteriores alguna colaboración, estimamos que el presente trabajo puede servir como tema de divulgación cultural.

Para ello nos hemos puesto en contacto, en nuestras correrías domingueras, con un importante número de baserritarras de los caseríos cercanos a los límites geográficos de Beasain, colindantes con los de otros pueblos que nos circundan, quienes nos han ayudado a conocer la ubicación de nuestros mojones y otra serie de detalles imprescindibles para la consecución de nuestro propósito.

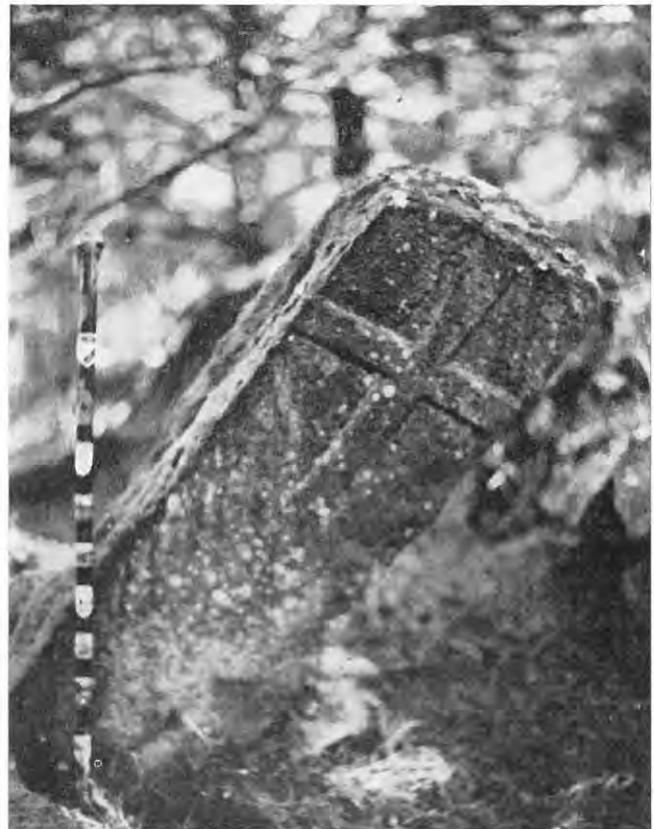
Aunque ya es habitual su desinteresada e inestimable ayuda para nuestros trabajos de investigación de campo, no podemos dejar pasar esta ocasión sin expresarles una vez más nuestro más sincero agradecimiento a la vez que nuestra admiración por la conservación de nuestras secuias tradiciones.

El trabajo ha consistido en visitar cada uno de los mojones que jalonan la periferia del término municipal, levantando por cada uno de ellos una ficha preestablecida con datos de medición de la altura a que se encuentra, ubicación según coordenadas, medición del mojón, grabados que posee, fotografías y otros datos de interés.

Presentamos en esta colaboración algunos datos de los mojones que a nuestro juicio nos han parecido más interesantes, bien sea por alguna de sus propias características o por la importancia del lugar en que están enclavados.

un solo pueblo, pero en nueve puntos limita nuestra villa con otras dos y hasta tres según se trate.

Existen largos tramos de la periferia de nuestro término que entre uno y otro mojón está perfectamente marcado el límite por medio de una gran zanja, de un metro de anchura por otro tanto de profundidad aproximadamente. Asimismo existen otros



Mojón del alto de Antxintxurdi

tramos en los que todavía perdura la larga fila de abedules con que indicaban los límites nuestros antepasados.

Existen bastantes mojones que en su cara superior tienen grabados canales de orientación de la línea divisoria de dos o más pueblos, así como en sus caras laterales llevan otros las iniciales correspondientes y números de orden. Con respecto a estas iniciales queremos señalar que en las caras laterales situadas hacia el término de Beasain no siempre aparece la inicial «B», sino otras correspondientes a los actuales barrios mayores de la villa, ya que cuando se colocaron estos mojones no estaban anexionados como tales a nuestro pueblo, sino que eran municipios independientes o estaban unidos a otros, como son los casos de Astigarreta y Arriarán respectivamente.

La mayoría de los mojones son de piedra arenisca más o menos oscura, y excepto tres seguidos que limitan con Lazcano y son de la misma forma y dimensiones, los demás son de formas y medidas muy dispares.

Describiremos a continuación algunos datos de las fichas correspondientes a los mojones situados en los nueve puntos en que coinciden los límites de tres o más pueblos, entre los que se encuentra el nuestro.

Iniciamos el recorrido en el puente de Malkasko, antes llamado «Tarragonako zubie», que nos limita con la vecina villa de Ordizia, y lo seguiremos en el sentido de las agujas del reloj.

Por detrás del barrio de Lazkaibar ascendemos por la loma del montecillo llamado Galardi gañe, en la que vemos dos mojones. Nada más pasar su cima nos encontramos a la izquierda



Son cincuenta los mojones que hemos visitado físicamente a lo largo de estos seis últimos domingos, de los que la mayoría sirven para limitar el término municipal de Beasain con los de

de la zanja, que aquí hace de sendero, con un bello mojón claramente grabado tanto en su cara superior como en las laterales. En este punto coinciden los límites de Beasain - Ordizia - Lazcano. El mojón es de sección triangular con los vértices chatos, y además de los canales e iniciales tiene grabado el número «12».

Desde este punto el límite de Beasain tuerce hacia la derecha en dirección al término denominado «Urbitta», que es la confluencia de los ríos Oria y Agaunza junto al matadero municipal de la villa. Ascende después la línea divisoria por el centro del río Agaunza hasta la parte trasera del matadero municipal de Lazcano, en cuya margen izquierda del río señala un mojón que debemos torcer otros noventa grados a la derecha, para ascender por el alto de Aierdi hasta el vértice SE. del robledal llamado Muttegi del caserío Altamira, de Beasain.

En este punto coinciden los límites de Beasain - Lazcano - Olaberriá, pero el mojón nos induce a error ya que los grabados que tiene en sus caras superior y laterales sólo hacen referencia a nuestra villa y Olaberriá. Es nuestro amigo Eduardo, el baserritarra del caserío Gaitin, de este último pueblo, quien nos aclara una larga historia que hace unos veinticinco años estuvieron a punto de dilucidar, pero al fin quedó como estaba.

Siguiendo desde aquí en dirección SW. el límite va descendiendo hasta encontrarse en el barranco con la regata denominada Pasazabal-erreka, y que otros llaman Ikazkin-erreka. Desde que salimos del río Agaunza hasta este punto habremos pasado nueve mojones. Por el curso de esta última regata va el límite hasta que sus aguas encuentran las del río Oria, tras bordear el caserío Aranburu-etxeberrí, de Olaberriá, y pasar bajo la carretera Irún-Madrid.

Desde esta confluencia el límite asciende aguas arriba por el río Oria, hasta llegar hacia el centro más o menos de la fábrica de la empresa J. M. Aristrain, S. A. En este punto, en el que presumiblemente existiría antes algún mojón, se encuentran los límites de los pueblos de Beasain - Olaberriá - Idiazábal.

Torciendo en ángulo recto hacia la derecha, comenzamos la ascensión, en fuerte y prolongada pendiente, hacia la cima del monte Iruitta en cuya cumbre se halla el mojón que limita Beasain - Idiazábal - Ormaiztegui. Esta piedra de sesenta centímetros de altura y de sección triangular, tiene en sus tres caras laterales las iniciales de los tres pueblos y los números de orden correspondientes.

De aquí el límite desciende hacia el N., por una fuerte pendiente, hasta encontrarse con la regata que desemboca en el río Eztanda, junto al caserío Iturralde-txiki, mal llamado Lapur-etxe, sito junto a la carretera de Beasain a Ormaiztegui, un poco más arriba del barrio de Salbatore.

Torcemos hacia la izquierda y seguimos en un corto trayecto aguas arriba del río Eztanda, hasta encontrarnos según subimos el río a la derecha con una regata que vierte sus aguas en éste. Aquí encontramos un bello mojón, quizás el más completo de los cincuenta, ya que tiene grabadas tanto la cara superior como las cuatro laterales.

El límite sigue por esta nueva regata, que a los pocos metros debemos ascender en pronunciada pendiente, hasta llegar al primer collado en que existe otro mojón cuyo canal grabado en su cara superior nos indica que debemos torcer hacia la izquierda, esto es hacia el W., y del que parte en esta dirección una clara zanja por la que, después de pasar por un mojón de cantos redondeados, llegamos en línea recta a un altozano en el que existe otro mojón que nos indica que debemos torcer nuevamente hacia el N. Sigue la zanja en esta nueva dirección descendiendo suavemente.

Llegamos a un collado y la zanja sigue adelante ascendiendo levemente hasta llegar a un altozano raso, cuya falda de la derecha es un verde prado y la de la izquierda un arbolado. En el mismo alto encontramos un pequeño mojón que está encastado en una base troncopiramidal de cemento. A pocos metros del mojón, a nuestra derecha, podemos ver en el prado los restos de un horno de cal de los que se hacían agujereando el mismo suelo.

Siguiendo ahora el camino, en la misma dirección N., llegamos al caserío Arana-berrí, de Ormaiztegui, en aparente buen estado de conservación aunque vacío. Delante mismo, en su pequeña txabola, podemos ver el horno de cocer el pan en perfecto estado de conservación.

A unos cincuenta metros de este caserío y en la misma dirección N., encontramos junto al camino un mojón bien grabado

que indica la unión de los tres límites de Beasain - Ormaiztegui - Itxaso, por lo que a partir de aquí y hasta que lleguemos al barrio de Matxinbenta, todo el terreno que quede a nuestra izquierda pertenece a este último pueblo.

Sin perder nunca la zanja, aunque tenemos que salir del camino, ascendiendo nuevamente y zigzagueando a veces, llegamos al caserío Urteaga tras un breve descenso, un poco antes del cual habremos pasado otro mojón. A partir de aquí la zanja nos conducirá hasta el caserío Mendeun que queda ligeramente a la izquierda del camino que hemos encontrado poco antes de llegar a él. Desde aquí sigue en suave ascensión, siempre en la misma dirección N., una pista que tras pasar junto a una cruz de hierro nos conduce hasta una txabola casi derruida. Dejando aquí la pista, hay que tomar junto a la txabola un antiguo camino carretil que parte horizontalmente atravesando la ladera del monte, y a unos cien metros llegamos a un mojón que en su cara superior tiene grabado un hoyo central del que parten dos canales que forman ángulo recto, uno hacia el S., de donde venimos, y otro hacia el E.



Mojón de Arana-berrí

Es el último mojón que encontraremos en este monte, ya que según indica la marca el límite tuerce hacia la derecha y desciende por empinada pendiente hasta llegar al fondo del barranco a la regata Arriarán, que baja desde el alto de Mandubia.

Al bajar esta pendiente atravesamos primero la carretera que va del barrio de Salbatore a Azpeitia, y después pasamos entre los caseríos Kortá y Kortakalde que pertenecen a Beasain e Itxaso respectivamente. Desde algo antes de cruzar la carretera el límite lo lleva una pequeña regata que desemboca en la mencionada de Arriarán.

Llegados a este punto el límite asciende por esta última hasta llegar al alto de Mandubia, un poco más a la derecha del mismo, cruzando la carretera que baja al barrio de Astigarreta por la izquierda del caserío Kamiñeronea del mismo. Sigue ascendiendo el límite junto a esta pequeña regata hasta encontrarnos con una clara hilera de abedules que marcan la divisoria, según antigua costumbre del país, y que nos lleva derecho hasta la cumbre del monte llamado Antxintxurdi, en la que nos encontramos un bonito mojón con una gran cruz tallada en su cara lateral S. Este mojón se halla inclinado, y pronto estará caído, por efecto de las raíces de un pino que fue plantado demasiado cerca del mismo.

Descendiendo por la ladera N. de este monte nos encontramos nuevamente con otra hilera de abedules, al pie de uno de los cuales vemos otro mojón. Descendiendo más en esta misma ladera nos encontramos con una pista forestal que nos cruza

trasversalmente y por la que va el límite, torciendo noventa grados a la derecha hasta llegar a un cercado de alambre que discurre por el límite casi horizontal, hasta que empieza a descender en la misma dirección y se encuentra con la regata llamada Erreka-aundi, por la que discurre ya el límite hasta que afluye en el valle a las aguas del río Ibai-eder, junto al caserío Itxaso-errotta que pertenece a Itxaso.

Por el Ibai-eder, aguas abajo, discurre la divisoria hasta llegar al mismo barrio de Matxinbenta, a cuya entrada recibe por su izquierda las aguas de la regata Zaraia-erreka. En este punto está otro de los mojones importantes de nuestra periferia. Además de ser un hermoso mojón de 1,40 metros de alto, bien labrado y grabado, decimos que es de los más importantes porque en él confluyen los límites de cuatro pueblos: Beasain - Itxaso - Ezkioga - Azpeitia. Dicen los ancianos del lugar que en este punto jugaron al mus los alcaldes de los cuatro pueblos, estando sentado cada uno de ellos en el término de su respectivo Ayuntamiento. Estas u otras leyendas parecidas suelen decirse de otros puntos en que coinciden límites de varios pueblos.

Actuando siempre de límite el cauce del río Ibai-eder, ahora con Azpeitia, llegamos a unos mil quinientos metros aguas abajo de Matxinbenta, frente al caserío Marturio de la villa lindante, al punto en que este río recibe por su derecha las aguas de la regata Eula-erreka. Aquí existe otro mojón bien grabado que divide los términos de Beasain - Azpeitia - Beizama.

Aquí la línea divisoria tuerce a la derecha, saliendo del río Ibai-eder para ascender por un larguísimo barranco aguas arriba de la regata Eula-erreka, hasta llegar al collado existente entre los montes Maramendi y Zárate, al N. ya del Murumendi. En este collado se encuentra el mojón más bonito que hemos visto, tanto por su forma, tamaño y esbeltez como por las cuatro piedras direccionales que tiene a su pie. Es el único mojón de los cincuenta fichados del que nos han podido dar el nombre, y



Mojón de Matxinbenta

que es conocido por muchas personas que viven muy lejos del lugar. Es el llamado Domingo'ko mugarrie, y divide los límites de Beasain - Beizama - Bidania - Itsasondo.

Desde aquí ascendiendo y descendiendo el monte Zárate, en dirección hacia el Murumendi, y hasta llegar a la cima de este último podemos observar doce mojones de distintas formas y medidas, los cuales separan siempre nuestro término con el de Itsasondo.

Una vez en la cumbre del monte Murumendi vemos un gran mojón cúbico de cemento en cuyo centro superior tiene un ci-

lindro vertical del mismo material. Este conjunto tiene una altura de 2,20 metros. Es relativamente reciente y según oímos cuando lo construyeron parece que se trata de un punto de referencia para el tráfico aéreo.



Domingo'ko mugarrie

Descendiendo de la cima en dirección SW, por el camino carretil que pasa entre la cima de Eizeta y la fuente de Arrapaiiz llegamos hasta el collado llamado Urresparatz, tras haber visto tres mojones más. En este collado existe otro mojón saliendo a la izquierda del camino, donde se inicia la ascensión a la siguiente cima, en la que nada más coronarla e iniciar los primeros metros de descenso, en la misma dirección que llevamos, encontramos el último mojón de nuestro recorrido. En la ascensión habremos visto otro.

Este mojón es el indicador de los límites de Beasain - Itsasondo - Ordizia. En su cara superior tiene tres canales que forman una «Y» y que indican las nuevas divisorias, y en la cara lateral W. se aprecia una cruz grabada ya muy erosionada.

A partir de este mojón seguimos por la zanja que desciende, en fuerte pendiente, por la ladera izquierda del barranco del río Mariaratz hasta encontrarse con éste, por el que desciende la línea divisoria hasta encontrarse con el río Oria un poco más hacia Beasain que el puente de Malkasko desde el que hemos iniciado este recorrido, con lo que terminamos el «paseo» de circunvalación del término municipal de Beasain.

Al iniciar esta gira de mañanas domingueras ya pensábamos que íbamos a tener dificultades, pues para encontrar los mojones debíamos seguir la línea divisoria misma, en línea recta y sin caminos. Pero lo que no imaginábamos era que nuestra lucha no iba a ser contra las pendientes de los barrancos, a las que por otra parte estamos bastante acostumbrados, sino con los enormes zarzales que han crecido por todas partes bajo los bosques de pino insignis que pueblan la mayor parte del recorrido. Gracias a nuestros recios bastones y a que los zarzales se encuentran en estas fechas bastante abatidos por el peso de las recientes nevadas. De otro modo hubiera sido imposible.

Pero al fin estamos contentos, pues nos quedan para nuestro archivo unas cuantas diapositivas y cincuenta fichas de otros tantos mojones, con más de doce datos de cada uno de ellos, de las que hemos entresacado estos breves apuntes.

El escándalo de 1.605

El documento del Archivo Provincial de Tolosa (C. V. 5, 114) es un traslado de autos del proceso sentenciado en Villafranca el 24-10-1605, remitido al Corregimiento por el escribano Sebastián de Insaurrondo, precedido de la orden del Corregidor y de justificantes de su cumplimiento.

El contenido procesal revela que también entonces la gente era fisona, chismorrera, escandalizable y abucheadora frente a conductas poco ejemplares. Sorprende el desdén hacia los merceros: «Bellacos, bagabundos que muy bien podrían trabajar y, so color de pobres marchantes, se ausentan unos días y tornan...»

Los hechos se centran en Agirrezabal, histórico hospital de Igarza y único en Beasain desde antes de 1500 y hasta 1840. Aparentemente es un juicio normal. Hasta la sentencia y las sanciones son las legales. Pero basta añadir un dato para que la lectura cambie de signo: la casa de Zelata-berri, primer foco del escándalo, ¡es del alcalde! Es lo que los murmuradores airean y el documento calla sigilosamente. Es una farsa sagazmente urdida: ¿para burlar la justicia?, ¿para desbaratar habladurías? Los ricos acaban inmunes y los pobres ¿sufren a «sueldo»?

El engorro. El 29-9-1604 fue elegido, por sexta vez, alcalde (añal) Pero Ibáñez Arza, escribano sesentón, muy solicitado en Beasain, en Igarza y otros pueblos. Al asumir su cargo, se descubrió en Beasain que «sus» inquilinos en Zelata-berri, Julián y Catalina, no estaban casados y ¡criando una niña de dos años! Pueden imaginarse la reacción popular frente a la evidencia de que al alcalde, juez ordinario, le importaba más el dinero que la moralidad.

Pero Ibáñez Arza no perdió la serenidad. Pulsó aldabas, se rodeó de comediantes y supo camuflarse de «legalidad». Aparentó actuar, rehuyó ser juez, todo se hizo en regla, hasta el carpetazo de Tolosa. ¡De listos es pitorrearse de la justicia y de incautos padecerla!

La clave radica en la declaración de Catalina de Zelaeta. Desenmascara todas las fechas, los comportamientos, las intenciones, los testimonios y la argucia esgrimida: culpar al hospital, tras barrer cuidadosamente Zelata-berri.

Denuncia oficial. «En Villafranca a 4-3-1605, su merced de Pero Ibáñez Arza, alcalde ordinario de Villafranca y su jurisdicción..., dijo que a su noticia había venido de cómo de algunos días a esta parte (¡5 meses!) en la Universidad de Beasain andaban tres hombres bagabundos forasteros y el uno de ellos, llamado Mateo de..., estaba amancebado con María de Bidania, hija de Marina de Bidania, hospitalera en el hospital de la dicha Universidad: la cual los encubría y receptaba en el dicho hospital y en las camas a donde se había de acoger a los pobres mendigos verdaderos; y la dicha Marina no los quería acoger a los tales pobres verdaderos sino a bellacos merceros y bagabundos; los cuales hacían en el dicho hospital y otras casas (!) muchos excesos de juegos, causando muchos ruidos y escándalos, de suerte que las gentes se maravillaban de ello; y, para obviar lo susodicho y castigar a los culpados, mandaba e mandó hacer cabeza de proceso, siendo a ellos testigos... Ante mí, Sebastián de Insaurrondo.»

Pícaramente no concreta más nombres, ni las casas. El 6 se personó en Beasain e interrogó notarialmente a varios venteros. El 24 dio la orden de arresto. Pero ¡sólo pudieron prender a Marina! La hicieron cantar el mismo día. La pareja se había ausentado. Y ¡lo hicieron constar!

Hacia el 20 de septiembre fue apresada María, junto con Julián y Catalina. El 29 cesó el alcalde. El 19 de octubre el «teniente» de alcalde entrante dio por buenos los autos procesales del saliente. El 20 mandó al escribano Insaurrondo que los cosiera con las declaraciones y sentencia que se dictara para que «todo estuviera junto». El 21 se volvió a interrogar a los testigos y tuvo lugar el careo de «los reos».

Marina de Bidania. El 24-3-1605 se confesó natural de Bidania, 60 años, viuda. Desde hacía ocho años y medio pordioseaba. Hacía cuatro que la acogió don Francisco y poco después le encargó el hospital.

Negó que su hija estuviera amancebada. Llevaba ocho días sirviendo al vicario de Astigarreta. Mateo no dormía en el hospital. Le pidió la hija para casarse. Don Francisco dio su conformidad y el párroco exigió la licencia del obispado. Hace quince días que partió a por los papeles.

Sólo una vez despidió a un tal Francisco por ruidos (riña) con otros.

El 21-10-1605. Tenía 50 años (?). Repite lo anterior. Añade, en réplica a la nueva acusación, que dio aposento a Julián y Catalina obedeciendo a don Francisco de Idiáquez. Ignora si la niña de tres años es hija de ambos. La tratan como a tal. Julián muchas veces duerme en Yarza (Zapatari).

María de Irarraga. (21 oct.) De Bidania, hija de la anterior, 20 años. Niega estar amancebada con Mateo ni otro hombre. (No alude a su noviazgo ni a su estancia en Astigarreta.) «Julián y Catalina tienen un aposento en el hospital por mandado de don Francisco. En él tienen su arca donde guardan sus mercerías. Viven a pan y cuchillo, mesa y cama, como marido y mujer. No sabe si la niña es hija de ellos, pero se portan como padres.»

Mateo de... (nunca se menta su apellido). Navarro, mercero, tildado de hombre violento, aunque los testigos repiten un mismo episodio: «Discutió en la venta de Tapia con Domingo de Gabiria y, sin motivo aparente, sacó un puñal o cuchillo y le persiguió hasta la plaza de Yarza gritando que le iba a matar.» (No pudo ser apresado y fue amenazado con declararlo «rebelde» si a las 24 horas del juicio no se personaba en la cárcel.)

Julián de Arregi. (21 oct.) Natural de Elgeta, 30 años, mercero, soltero-viudo. Estuvo casado en Ermua con Catalina de Esquíbel. Conoció a Catalina de Gaztelu-goikoa en Azpeitia hace dos años. Niega estar amancebado y que la niña sea suya.

Catalina de Gaztelu-goikoa. (21 de oct.) Natural de Abando, en la Merindad de Vizcaya. 34 años, mercera. «De otro hombre, que su ventura le dio otro encuentro, tiene la hija.» «Conoce a Julián por haberlo visto en estos tres años en diversas partes con sus mercerías. Hace dos años que le sirve.» Niega estar amancebada.

Catalina de Zelata. (22 de oct.) Llamada así por su morada. Su apellido es «Berasiartu», de 40

De donde hay que deducir que la justicia ha cambiado de parecer hacia esta viuda o por juzgarla peligrosa o porque la fecha de su llegada disimula mejor la emigración temprana de los «comprometedores inquilinos». Es la ¡única! declaración desentonante: ningún otro declarante o acusado relaciona Zelata-berri con la pareja Julián-Catalina.

Se aparenta dejar las cosas claras. Pero todos los hilos quedan sueltos. Quien se guía del documento, pica: ¡Vaya una justicia! ¡Multa a la hospitalera, que se limita a obedecer, y deja sin sanción al nada escrupuloso don Francisco!

Sentencia (24 oct.) A Julián de Arregui: multa de 1.500 maravedís

Julián aceptó la multa, pero apeló al Corregidor. Catalina aceptó la multa y rehusó defenderse. Madre e hija rehusaron defenderse y continuaron en la cárcel por imposibilidad de pagar la multa (condición previa a la liberación). Adujeron testimonios de gente que conocía su «pobreza». Dos testigos, ahora favorables, fueron sus acusadores en marzo y octubre. El 6 de enero el alcalde les permitió salir tras hacerles jurar que pagarían los 3.500 mrs. «en la primera vez que tuvieran facultad para ello». Si no, regresarían a la cárcel.

Francisco de Idiáquez. ¿Ochen-tón? Dueño de Igarza y del hospital, «una veintena de años secretario de Felipe II». Un intocable para el Corregidor y la Corte, al menos por tan poca cosa. Pero Ibáñez Arza era una institución en Igarza y, como dueño de Zelata-berri, era reo por encubrimiento.

Si Julián y Catalina escapan, el alcalde está perdido. El señorón se aviene a recogerlos en el hospital. El alcalde alardeará de severidad, los «pecadores», menos Mateo, se ausentarán y volverán oportunamente, entregándose antes de su cese. El alcalde entrante, amigote del saliente, rematará rápidamente el asunto. Sólo Julián apelará, pero no insistirá, para que el Corregidor se inhíba por incomparecencia de agraviados.

La instancia del tribunal supremo de la Providencia fue la mordaza impuesta a los delatores de la «farsa». ¡Quien se crea con razones, que las exponga ante el gobernador! ¡Sólo los santos se atreven a cantar verdades a cara descubierta! ¡Ninguno osó lanzar la primera piedra contra el alcalde!

Tampoco hubo testigos a la hora de que Pero Ibáñez Arza premiara a Marina y su hija por el rubor soportado y los pacientes meses de su cárcel. Pero es de suponer que mejoraron de suerte con la limosna del alcalde y don Francisco.

Martín MENDIZABAL



«Artzal», el hospital de la época

años, viuda. «Hace un año vino de San Sebastián a Beasain a la casa llamada Zelata-berria. En ella halló a Julián y Catalina que vivían como marido y mujer en una cama e mesa... Después se fueron al hospital de Yarza, adonde viven en un aposento.» (En marzo fue acusada de acoger a Mateo y mandada apresar... Cuando se presentó el alguacil no estaba en casa y ya la dejaron en paz. En octubre fue presentada como simple testigo. No se le volvió a preguntar sobre Mateo, ni se le formuló interrogatorio. «Declaró».)

(valor de 8 corderos) y destierro de 10 años de esta Villa y su jurisdicción y «no los quebrante, so pena de 200 azotes».

A María de Irrraga y Catalina de Gaztelu-ondo: multa de 1.500 maravedís a cada una y «de aquí adelante no se junten ni bajo un techo ni otro lugar con Mateo y Julián, so pena de 100 azotes».

A Marina de Bidania: multa de 2.000 mrs. (10 corderos y 1 capón).

HIPER ILASA

HIPERMERCADO

Ofrece a su distinguida clientela las secciones de:

Automóvil, Deportes, Juguetería, Bricolaje, Herrajes, Electricidad, Menaje de cocina, Jardinería, Droguería, Carnicería, Charcutería, Frutería, Alimentación



Honako sail hauetako gaiak eskaintzen

dizkio bere bezerodi bereziari:

Beribil-gaiak, Kirolak, Jostailuak, Briko-gaiak, Burdinkiak, Elektrizitatea, Sukaldeko ontziak, Lorategikoak, Drogategi-lurrindegia, Harategia, Urdaitegia, Fruitategia, Janariak

Central: BEASAIN, Avda. de Navarra, 45 - Tel. 883916

Sucursales: URRETXU, Calle Labeaga, 19 - Tel. 721922

ORDIZIA, Calle Ampuero, s/n - Tel. 881114



S. C. R. BETI-BIZI

En esta nuestra tercera revista nos asomamos a ella con el ánimo de hacer un análisis de los actos realizados por nuestra sociedad, así como las ideas y proyectos que tenemos en mente.

En la primera revista editada por nosotros decíamos que pretendíamos hacer algo por la cultura de nuestro pueblo y, a su vez, formar y desarrollar unos lazos de unión entre los habitantes de él, en base a esa cultura.

Fieles a esta idea, nuestra sociedad ha realizado hasta la fecha, desde el anterior BEASAIN FESTIVO, cuatro actos culturales de notable importancia. En orden cronológico, el primero de ellos fue el «Cross San Silvestre». Cross que, debido a la gran ilusión y trabajo de uno de los socios y a la ayuda prestada por todos los demás, ha rebasado los límites locales para convertirse en uno de los más importantes de Guipúzcoa.

El segundo fue «Charla y coloquio sobre el cine y la TV Vasca». En ella intervinieron destacados profesionales de los medios de comunicación de Euskadi. A esta charla le restó interés el que no acudiera ningún miembro del Consejo de Cultura del Gobierno Vasco, los cuales habían sido previamente invitados. Sobre este acto queremos puntualizar el escaso interés que mostró la gente de Beasain. Acto de la mayor importancia desde nuestro punto de vista, ya que la televisión vasca va a jugar un papel relevante en lo que concierne a la cultura de nuestro pueblo.

El tercero ha sido la «Charla-coloquio sobre Cocina Vasca». En ella disertaron cinco conocidos cocineros de la «Nueva Cocina Vasca», que nos deleitaron con sus exposiciones sobre platos nuevos y tradicionales, a la vez que nos explicaban la composición y preparación de alguno de ellos. Por último, destacar la preparación, elaboración y realización de este nuestro tercer BEASAIN FESTIVO, que creemos complacerá a todos los beasaindarras que se dignen leerlo.

Hasta aquí lo hecho, lo vivido. Pero, como decíamos anteriormente, tenemos unas ideas y unos proyectos. Proyectos que nos gustaría se plasmaran en realidades. Para ello necesitamos la colaboración de todos aquellos beasaindarras que estén interesados en actividades culturales de toda índole. Ya que, como bien decíamos en nuestro primer BEASAIN FESTIVO, a todos estamos abiertos, y pedimos ideas y colaboración a quienes nos las puedan conceder. Hacemos hincapié en lo de la colaboración, porque sería de nuestro agrado que esta revista esté abierta a todos aquellos que quisieran escribir en ella. Para ello este año habíamos reservado cuatro páginas tituladas «Cartas al Director», y lo hicimos saber por medio de dos notas que aparecieron en la prensa, con el ánimo de que en ellas se reflejase el sentir y las posibles reivindicaciones que aconteciesen en nuestro pueblo, pero desgraciadamente no hemos recibido ni tan siquiera una sola carta. Esperemos que en lo sucesivo haya beasaindarras que quieran trabajar con nosotros en todo tipo de actividades culturales o recreativas, para de ese modo llevar sus ideas y las nuestras a la práctica.

De este modo damos fin al presente artículo, deseando unas felices fiestas a todos los beasaindarras y de un modo especial a aquellos que han hecho posible que este BEASAIN FESTIVO vea la luz una vez más.

AGUR JAUNAK.

SOCIEDAD BETI-BIZI

El Naturismo

«Desde hace unos años (pocos), no sé por qué milagro, se ha puesto de moda la palabra Naturismo; y digo la palabra Naturismo porque el hecho en sí no ha sido tanto el vivir más auténticamente este Naturismo. Se confunde Naturismo con una serie de manipulaciones comerciales por los oportunistas de siempre. Y es curioso ver cómo los que hace unos 30 años miraban con desprecio a quienes pertenecíamos a la primera sociedad Naturista de este país, hoy se nombran como maestros del Naturismo. Y más aún, escriben libros sobre temas naturistas, que por el hecho de estar semiplagiados, no hacen más que confundir a la juventud neófito, que desea enterarse de qué va eso del Naturismo.

A pesar de todo, tengo que decir que el Naturismo se ha extendido grandemente como idea; y sobre todo (y esto es lo mejor) en la juventud. Lo que hace suponer que, pasados unos años, el «NATURISMO» de hoy con sus sofismas MERCANTILISTAS, se irá decantando en el NATURISMO SIMPLEMENTE, como debe ser.

En Dietética, alegra ver cómo se abren tiendas que exponen sus productos necesarios para Dietas TERAPEUTICAS que de otro modo no habría posibilidad de conocer por muchas personas que los necesitan; sobre todo en plantas medicinales. Pero habría que tener en cuenta: que **comer bien NO ES COMER CARO**; que la sencillez en la alimentación suele ser lo más nutritivo. No hay que confundir: gastronomía con NUTRICION. La gastronomía es un arte, la nutrición una necesidad. Pero la gastronomía Naturista es un placer y una fuente de salud; y para mí más variada. ¿Tendremos que enseñar a esas Sociedades Gastronómicas que tanta publicidad hacen, por radio, de sus «habilidades» culinarias, a sentir la verdadera alegría, SIN ALCOHOLES ni tanta proteína animal?

Todos los Naturistas sabemos que el **maíz es el Rey de los cereales**. Y ¿quién más que los vascos comieron, en sus variadas preparaciones, tanto MAIZ: TALO, MOROKIL, etc...? Pero cuando empezó la sofisticación gastronómica en esas sociedades «culturales» del País Vasco, empezó la decadencia fisiológica: ARTROSIS, TROMBOSIS, etc., etc...

Da pena ver cómo pueblos que han sido resistentes a las enfermedades y fuertes en sus labores, hoy (y desde hace algunos años) tienen que soportar la invasión de numerosos alimentos químicos que intoxican los organismos de niños y jóvenes; y que por desgracia tenemos que presenciar diariamente en qué degradación fisiológica y catabólica se encuentran estos jóvenes y niños que acuden a la consulta en centros de Dietética anteriormente referidos.

¿Cómo no nos vamos a alegrar cuando se ve ese movimiento de la juventud hacia una vida más natural en nutrición y formas de pensar (que todo es nutrición). Como decía un amigo y maestro mío del NATURISMO en los años cincuenta: «Nosotros hemos entrado en el Naturismo por la necesidad, o por la «ventana» del Naturismo, por nuestra juventud enferma; pero nuestros hijos (los tuyos y los míos) entrarán por la puerta del ideal NATURISTA, sin haber estado enfermos». Y así ocurrió.

Tres hijos tengo: de 22 años, de 19 años y de 15 años. Y que yo recuerdo ni un solo día de su vida han tenido (hasta la fecha) enfermedad alguna. No han tomado medicinas, no han tenido necesidad; simplemente han llevado una vida sencillamente natural (dentro de lo que cabe de «NATURAL» en una ciudad) con una (eso sí) alimentación sencilla y natural. Son alegres, estudian, sin que vea yo quien los supere; crecidos, etcétera, y son felices sin tabaco, ni alcohol. Y jamás los coaccioné a no probarlos.

Perdonen ustedes la referencia de mis hijos, pero díganme, ¿se puede vivir sin proteína animal? Ahí está el ejemplo: 22, 19 y 15 años sin esas proteínas de animal, ni alcohol, tabaco, excitantes de ninguna clase.

Mi hijo de 15 años, en vísperas (varios días seguidos) de exámenes suele estudiar, empollar (porque así él lo desea) hasta las dos de la madrugada; y madruga desde las seis de la mañana; se siente fuerte y no necesita excitantes de café, té, etc... Simples ejemplos.

Si de verdad deseamos NATURISMO, vivamos NATURISMO.

Es mucho mejor el ajo en su estado NATURAL que cualquier subproducto del ajo: grageas, píldoras, etc...

Hace unos años se dijo en nuestra Sociedad Naturista: «El ajo es tan bueno como antibiótico, etc., que algún día habrá algún "espabilado" que fabrique píldoras de ajo. Pero entonces habrá perdido el ajo (dentro de la píldora) sus verdaderas virtudes». El «espabilado» creo que nos oyó la primera parte sólo, porque es un hecho.

¿Cuántas pomadas, cuántos «tónicos» capilares, cuántos dentífrico! Si cada día existe más psoriasis, más calvos, más canés. Vamos a ser prácticos. En una de mis consultas se presentó una señora de Elgóibar con la pierna izquierda ulcerosa, cangrenosa en estado avanzado. Me dice que desde hace varios años le quieren cortar la pierna; y yo le digo que espere un mes más o menos para probar con emplastos de buztíne amasada con el agua de cocimiento de Bardana y cola de caballo.

Así estuvimos aplicando esos emplastos y haciendo un tratamiento de plantas en infusión (como depurativo), y dietas naturales, unos 8 meses; hoy véanla con su pierna entera y sana.

En cuanto a tónicos capilares yo siempre he creído (ustedes perdonen), no sé si por estar un poco encasquillado en los años cuarenta a los cincuenta en que yo aprendí Naturismo, que el mejor tónico capilar es el zumo de cebolla crudo. Pero (a alguno le dolerá) este zumo no se puede comercializar y, por eso, no se pregona.



¿Y dentífrico? Por de pronto, creo que una sangre cargada de ácido úrico y otros ácidos y demás sustancias morbosas en exceso pueden desembocar también en caries. Y como limpieza de dientes y encías pueden ser productos tan sencillos y eficaces como: el jabón y cepillo (esto me lo enseñó un dentista en el año 43) o el agua de cocimiento de tomillo y raíz de malvavisco; y en caso de encías débiles: con llanten, etc... Infinidad de aplicaciones naturales. ¡Ah! ¿Pero quién hace negocio con esto? ¡Qué pena!, dirán los oportunistas de siempre.

Los que andamos hace años en el pequeño grupo de naturistas, sabemos que las asunas cocinadas como verdura fresca (en primavera y verano) son de lo más vitaminizante y remineralizante.

Hace tiempo se lo digo a los que acuden a mí; y después de algún tiempo me vuelven a decir qué bien les va: tomando el caldo de asunas y comiendo cocidas las asunas, como verdura o en tortillas, etc. (de mayor valor que la espinaca). ¿Hay verdura más barata?

Vicente F. Muela

Tratamiento de las actividades comerciales en los conciertos económicos

Históricamente las fronteras aduaneras se encontraban en el Ebro, lo cual conllevaba que el comercio exterior vasco se realizase más con países del norte de Europa que con Castilla, por los mínimos aranceles que regulaban el paso de productos vascos. Por lo que existió por parte vasca una compensación en forma de cuota. Debido a ello el País Vasco aparecía como una gran zona franca.

Debido a las crisis que afectaron a Castilla y al País Vasco en los siglos XVI y XVII, que en la primera se centra en la pérdida del monopolio de la lana y la decadencia del poderío ganadero que la dejaron a falta de ingresos fiscales, Castilla recurre al procedimiento abusivo de requisar los barcos vascos para tareas de guerra e incluso al aumento a gran escala de los aranceles que regulaban el tráfico comercial entre ambas partes.

Por otra parte, en el País Vasco esta crisis se centra fundamentalmente en la falta de competitividad de sus productos respecto a los europeos, lo que conllevó el hundimiento de su comercio marítimo y el comienzo del desarrollo de la agricultura.

Ante estos hechos los comerciantes vascos intentaron impulsar su comercio con Castilla, lo cual suponía en su último grado el traslado de las fronteras del Ebro a la costa, por la gran subida de aranceles que Castilla impuso y que encarecía los productos en gran medida y los hacía incompetentes respecto a los productos de otros países. Además de que en Madrid comienzan a ser criticados «los privilegios vascos».

Todo esto nos explica la contraposición de intereses entre propietarios agrícolas y comerciantes: los primeros no admiten modificación alguna del régimen foral; los se-

gundos, en su intento de comerciar con Castilla, claman por la transformación o incluso por la abolición.

Se llega al extremo en 1824 de prohibir la entrada de productos vascos en Castilla.

Este antagonismo, unido al incipiente nacionalismo español, da lugar a las guerras carlistas, cuya pérdida supone la abolición de los fueros. Sin embargo, sin llegar a una política de plena restauración de los derechos perdidos, desde el punto de vista económico se llega a la realización de acuerdos o «conciertos económicos» entre las Diputaciones Forales y la Administración del Estado.

En cuanto al tratamiento fiscal específico de las actividades comerciales, digamos que en el primer concierto económico de 28 de Febrero de 1878, aparece como impuesto concertado en régimen de cupo sujeto a revisión la Contribución Industrial y de Comercio. El tratamiento de Impuesto concertado supone que la Diputación Foral asume la obligación de pagar un cupo (que por la citada Contribución Industrial y de Comercio asciende en tal momento a 54.798 pesetas, pudiendo ser modificado cuando se conozcan los resultados del padrón industrial que debe confeccionarse) para el Tesoro Público, recayendo sobre la Contribución Industrial el establecimiento de la tributación que por tal motivo corresponde a los industriales y comerciantes.

El mismo tratamiento (aunque con variación del importe del cupo correspondiente) recibe en el segundo concierto económico de 1887, en el tercero de 1894, y se sigue manteniendo en los sucesivos conciertos, manteniéndose las atribuciones concedidas a la Diputación de Guipúzcoa, y su contribu-

ción a las Cargas Generales del Estado, mediante el pago de los cupos convenidos.

Estando así las cosas, el Estatuto de Autonomía de 1936 confirma el sistema de cupos y establece que el País Vasco podrá adoptar el sistema tributario que juzgue conveniente.

Sin embargo, como consecuencia del resultado de la guerra civil, Guipúzcoa y Vizcaya son integradas dentro del Régimen General de Tributación del Estado, mientras que Alava mantiene su sistema especial de Impuesto concertado sobre las actividades comerciales e industriales, en régimen de cupo de revisión quinquenal.

En 1978 desaparece, tanto dentro del territorio alavés como del sometido a régimen común, el sistema de imposición a cuenta o de producto, siendo sustituido por un Impuesto sintético que grava la totalidad de la Renta obtenida por las Personas Físicas, incluyendo aquí, por supuesto, los beneficios que provengan del desarrollo de actividades comerciales.

En este momento histórico, el proyecto de Concierto Económico que debe entrar en vigor a muy corto plazo contempla la posibilidad de establecer un sistema tributario **armonizado** con el existente en los territorios sujetos a régimen común; por ello, la aprobación del concierto no supone variación en el sistema de tributación, pero sí en el organismo competente para la exacción y gestión tributaria, además del control de los ingresos y gastos públicos que supone la autonomía económica que se pretende alcanzar.

De publicaciones y otras chucherías

Muy a menudo, la interpretación de ciertos aspectos de nuestra sociedad caracterizados por su aparente falta de entidad, nos suele conducir al descubrimiento de los mecanismos reales que mueven el acontecer de nuestra existencia socialmente entendida, es decir, de nuestra existencia de ciudadanos inmersos en el seno de una colectividad conflictiva y contradictoria. Frente a todo «desequilibrio» o «desajuste» existe en todo momento la idea, la representación o la interpretación que cada uno de nosotros nos hacemos del mismo desde nuestra posición particular en el proceso de producción y apropiación de la riqueza social.

Es, pues, conveniente para todos los que pretendemos situarnos en aquella corriente actual que pretene la transformación del hombre en la medida y en el momento en que este mismo hombre modifica el mundo que le rodea, establece su propio conjunto de ideas, representaciones e interpretaciones, es decir, su propia ideología y se lanza al campo de enfrentamiento de las ideologías conservadoras hoy en día dominantes en nuestra sociedad, incluso y sobre todo hasta en los casos aparentemente neutros o sin importancia. Podríamos traer aquí a colación aquellas palabras de Franz Fanon allá por el año 1959 en plena guerra de Argelia, que desde su posición de médico siquiatra comprometido con el FLN escribía sobre un aspecto aparentemente tan fútil como el velo de la mujer argelina: «En un primer momento, la acción y los proyectos del ocupante determinan los centros de resistencia en torno a los cuales se organiza la voluntad de afirmación de un pueblo. A la ofensiva colonialista al velo, el colonizado opone el culto al velo». Salvando las distancias cabe, pues, afirmar que, así como el velo de la mujer argelina, elemento significativo de aquella sociedad semifeudal y atrasada se transformó en símbolo de la resistencia de la nueva mujer argelina comprometida en la lucha de su pueblo frente a las fuerzas dominantes francesas, en el terreno de la transmisión ideológica cabe la transformación de una publicación aparentemente tan insignificativa como puede ser el BERRI PAPER o el BEA-SAIN FESTIVO o bien en instrumento integrador de las capas populares o bien en un genuino portavoz de su existencia cotidiana frente al mensaje de las clases dominantes.

Todos conocemos los pilares de la ideología dominante en un régimen

«democrático» como el que hace pocos años hemos inaugurado, aunque a veces se nos manifieste de otra manera, en su más cruda realidad, como ocurrió el 23 de febrero pasado.

La igualdad jurídica de todos los ciudadanos, la neutralidad del Estado —aparato al servicio de la nación—, el sufragio universal como método de materialización libre de la opinión de los ciudadanos, la división de funciones de las diversas ramas del aparato estatal, la competencia como un fin, etcétera, son otras tantas ideas que se nos trata de inculcar a través de todos los poros de nuestra existencia social. Cualquier dificultad que se presente en el funcionamiento de este perfecto entramado se justifica inmediatamente de muy diversas maneras, casi siempre ajenas a la realidad. Los accidentes y causas externas al país, a la región o al pueblo, las limitaciones materiales naturales, la maldad innata del hombre, las diferencias que desde el mismo nacimiento clasifica a las personas, la voluntad divina, etc., han servido innumerables veces como magníficas coartadas y cortinas de humo a los miembros de las clases dominantes y sus representantes en el Gobierno y en el aparato burocrático estatal.

Debemos de tener muy presente que, como lo hemos designado anteriormente, este conjunto de ideas, valores y representaciones constituye el cemento que aglutina entre sí las diferentes partes del edificio «democrático» y resulta absolutamente imprescindible para asegurar su supervivencia. De ahí la importancia que hoy en día reviste el control de los medios de comunicación de masas (prensa y radio), del sistema educativo, de los centros de producción y distribución de la cultura, etc., por su acusado carácter de canales, a través de los cuales se impregna a la población de la «ideología» dominante. Esta es la razón por la que hasta los poderes municipales, en el nivel que les corresponde, tienen que atender su función ideologizadora, como parte integrante del aparato del Estado. Esta función adquiere matices especiales en el caso de nuestros pueblos y ciudades. Por lo general, en otros niveles del aparato de dominación político, la actividad correspondiente está relativamente alejada de aquellos a quienes va dirigida —lo que facilita la maniobrabilidad propagandística y dificulta de por sí la circulación del descontento popular en sentido vertical—, pero en el caso de las corporaciones locales ocurre todo lo contrario. Sus

decisiones afectan directamente y sin ninguna mediación a los ciudadanos y además se ven expuestas a la contestación inmediata por parte de los sectores perjudicados.

Reviste mucha importancia la creación del mayor número de barreras posible que filtren esa contestación popular, impidan su manifestación y eliminen las iniciativas populares conflictivas. Así es como podemos explicar esa oposición férrea por parte de las concepciones burguesas actuales en el Ayuntamiento a la utilización más plena y directa de la capacidad de iniciativa de las personas en los asuntos municipales que es la intervención del público en los plenos, ese intento de despolitización absoluta de la actividad municipal que de esta manera se transforma en mero apéndice administrativo de las líneas políticas marcadas por el Estado.

El mismo fenómeno se repite con el órgano de información denominado BERRI PAPER que de ser una plataforma de contraste y manifestación de las posiciones y opiniones de las diferentes fuerzas vivas del pueblo, se convierte en un instrumento con la misión de presentar al público, en su versión municipal, ese mito ideológico burgués de la sociedad de la igualdad, del «bien común», de la eficacia en el trabajo y en la gestión burocrática, de la buena voluntad de todos los hombres pero de las malas circunstancias que frustran su actividad, etc. Hay que impedir la aparición pública de notas discordantes que muestren realidades bien diferentes a las que se pretenden presentar. Por eso es necesario impedir que se manifiesten los parados, aquellos quienes tengan algún miembro de su familia en la cárcel o el exilio, aquellos que soportan el caso urbanístico (recordemos el reciente caso del Polígono 88, en el que se ahogó la iniciativa de la AA. VV. de estudiar y proponer sus propias alternativas), la contaminación ambiental, la falta de medios para el desarrollo de una actividad cultural o educativa, los que soportan las deficiencias sanitarias, la subida de los precios de los artículos más elementales, la falta de espacios verdes e instalaciones para el juego de los niños, de locales para la diversión y reunión para los jóvenes y ancianos y un largo etcétera, que no pretendemos agotar. Se nos dirá que todo esto ya es conocido por los prohombres del Ayuntamiento pero que con el escaso 30 por 100 del presupuesto, que resulta de deducir los gastos de personal, poco se puede hacer aparte

de cubrir las necesidades de «mantenimiento» del pueblo. Se nos dirá que los ingresos vienen predeterminados por el Estado y que si queremos mejorar nuestra situación tan sólo nos queda el camino de incrementar las tasas, arbitrios e impuestos municipales y utilizar con la máxima eficacia posible los escasos medios de los que disponemos, es decir, que como de costumbre, seamos los propios ciudadanos los que sufraguemos los servicios municipales que exigimos que si nos toca un alcalde guapo o simpático, o amigo de alguien en Donosti, o algo parecido, a lo mejor la Diputación nos puede regalar algunos millones de pesetas para que no quedemos tan mal como los Ayuntamientos de izquierdas. No se nos mencionará, por ejemplo, que durante los cuatro últimos años, mientras los ingresos del Estado han crecido a un ritmo anual superior al 25 por 100, los del Ayuntamiento de Beasain no han llegado ni al 10 por 100 anual, que en un país como Francia —el de mayor tradición centralista de Europa—, la Administración local dispone de alrededor del 14 por 100 del total de las disponibilidades de la Administración central mientras en España no se alcanza ni el 9 por 100 pero, además, en el caso de nuestros vecinos la tendencia es a un creci-

miento más rápido de los gastos locales que los estatales mientras en España ocurre todo lo contrario y no nos comparemos con situaciones como la de Alemania, donde la Administración central se queda con menos de la mitad de lo que se quedan las Administraciones de España y Francia. A todo ello se nos contestará que no es misión de la Corporación meterse en terrenos que no les corresponden, que para resolver estos problemas existen otras «instituciones» más adecuadas, «instituciones» que a nuestro entender no hacen más que dirigir los recursos estatales a aquellos sectores que mejor garanticen en cada momento la reproducción del sistema, es decir, que garanticen la satisfacción de los intereses a medio y largo plazo del bloque dominante, como son: la burocracia estatal, el aparato educativo y los medios de comunicación de masas, los sectores industriales monopolistas actualmente en crisis, etc.

Esta es la función de las publicaciones en general y en el contexto municipal en particular, sustituir las decisiones y medidas burocráticas apoyadas directamente en la «porra policiaca» de la era de Franco por una mayor asimilación ideológica de los ciudadanos que permita la toma de

decisiones de forma «consensuada» para alcanzar al final los mismos resultados: el mantenimiento de las mismas tracciones oligárquicas en el poder.

Pero volvamos a las palabras de Fanon citadas más arriba para decir que la acción propagandística del poder instituido determina los núcleos de resistencia en torno a los cuales se organiza la voluntad de afirmación de las capas populares que en nuestro caso concreto debe materializarse en esta revista gracias a la cual pueden manifestarse los problemas de nuestro municipio. De esta manera, en la medida en que se transforman sus funciones puede que se transformen también las actitudes de los beasaindarras frente a sus propias fiestas y por ende hasta las propias fiestas que de ser simplemente «fiestas» se convertirán en «fiestas populares», manifestación y prolongación de las relaciones reales cotidianas entre los ciudadanos y no un paréntesis anual que sirva de válvula de escape a las tensiones y conflictos permanentes en nuestra existencia.

Ignacio Dorronsoro

ETXEKO

TAPICERIAS
DECORACION

ZUBI-BERRI

BEASAIN

25 Años en muchos hogares

Son las siete horas cuarenta y cinco minutos de cualquier mañana. En estos momentos y hasta las diez de la noche nace la música en la F.M., 89,1. Así nace Radio Segura todos los días, con música, noticias, espacios religiosos y más música. Con esta programación sencilla pero amena por lo eminentemente musical hemos conseguido compartir la vida de muchos hogares, alaveses, vizcaínos, navarros y guipuzcoanos durante veinticinco años.

Hoy nos asomamos a estas páginas del BEASAIN FESTIVO porque también son muchos los beasaindarras que día tras día siguen las emisiones de Radio Segura y comparten sus actividades y ratos de ocio con nosotros.

El 2 de abril de 1956 se hacían realidad los sueños y proyectos del reverendo padre don Cesáreo Elgarresta Larreategi. Radio Segura comenzaba a emitir y su más inmediata tarea era la de informar al Goiherri del paso de la «Amatxo» de Aránzazu a través de los pueblos de Guipúzcoa. Al principio no había más que unas cortas emisiones al anochecer. Más tarde se ampliaron los programas y se emitía al mediodía y a la noche haciendo un alto entre las dos emisiones.



Poco tardó la prensa en hacerse eco de la labor de don Cesáreo, así «Basarri», en su sección «Mi atalaya montañera» de «La Voz de España» escribía el 8-4-61: «Todo ello redundará en beneficio del ideal cristiano, de nuestra amada lengua, de la cultura y de las sanas costumbres del país».

Pero estas buenas ideas se verían pronto truncadas cuando un 6 de mayo, concretamente en 1964, y por una Orden del Ministerio de Información y Turismo, del que entonces era titular Fraga Iribarne, se precintaron las instalaciones de la emisora, conociendo así el dolor del silencio. Esto supuso un fuerte golpe para don Cesáreo y también para el pueblo de Segura que se sentía orgulloso de contar con un medio de comunicación social.

De todas formas las cosas no iban a quedar así y todos lo sabían porque don Cesáreo era de esas personas que no se arredran ante nada. Y viajó, se entrevistó y luchó una vez más por conseguir que las ondas

de Radio Segura volvieran a cubrir el aire del Goiherri y entrar en los hogares llevando unas veces la palabra de Dios, otras la música de nuestra tierra y, en definitiva, a entretener a sus amigos.

El 13 de mayo de 1972 vuelve a aparecer una voz y una música que todavía después de los años era familiar, don Cesáreo. Este saludaba a los oyentes y les invitaba una vez más a seguir en nuestra sintonía. En 1975 la emisora cuenta con nuevas instalaciones y, por tanto, un mayor área de audición. Aumentan las horas de programación y se va configurando poco a poco lo que es hoy nuestra emisora. Todo iba bien y don Cesáreo empezaba a recoger los frutos de muchas horas de trabajo y de muchos días de paseos con el breviario en las manos pensando en cómo salir de las mil situaciones apuradas.

El fue el alma, el motor y la cabeza de esa emisora que había conquistado cientos de hogares y era feliz cuando alguien le comentaba «qué buena música la de hoy por la tarde», cuando le llamaban por teléfono desde las Landas Francesas y le daban las gracias por el rosario en euskera, cuando le llegaba una carta de algún enfermo que le agradecía la misa de Aránzazu y cuando los jóvenes le decían que «qué música más moderna». Ese era su público y él que había entregado toda su vida a esa labor se sentía satisfecho de haber conseguido llegar a instalar una nueva antena en el monte Gorgomendi desde donde la cobertura geográfica conseguía hacer llegar las ondas a las provincias hermanas.

Así, con esta última reforma, Radio Segura adquirió su estructura actual. Y cuando todo estaba en marcha don Cesáreo fue llamado ante Dios a rendir cuentas de sus actos. Esto ocurría el 10 de septiembre de 1980.

Pero su obra quedó aquí y aquí sigue con sus días buenos, que por gracia son los más, y algún que otro día triste como el día que nos quemaron intencionalmente las instalaciones del monte Gorgomendi. Suponemos que obra de algunas personas aunque ellos, en un diario de Euskadi, se llamaban ovejas, cabras y perro pastor y que nosotros sepamos ni las ovejas ni las cabras ni los perros han aprendido a encender fuego y ni mucho menos escribir.

Eso es algo pasado y nosotros no miramos atrás, miramos siempre adelante porque tuvimos un buen maestro que nos enseñó que el futuro es lo más importante.

Por eso en los planes de nuestra emisora más inmediatos están el seguir haciendo radio y por supuesto una radio musical que entretenga y distraiga. Programas culturales que nos ayuden a saber más de las cosas de nuestra tierra. Y programas religiosos que aunque parezca mentira en los tiempos que corremos también tienen una gran audición.

Esperamos tener por delante otros 25 años para seguir en los hogares que día a día nos reciben con la misma simpatía que quien recibe a un amigo. Porque en definitiva nosotros queremos ser amigos de todos los oyentes que nos sintonizan.

A los beasaindarras, desde estas páginas, nuestro más sincero deseo de que pasen unas felices fiestas, y recordarles que mañana estaremos con ellos y con todo el que quiera estar en nuestra sintonía.

ASPACE INFORMA

Como es evidente, pretender hacer un análisis exhaustivo de la actividad realizada por este Centro Educativo desde su funcionamiento, es algo que nos resulta imposible en tan breve espacio. Debido a ello, pensamos que el objetivo de este trabajo debe ir encaminado a esbozar someramente una serie de puntos que den al menos una idea global de lo que es ASPACE. Por ello y sin más preámbulos pasamos a la descripción de tales apartados.

1. Historia del centro.—Este centro, situado en la calle Ferrerías de Yarza, 8, comienza a funcionar hace exactamente cuatro años, concretamente el 2 de noviembre de 1977, contando inicialmente con cuatro alumnos y creciendo progresivamente su alumnado hasta llegar en la actualidad a un número de 28. Dicho crecimiento y la no ampliación de las dimensiones del local hacen que en el momento actual el centro resulte pequeño para poder abarcar a una mayor población.

2. Situación administrativa.— Este centro es uno de los nueve centros de ASPACE que existen en toda la provincia: Pasajes, Donostia, Zarauz, Eibar, Bergara, Urretxu, Urrestilla y Beasain. Todos ellos dependen tanto administrativa como económicamente del Centro de Aspace de Donostia. En cuanto a la financiación, hemos de decir que las principales fuentes de ingresos de ASPACE son las siguientes:

- Convenio con la Seguridad Social.
- Cuota socio.
- Becas Ministerio de Educación y Ciencia.
- Cuestación anual, donativos, subvenciones y pago de prestaciones de los no afiliados a la Seguridad Social.

El convenio entre la Seguridad Social y ASPACE constituye una de las mayores fuentes de ingreso.

3. Idea del centro.— Bajo este epígrafe de «idea del centro» tratamos de reflejar el objetivo o la meta que pretendemos conseguir en o para

nuestros alumnos. Dicha «idea» podemos resumirla de la siguiente forma: «Tratamos de conseguir progresivamente un mayor grado de adaptación y aceptación social de ellos». Esta especie de filosofía del centro que aparentemente corre el riesgo de quedarse en el plano de las ideas, en el plano de lo concreto tratamos de llevarla a la práctica de la siguiente forma: comenzando a integrar lo más rápidamente posible a los chavales en otro tipo de centros: ikastolas, colegios nacionales, etc. Es decir, creemos que ASPACE no debe de ser una especie de ghetto, al que acuden solamente una serie de alumnos con unas determinadas características y de tal forma que estén en el centro todo el día sin posibilidad de relacionarse para nada con el resto de los chavales. Pensamos, pues (y tratamos de llevarlo a cabo), que el centro de

de Parálisis Cerebral ni de los distintos tipos existentes, puesto que no es este el objetivo del trabajo.

De todos modos, cuando se creó el centro de Beasain (y en el momento actual existen otros centros de ASPACE en la provincia con ideas y funcionamiento similares a éste) la idea que se tenía superaba aquella idea inicial. Es decir, se preveía el que tuvieran acceso todos aquellos chavales (no sólo paralíticos cerebrales) que por uno u otro motivo fuesen problemáticos dentro de su entorno social o escolar. Concretando más, diríamos que por este centro han pasado tanto por consulta como por tratamiento (aparte de paralíticos cerebrales) chavales con problemas intelectuales, problemas conductuales, problemas de lenguaje, problemas de escolaridad, etc., etc.

Los alumnos del Centro vienen de



El centro en la calle Ferrerías de Yarza

ASPACE debe ser un complemento del resto de centros de la zona, de tal forma que habría chavales que necesiten de nuestra atención durante toda su vida y otros, en cambio, solamente durante un período de tiempo determinado (unos meses, algún curso escolar, etc.).

4. Tipos de alumnos y personal del Centro.— En principio hemos de decir que cuando se crearon los centros de ASPACE (Asociación de Parálisis Cerebral) la idea era atender exclusivamente a la población infantil afectada de Parálisis Cerebral. No vamos a entrar aquí en definiciones

los distintos pueblos de Goierri, ya que el Centro está pensado para atender las necesidades de la comarca. El personal del Centro está compuesto por cinco personas (desde su comienzo) más un médico y un psicólogo que viene un día por semana a pasar consulta a chavales externos al Centro y a revisar a los chavales del mismo. El número de chavales que han pasado por consulta desde comienzos del Centro es de 125 aproximadamente.

Tanto a la consulta como al tratamiento se puede asistir tanto particularmente (pagando las cantidades es-

tablecidas) como a través de la Seguridad Social u otros tipos de seguros que cotizan a ASPACE resultando de este segundo caso gratuito. Hay que señalar aquí que (cumplida esta condición) cualquiera que sea el tipo de lesión o afección de un chaval, no supone ningún obstáculo para que pueda asistir a la consulta del Centro.

5. Funcionamiento del Centro. — Los chavales que vienen al Centro no están durante todo el día en él (es decir, durante la mañana y la tarde) sino que existen dos turnos: un primer turno de chavales que vienen durante la mañana al Centro y que en principio (salvo excepciones) son los más afectados o los que necesitan estar más tiempo en ASPACE. El segundo turno es el de los que vienen por la tarde y que permanecen en el Centro menos tiempo, normalmente una hora cada chaval.

Los alumnos que vienen por la mañana, durante la tarde asisten a otros Centros Escolares (Ikastola, Colegio Nacional, etc.) y los que vienen por la tarde no sólo están por la mañana

en otros Centros sino también el resto de la tarde que no están con nosotros.

Por lo que se refiere a la lengua utilizada no les enseñamos una segunda lengua (euskera) a quienes no la conocen pues los problemas que tienen estos chavales hace que sea imposible. Por esto se les habla en la lengua que traen cuando llegan al Centro: en euskera a los provenientes de ikastolas, y en castellano a los que vienen de otros centros.

El calendario escolar que tenemos no es idéntico al de los demás centros.

La diferencia fundamental es que cualquier chaval puede comenzar en ASPACE (y lo mismo dársele de alta) en cualquier mes del año. Por otra parte es un calendario escolar más largo (las vacaciones es del tipo de una empresa normal, no de un centro escolar).

El Centro cuenta con los servicios de transporte escolar y comedor. Este segundo servicio no forma parte del Centro sino que se lleva a cabo en el Colegio Nacional.

6. Proyectos. — Desde hace bastante tiempo existía la idea de ampliar el Centro (pues como hemos dicho en el primer apartado resulta pequeño) y parece que para el próximo curso se llevará a efecto. Dicha ampliación (170 m.²) se va a llevar a cabo en unos locales anexos al Centro actual que consta de unos 70 m.² aproximadamente.

Como proyecto a más corto plazo está la realización de un viaje con los chavales al Centro a Tarragona durante diez días. Para llevarlo a cabo tenemos previstas una serie de actividades (merkatu txikia, etc.) con las cuales conseguir el presupuesto económico necesario.

A la hora de dar fin a estas líneas pensamos que habrá más de uno que se esté preguntando o le gustaría conocer sobre las causas de la Parálisis Cerebral, futuro de los Paráliticos Cerebrales u otras muchas cuestiones más.

No obstante, nuestro objetivo en este momento no era ése, sino el que creemos haber plasmado.

FELICES FIESTAS



MUEBLES OYARBIDE

MUEBLES DE HOGAR - MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

ETXEKO ALTZAIRUAK - SUKALDEKO ETA BAINUKO TRESNERIA

Igarza-Etxea, 2 y Esteban Lasa, 4

Teléfono, 88 26 21

BEASAIN

Asociación de Vecinos de Ezkiaga

Ezkiaga Hauzo Elkartea

En nuestro escrito del BEASAIN FESTIVO-80 hablábamos sobre las «peculiaridades» de nuestro barrio. Decíamos que se habían construido 33.000 m. de más, que se habían invadido zonas verdes, etc., etc. También se habló sobre un boceto, con el que el Ayuntamiento pretendía solucionar el problema urbanístico del barrio, boceto que fue rechazado en su día por los vecinos por ser lesivo para nuestros intereses.

Por fin se habló de una moción que presentamos al Pleno del Ayuntamiento.

Con el presente artículo pretendemos seguir el hilo del anterior y relatar lo que desde entonces se ha hecho.

Comenzaremos por la moción. En dicha moción básicamente se pedía que se hiciera una Remodelación de Oficio y que ésta se ajustara a la Ley del Suelo vigente.

Lo de hacer una remodelación fue aceptado de inmediato, pero no así el que se ajustara a la Ley del Suelo vigente, sino únicamente que se ajustase a la Ley, en genérico.

Este extremo en apariencia trivial, no lo es en el fondo, ya que no es lo mismo acatar la Ley de 1956, como parece que pretende el Ayuntamiento, que acatar la del 75, que es la que está en vigor, y que además es la más favorecedora para los intereses del barrio y en definitiva del pueblo.

Un par de días antes del Pleno comentado tuvimos, todos los vecinos, una reunión convocada por el Ayuntamiento a la que también asistieron los señores Azkue y Zubizarreta (padres del boceto antes mencionado), que nos cantaron las excelencias de dicho boceto.

Lo más positivo, al menos en apariencia, de la reunión fue el que el Ayuntamiento aceptara que la remodelación que pedíamos la hicieran o colaboraran en su elaboración un par de arquitectos de nuestra confianza.

Nos pusimos en contacto con los señores Borde y Bolívar para que empezaran a trabajar sobre el tema.

Estos señores antes de hacer ningún plano hicieron un estudio exhaustivo sobre el Polígono y su situación, así como sentar unas bases sobre las que comenzar a dibujar el plano definitivo.

En su estudio los señores Borde y Bolívar, asesorados jurídicamente, apuntaban la posibilidad de decretar nulo el Plan Parcial vigente, basándose principalmente en que para su elaboración no se respetó

el orden jerárquico: el plan parcial no respeta al plan general y éste tampoco al plan provincial.

El Ayuntamiento mandó este estudio a un jurista, supuestamente imparcial (Sr. Zaldúa), para que lo examinara.

Este señor se dedicó a refutar nuestros argumentos uno por uno, no hallándose en todo su informe más punto de coincidencia con el nuestro que el hecho de las contradicciones entre Planes, Parcial-General-Provincial y el reconocimiento de las infracciones urbanísticas cometidas hasta ahora, sosteniendo que ello no es causa de nulidad. Un jurista contratado por los constructores no lo hubiera hecho mejor.

Nosotros dudamos de la imparcialidad del señor Zaldúa por saber que del Ayuntamiento se le mandó un escrito de 6 folios descalificando nuestro informe, entre otras cosas porque ciertas afirmaciones no estaban avaladas por un jurista. Cuando de lo que se trataba era de analizar unas afirmaciones no de ver quién las decía.

Junto con el informe del señor Zaldúa se nos entregó un nuevo boceto del señor Azkue, que salvo algún detalle insignificante parecía calcado del anterior. Adjunto al boceto venía una pequeña memoria en la que se afirmaba que se reducía en 195 el número de viviendas a construir. Nos pareció un logro, pero al hacer cuentas algo nos llamó la atención: ¡el volumen a edificar se mantenía!, con lo que los pisos así construidos tendrían ¡170 m.! más o menos.

¿Es posible construir en nuestro barrio 207 pisos de 170 m.²?

El Ayuntamiento, considerando válidos el informe del señor Zaldúa y el boceto del señor Azkue aprobó en Permanente el que se le encargara al señor Azkue el proyecto definitivo, a pesar de nuestras protestas.

Como balance hay que decir que ha sido un año de mucho trabajo, pero de pocos logros y algún revés, como este acuerdo de la Permanente, pero que consideramos que la causa no está perdida, ni mucho menos, y que seguiremos luchando con el mismo ímpetu que hasta ahora porque creemos que si ganamos la lucha no es sólo el barrio el que la gana sino Beasain entero.

Queremos pedir disculpas a los lectores por reiterarnos en este tema, pero creemos que es tal su importancia que merece ser conocido a nivel popular.

FELICES FIESTAS

Asociación de Vecinos de Ezkiaga

GRUPO ESPERANZA

Con este nombre comienza su andadura esta Asociación de Alcohólicos Anónimos.

El día 18 de Octubre de 1980, se celebra una reunión intergrupala de A.A. (estas A.A. significan Alcohólicos Anónimos), reunidos todos los grupos de Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra, en Beasain (Escuelas Nacionales). A continuación de esta reunión se da una charla pública en el cine del colegio La Salle con la participación de A.A. Alanon, que son familiares de alcohólicos, y un médico bien documentado sobre el grave problema del alcoholismo.

Con ello pretendimos dar un testimonio de quiénes somos y qué esperamos compartir con las personas que tengan algún problema con el alcohol.

En síntesis diremos lo que es esta Asociación:

ALCOHOLICOS ANONIMOS es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver el problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. A.A. no está afiliada a ninguna secta religiosa, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias, no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

Se preguntarán, amigos lectores de «Beasain Festivo», ¿por qué el nombre de ESPERANZA?

Pues bien, fue muy objetivo, porque los A.A. dan esperanza y bienestar a muchas familias que están afectadas por este serio problema que se denomina Alcoholismo, y nosotros damos testimonio porque lo hemos vivido y padecido en nuestra carne, no digamos nuestras familias, nuestro hogar era un campo de batalla, pues de lo necesario para el gasto de la casa teníamos que coger bastante dinero para beber sin preocuparnos de las necesidades que en una casa hay, sólo veíamos nuestra necesidad: beber, por que ya no controlábamos nosotros el alcohol sino que el alcohol nos controlaba a nosotros. Estábamos obsesionados sólo con la bebida y lo demás no tenía importancia, improvisábamos mentiras como sería para justificar nuestro beber y así tener dinero para seguir bebiendo, ignorábamos que **éramos enfermos**, de esto más adelante explicaremos.

Cuando por las noches largas íbamos a la cama, entonces llegaban los remordimientos y nos hacíamos y hacíamos a los demás promesas de no beber y podemos asegurar que lo hacíamos de corazón y algunas veces con lágrimas pero estábamos sin beber días o algunas semanas; sin saber por qué, si por una alegría o por una mala noticia, estábamos otra vez bebiendo, con mucho pesar pero sin poder dejarlo. Cada vez esta carga era mayor porque veíamos que no tenía arreglo lo nuestro, y que éramos unas personas anormales. Estos pensamientos nos atoraban en la cama, en algún rato de lucidez, para darnos cuenta de lo que estábamos haciendo.

Después de algunas promesas íbamos al médico, por supuesto al médico le mentamos. Dicen los médicos que colaboran con A.A., que el alcohólico es lo más problemático para ellos en la consulta por las mentiras y farsas que hacemos para que haga una baja, para tranquilizar a la mujer, a la madre o a quien sea; lo triste es que al médico no le engañamos, pues bien sabe él, pero lo pasa. Cuando esto sigue su curso de beber sin control, siguen las promesas pero no sirven porque jamás hemos dicho o pensado en no volver a beber sino que hemos pensado «Beberé después de comer bien, no tomaré aquellas copas, ni tomaré las dos copitas de aguardiente que tomaba a la mañana, tomaré los chiquitos con gaseosa». Es igual, porque el alcohol es el mismo; estas pruebas se repiten y volvemos, no como antes, sino peor; no nos damos cuenta que no es la tercera o la décima copa sino la primera ingestión de alcohol; no nos damos cuenta de que nosotros tenemos alergia al alcohol y si lo tocamos brota como otra alergia cualquiera.

Siguiendo este proceso las torturas en los pequeños ratos de lucidez son cada vez mayores, pensamos que realmente estamos locos y nos estamos suicidando y estamos destruyendo todo lo que nos rodea que son los hijos, esposa, padres, en fin, ya que todos los consejos los rechazamos porque no tenemos más que un afán para olvidar y que no nos atormente nuestro mal proceder con todo lo que nos rodea, nos emborrachamos sin darnos cuenta que cada vez se acrecientan más los remordimientos de mal padre, mal marido o mal hijo, y esto cada vez es más profundo y no vemos solución, nuestras promesas de no volver a beber siguen y, repito, son de corazón y con lágrimas porque nos sentimos más desdichados y desgraciados.

Observen que después de estas promesas hechas en las tinieblas de la cama, pues así eran, porque este bebedor en la cama se ve como un ser anormal que quiere dejar de beber y no puede porque el alcohol le controla a esta persona, a la mañana si quiere andar o hacer algo, que tenga que **volver a beber** porque lo demás es imposible el quitar los temblores, la angustia que nos deprime hasta lo más hondo.

Ahora juzguen ustedes, amigos lectores, si esta persona es un **vicioso o un enfermo**.

También diremos que no todos han llegado a esos extremos, aunque los hay más graves, separación matrimonial, despidos de trabajo, incluso cárcel, pero hoy gracias a que la sociedad, aunque pocos, algunos conocen este serio problema y colaboran activamente y los frutos son que hoy llegan más jóvenes que antes a estas reuniones de los A.A. y con menos problemas serios que antes ellos se han dado cuenta temprano de que son alérgicos al alcohol y que bebiendo les crea problema. En algunos grupos hay jóvenes entre los 19 y 25 años.

No quisieramos cansarles, y a continuación leerán dos confesiones o vivencias con el alcohol, pues así las llamamos nosotros, una pequeña parte de nuestra siniestra enfermedad. Estos relatos son primero de una joven madre y de un miembro también joven de este grupo de A.A. de Beasain llamado ESPERANZA.

«Me llamo X y soy alcohólica.

En un breve resumen y a grandes rasgos os voy a contar lo que he sido y lo que soy ahora.

Les diré que siempre era una persona que no sabía lo que quería, cobarde, triste y me creía poca cosa, no me consideraba capaz de hacer algo bueno. Diré que era joven cuando empecé a beber, en el chiquito normal, el que aquí se hace, cuando ya tenía unos vinillos encima hablaba bastante y me sentía contenta (siempre para el chiquito prefería ir con amigos), y sobre las nueve y media o diez regresaba a casa, fuerte, contenta, como si nada. A medida que pasó el tiempo ese chiquito ya era poco para mí, pues en casa a escondidas también le daba al vino; a las mañanas siguientes en la fábrica me temblaban las manos, para que no me temblaran me bebía un par de cervezas y a bajar; luego ya bebería más. En casa ya se dieron cuenta que la cosa no era normal; empezaron los problemas, broncas, enfados. Yo veía que mi familia sufría, pero no lo podía dejar; hacía promesas, pero nada.

Cuando me casé la cosa seguía igual, pero sin darse cuenta mi marido; más tarde, al tener familia y estar en casa sola, la cosa empeoró, pues no podía ir al chiquiteo, pero éste empezó en casa en mayor cantidad, pues tenía más tiempo libre y prefería estar sola. Cuando mi marido salía de trabajar yo ya habría bebido un litro de vino o más; yo le decía mentiras, estoy cansada, me ha dado trabajo la niña y procuraba meterme pronto en la cama para que no se diera cuenta él, pero aun así, pronto se dio cuenta. Yo no quería reconocer que era alcohólica, pero ayudada por mi marido y mi familia decidí visitar Alcohólicos Anónimos (bendita la hora); allí iba a las reuniones y me sentía a gusto, contenta, cogía fuerzas para mantenerme sin beber, pero me costó mucho el reconocer que era alcohólica, que el alcohol era para mí veneno.

Al cabo de un año sin beber y sentirme un poco segura decidí no ir a las reuniones (¡qué fallo tan grande!). Me mantuve bastante bien algún tiempo con el trabajo y la familia me mantenía alegre. Pero luego cogí baja, pues tuve una pequeña operación y las cosas cambiaron. La niña no la tenía en casa y me sobraba tiempo. Otra vez empecé a beber (la caída fue horrible, desastrosa). Tenía tantas cosas en la cabeza que no me daba cuenta de nada. Para olvidar empecé con el vino, luego la cerveza y al final ginebra.

Mi marido me aconsejaba que volviera a las reuniones, que cuando iba allí marchaba todo mejor, que me habían hecho mucho bien, pero yo tenía mi remordimiento y lo dejaba pasar; por fin volví a las reuniones de Alcohólicos Anónimos y ésta sí que ha sido ahora para mí la bendita hora.

Os diré que ahora en este mes de Marzo hace un año que lo dejé todo. Voy a las reuniones con ilusión y soy la mujer más feliz de la tierra. Le doy confianza a mi marido, atiendo todo con cariño e ilusión y he reconocido la verdad de que puedo hacer algo bueno y provechoso. No estoy triste ni soy cobarde como antes creía, pero reconozco que el alcohol para mí está prohibido.

Todo esto se lo debo a Alcohólicos Anónimos y a mis compañeros, que tanta confianza me han dado y me han enseñado el buen camino.

Si alguno o alguna os encontráis con problemas, venid sin ninguna cobardía al grupo, os recibiremos, os escucharemos con mucha atención y encantados os ayudaremos.

Un saludo de una enferma alcohólica.»

* * *

«Me llamo X y soy alcohólico. Quisiera que estas cuatro letras valieran para algunas personas si sufren con el alcohol como me valieron a mí hasta hoy. Les voy a contar un poco de mi vida de bebedor potencial.

Yo empecé a beber a los 15 años, en un pueblo lejano de Guipúzcoa. A medida que iban pasando los años, yo iba empeorando con el alcohol. A los 20 años me casé, a ver si mejoraba la cosa. Los primeros años de casado todo fue muy bien, pero cuando fui a la mili allí cogía bastantes borracheras. Al volver de la mili me vine a Guipúzcoa. Dejé un pueblo en el que se bebía bastante vino y vine a otro que aún se bebía bastante más, el famoso «chiquiteo». Eramos una cuadrilla de amigos. Salíamos por las mañanas y cuando veníamos a las dos ya

le dije a mi mujer que yo quería dejar de beber pero no sabía cómo, y llamamos al médico de cabecera. Yo le conté todo lo que me pasaba y él ya sabía todo porque se lo había contado mi mujer y me dijo que había una solución, y yo le dije que cuál y me contestó que debía ingresar en el Hospital Psiquiátrico de San Sebastián y allí me quitarían todas las impurezas que ocasionaban en mí el alcohol y así fue, me decidí y fui. ¡Bendita sea la hora! Después de venir de allí fue cuando empecé en Alcohólicos Anónimos, que por cierto fue mi salvación. Cuando fui por primera vez creí que iba a dar con unas personas que me iban a poner verde, pero fue al revés, cuando fui allí lo único que hicieron fue ayudarme porque ellos habían sufrido la misma enfermedad que yo, que es el alcohol; como bien he dicho, gracias a estas personas hoy vivo yo y dejo vivir a mi familia y a los que me rodean.

Por eso me decidí a escribir este artículo por si alguna persona tiene problemas con el alcohol, que no tenga miedo de afrontar su problema, que no es vergüenza ninguna el ser un alcohólico.

Atentamente, «X».

Después de leer estas dos vivencias, aclararemos lo mejor posible quién somos y qué hacemos.



traíamos el cupo lleno, o sea unos veinte o treinta chiquitos. Lo normal. Pero mi vida iba empeorando, porque yo ya no era una persona, sino un borracho, y al venir a casa se presentaban los follones con mi familia, pero mi mujer se dio cuenta, o porque le habían avisado, que había Alcohólicos Anónimos, y entonces me dijo que yo era un alcohólico pero que si me quería curar que podía, que otros ya lo habían hecho. Cuando me dijo esto, la palabra alcohólico no me sentó muy bien. Tal fue que aquel día me fui de casa con el coche, cogí una borrachera que al venir con el coche para casa venía de una acera a la otra, llevé más bocinazos aquel día que chiquitos he bebido, y al venir a casa para el otro día, que tenía la mente un poco abierta, fue cuando lo reconocí, que verdaderamente era un alcohólico, y

Somos una comunidad de hombres y mujeres que compartimos nuestras experiencias, fortaleza y esperanza para resolver nuestro problema alcohólico y ayudar a otros que aún sufren. ¿Cómo?

Pues admitiendo nuestro mal comportamiento y realmente y la verdad **para adentro** comunicarse con otra persona que ha padecido en su carne esta devastadora droga que se llama alcohol. Hemos sufrido lo mismo, lo mismo que el nuevo que llega cabizbajo, abatido y un sin fin de problemas. Aprendimos en primer lugar a transmitirle nuestro mensaje de esperanza, le contamos alguna vivencia nuestra para animarle y darle confianza, pues sabemos el bien que hace el expulsar todo el mal que nos quema el cuerpo, vaciar, desahogarse, cuando un miembro nuevo habla

es extraordinario con qué solemnidad se le escucha, pues es nuestra vida en un recuerdo del pasado; después de hablar, si lo hace, le animamos con frases cariñosas, lo arropamos como al hermoso pequeño que se ha lastimado y necesita de una mano sincera que le dé cariño y comprensión, **NO MIMOS**; de este primer contacto depende la recuperación de este enfermo; en muchos casos se rebela y sigue culpando a la esposa, a la madre, padre, encargado, al sacerdote. Por eso es importante y de gran importancia admitir y ser sinceros, pues nuestra misma sobriedad depende de este nuevo, de la terapia que se llama comunicación. Pueden pensar queridos amigos lectores lo que significa para una persona marginada en todos los aspectos —pensarán él se lo buscó—, pues aun así, lo que representa el buen trato y que sea **escuchado** en pleno siglo XX que todos tenemos razón y no queremos escuchar a nadie, bueno esto en la vida cotidiana y llamada de sociedad.

También aclararemos lo que nosotros cobramos. Pues bien, mucho más de lo nos pueda reportar cualquier tipo de pensión o salario, cobramos el fortalecimiento de nuestra sociedad, no pueden calcular el beneficio que nos reporta el nuevo con nuestros amargos despertares y nos da un camino a seguir si no queremos volver a estas andadas.

No recibimos dinero de nadie ajeno a esta asociación y nuestros ingresos son nuestras aportaciones voluntarias. Nadie tiene la obligación de echar en la bolsa que pasamos después de la reunión nuestra, se entiende cerrada sólo A.A., y si no se echa nada pues todo sigue igual.

Este dinero que es poco pero suficiente para comprar literatura de A.A., para colaborar con una oficina de intergrupo o de área, y para la Oficina Nacional de Servicios Generales de A.A.

Quien en nombre de Alcohólicos Anónimos pide o recibe dinero, está usurpando el nombre de los A.A.

Nuestra sociedad debe de seguir pobre, pues según nuestro fundador, **BIL**, el dinero nos metería en apuros, cuestión de mal uso o mal distribuido, nos alejaría de nuestra misión principal: mantenernos sobrios y ayudar a otros a alcanzar su sobriedad.

Tampoco estamos afiliados a ninguna secta religiosa, partido político o institución alguna, no queremos entrar en controversias, sólo deseamos nuestra sobriedad y ayudar a quien aún sufre a encontrar por medio de nuestra sencilla terapia esta preciada sobriedad.

A.A. no está afiliada pero sí colabora y coopera con los demás allá donde nos requieran; la mano de A.A. está extendida por toda la geografía.

Desde estas páginas animamos a las sociedades culturales, recreativas, a cualquier tipo de sociedad que vea oportuno el dar unas charlas, que ellos se hagan portadores y responsables pues nosotros gustosos nos ofrecemos a transmitir esta gran mercancía que es la sobriedad; de antemano les agradecemos a estas personas que se inquietan por un problema tan serio como es el problema alcohólico, pues gran parte de familias de este y otros pueblos de nuestra querida Euskadi sufren esta plaga.

A los que nos conocen y se sienten atenazados por esta garra, les pedimos ánimo y confianza en que es posible su recuperación y la vuelta a este gran rebaño; prometemos en primer lugar su anonimato, pues dentro de nuestras tradicio-

nes es la base espiritual de nuestro programa, le daremos cariño, amor y esperanza en poder resolver sus problemas aparte del alcohol, sólo con el ánimo que le podamos dar porque lo que esta asociación no hace, es prestar, no soluciona los problemas de trabajo, tampoco los problemas familiares y un sin fin de problemas que no hacemos, pero manifestamos lo que a nosotros nos dijeron: una vez solucionado el problema del alcohol, los demás poco a poco se van arreglando.

Vamos a terminar porque es posible que les estemos cansando, no sin antes hacer la siguiente pregunta: ¿No estaba usted esposa, madre o cualquier familiar colaborando en un posible enfermo o problema alcohólico a potenciarse sin darse cuenta? Formas algunas que no les importa que beban en casa hasta hartarse pero en la calle jamás, porque la gente se entera y bueno eso es una vejación que se enteren que bebe. De esta forma lo están perjudicando porque le están ayudando a destruirse, este hombre o mujer ha adquirido una dependencia sobre el alcohol, y la persona que con muy buena fe lo está encubriendo, bueno, por lo que nosotros sabemos la dependencia emocional no es buena, les animamos a estos familiares a que desechen estos prejuicios y traten realmente de ayudar a estos enfermos, repetimos, que nuestra base es el anonimato, aunque con el tiempo la mayoría de nosotros respetamos este anonimato, pero nos sentimos satisfechos y en muchos casos orgullosos de ser alcohólicos, pues hemos encontrado una nueva dimensión que es saber servirnos y al servir recibimos unos beneficios que es nuestra fortaleza de mantener la sobriedad.

También amigos lectores les diremos

sin ánimo de ofender a nadie que en otros pueblos del Alto y Bajo Deva, del Alto Goierri, parece que hay una inquietud sobre este problema y promueven alguna charla de este tipo con objeto de informar y prevenir, parece que en los ayuntamientos u otros entes hay una Comisión de Sanidad, y en algunos pueblos se dan charlas en los colegios como medida de prevención.

En el Bajo Goierri no nos han comunicado nada al respecto o ¿es que no hay problema?

Animo a todos, creemos que merece la pena el esfuerzo de todos para tratar no de erradicar este problema, pero sí el informar y ayudar a solucionar algunos graves problemas familiares por el alcohol, entre todos vamos a luchar por buscar soluciones, no **culpables**.

Desde esta revista informativa local que es BEASAIN FESTIVO:

Agradecer a la sociedad BETI BIZI porque son los que nos han invitado a informarles al pueblo de Beasain de que existe Alcohólicos Anónimos y la esperanza de que conjuntamente con sociedades como ésta podáis trazar una andadura, aunando esfuerzos que reportarán un bien al pueblo y la sociedad en general, por nuestra parte esperamos no defraudar y prometemos estar allí donde se pida la mano de A.A. Estará allí donde vosotros halláis sembrado o puesto vuestro granito de comprensión y ayuda moral a estos enfermos que aún sufren.

Agradecemos al Ilustre Ayuntamiento por el local que nos permite celebrar nuestras reuniones todos los sábados del año a las siete de la tarde (calle Santa María, núm. 1-1.º).

Esperamos que más adelante nos puedan dejar un local que sea sólo y exclusivamente para reuniones de terapia de Alcohólicos Anónimos.

En el Bajo Goierri, los grupos que existen son:

A.A. GRUPO «ESPERANZA» - BEASAIN. Reuniones: Sábado, siete tarde - C/ Santa María, 1-1.º

A.A. GRUPO «URDANETA» - VILLAFRANCA DE ORDIZIA. Reuniones: Jueves, ocho tarde - Casa Correos - Donantes de Sangre.

GRUPO A. A. «ISASONDO» - ISASONDO. Reuniones: Martes, ocho y media tarde - Local Padres de Familia.

Igualmente en ORDIZIA también funciona desde hace dos años un grupo Alanon —que son familiares de alcohólicos—, celebran la reunión en el mismo local que los A.A. los miércoles a las seis de la tarde.

Recordar que para pertenecer a esta asociación no hace falta más que un requisito: el deseo sincero de dejar la bebida; no hacemos selección, pues no nos importa su posición social, económica, ni a qué grado haya bajado por causa del alcohol, no rehusamos a nadie; nos basamos en la atracción y no en la promoción, sólo nos guía el ayudar al enfermo que aún está sufriendo y con ello existe el color de muchas familias. En nombre de Alcohólicos Anónimos, gracias, y que estas líneas produzcan el fruto que todos esperamos.

Alcohólicos Anónimos.



bikain

centro del mueble

El pasado día 5 de febrero, fiesta de San Martín de Loinaz, se inauguraba oficialmente la nueva Biblioteca Pública Municipal.

Se aprovechó también este acto, para distribuir unos premios, consistentes en unos libros de lectura entre los seleccionados por sus mejores trabajos en el Concurso de Redacción y Pintura convocado por el Gobierno Vasco para los colegios del pueblo, con motivo del Día del Arbol.

Esa fecha, 5 de febrero, supuso la culminación de una obra, concebida años atrás, y que por fin pudimos ver realizada.

Conscientes todos de que la Biblioteca no podía seguir funcionando tan precariamente como en la realidad lo venía haciendo, la actual Corporación, a través de su Comisión de Cultura, se esforzó por hacerla realidad.

Ofreciendo el Ayuntamiento los locales que eran de su propiedad, ubicados, como todos saben, en el edificio de Urbi-étxea, contando con la promesa de una insuficiente subvención para obras, y pendientes también de recibir un nuevo lote-donación de 1.500 volúmenes, se puede ofrecer a Beasain una realidad concreta: la nueva Biblioteca Pública Municipal.

Joan zen otsailaren 5ean, Loinazko San Martín egunez, Udal-Liburutegi Publiko berria ofizialki estrinatu zen.

Ospakizun hau probetxatu zen baita ere, Zuhaitz Eguna zela eta herriko ikas-texetako ikasleentzako Eusko Jaurlaritzak antolatutako Idatz eta Pintura-Lehiaketako lanik hobereenen egileei liburu irakurgarriak saritzat banatzeko.

Egun honek, otsailaren 5ak, urte batzu lehenago pentsatutako lan baten burutzea eskaini zuen, azkenean ere, eginik ikus-teko aukera genuelarik.

Liburutegiak funtzionatzen zuen bezain kaskar funtzionatzen, ezin jarrai zezakeenaz guztiok konturaturik, egungo Udalbatza, bere Kultur Batzordearen bitartez, errealitate bihurtzen saiatu da.

Udalak, denok dakizutenez, Urbi etxean kokaturik zituen bere jabetzako aretoak eskainirik, obra-lanetarako eginduriko laguntza ezoso batekin eta 1.500 aletako Liburu-emaitz berri bat hartu-zai dagoelarik, errealitate zehatz eta jakina eskaini dakioke Beasain: Udal-Liburutegi Publiko berria.

Kultur Elkartek ezinbestekotzat jo zuen bere arduraduna elebidun izatea eta bere

La Comisión de Cultura consideró que era imprescindible que el encargado de la misma fuera bilingüe y que su selección y nombramiento se hiciera a través de concurso público. Consideró también que debiera haber una Junta Rectora compuesta por socios y representantes de la Comisión de Cultura, cosa que ya se ha llevado a efecto, y esta Junta será la que marque las pautas a seguir para conseguir su principal objetivo: que la Biblioteca sea esa fuente cultura a la cual deben acudir los centros de enseñanza y las diversas asociaciones de todo tipo existentes en el pueblo.

Preocupación fundamental de la Junta ha de ser el euskara. Puesto que dentro del fondo de libros no existe prácticamente nada en euskara, a su adquisición y propagación debemos dedicar nuestros esfuerzos. De ahí se deduce que se considere vital la orientación que debe

recibirse de los diversos centros de enseñanza; orientaciones que desde aquí pedimos y que también les serán recabadas en futuros contactos que con ellos mantendremos.

Y para terminar diremos que toda obra que nace, lo hace con un montón de imperfecciones. Somos conscientes de ello y lo habrán comprobado los que acuden a ella desde su reciente apertura. Pero también decimos que estas imperfecciones se han de ir eliminando poco a poco y que con la colaboración desinteresada de todos hemos de conseguir que nuestra biblioteca funcione y cumpla los objetivos para los cuales ha sido creada: centro que irradie cultura y fuente a la cual deben acudir todos los que sientan inquietud por ella.

LA COMISION DE CULTURA
DEL AYUNTAMIENTO



hautapen nahiz izandapena Leihaketa Publikoz egitea. Aldi berean, Zuzendaritza-Batzorde baten beharra ere somatu zuen, berau, Bazkide eta Kultur Elkarteko partaidez osatuz izan beharko zuelarik; jadanik egina da eta Batzorde hau izango da bere helburu nagusia lortzeko bideak markatuko dituen hots: Liburutegia, herriko ikastetxe eta Elkarte-mota guztietakoak edozeriarako bila joango diren Kultur iturri bihurtzea.

Batzordearen kezka nagusia, Euskara izan behar du. Dauden liburutetan euskarazkorik ia ez dagoenez, beren erosketa eta zabalkundera zuzendu behar ditugu gure indarrak. Hortik ondorioztatzen da noski, hil ala bizikoa jotzen dela Ikastetxeetatik hartu behar diren norabideak

hartu ahal ukaitea; norabide horiek hemendik bertatik eskatzen ditugu eta geroago beroriekin izango ditugun harremanetan ere eskatuko dira.

Eta amaizeko esan dezagun, erretzen den ekintza orok, akats mordo batekin egiten duela. Hori badakigu eta berriki ireki denetik bertara joan ohi direnak konturatuak izango dira jadanik. Baina baita ere esaten dugu, akats horiek apurka-apurka deuseztuz eta guztion borondatezko eskuhartzeaz Liburutegiak funtzionatzea eta sortzetik atxeki zaizkion helburuak betetzea lortu behar dugula, hots: Kultura erradiatzen duen Areto izan eta berarengatik kezka sentitzen duten guztiak edatera joango diren iturri bihurtu.

UDALEKO KULTUR BATZORDEA

Balance económico del Ayuntamiento

Un año más aprovechamos con gusto la oportunidad que nos brindan las páginas de BEASAIN FESTIVO para informar de la realidad económica en la que se ha movido el Ayuntamiento durante el último año.

HECHOS QUE RESALTAN

En 1980 hay que resaltar varios aspectos que destacan sobre años precedentes:

1.º La realización de obras y equipamientos diversos en cuantía muy importante.

2.º La aportación por parte de la Diputación de muy notables subvenciones, propiciadas en buena

parte por su Plan Extraordinario de Inversiones para 1980.

3.º Incremento del presupuesto ordinario, aunque todavía insuficiente, no alcanzando más que 7.500 pesetas/habitante año. Equivale aproximadamente a una octava parte de la recaudación del Estado.

4.º Elevada cuantía de los gastos de personal. Suponen el 47% de los gastos ordinarios del año.

Los dos primeros aspectos se detallan en el siguiente cuadro que recoge la realización de obras acometidas a lo largo del año, algunas de ellas iniciadas en 1979, y en el que se reflejan los presupuestos de las mismas, y la importantísima dotación de ayudas o subvenciones de otros organismos públicos:

RELACION DE OBRAS Y SERVICIOS, Y AYUDAS OBTENIDAS

Obra o servicio subvencionado	Presupuesto	Subvención	Organismo. Origen de ayuda
• Ampliación abastecimiento de agua	22.770.614	13.024.999	Diputación Foral
• Renovación tuberías distribución agua	5.683.410	3.978.387	Diputación Foral
• Habilitación biblioteca municipal	1.942.816	1.000.000	Ministerio Cultura
• Mobiliario de biblioteca	527.451	500.000	Diputación Foral
• Camión de basuras	4.960.300	1.245.500	Diputación Foral
• Carretera de Ambu	1.546.000	500.000	I. R. I. D. A.
• Carretera de Garín a Astigarreta	14.330.541	10.400.000	Diputación e I. R. I. D. A.
• Instalaciones deportivas elementales	500.000	250.000	Delegación Deportes
• Pista de atletismo	3.713.224	3.000.000	Diputación y Consejo Superior de Deportes
• Electrificación rural	27.472.070	20.604.052	Diputación, I. R. I. D. A. e Iberduero
• Acceso y adecentamiento Ermita Loinaz	2.315.784	573.000	Diputación Foral
• Estación de ferrocarril	33.533.336	33.533.336	R. E. N. F. E.
• Guardería infantil	4.887.544	2.000.000	F. N. A. S.
• Muro río Oria en c/Arana	9.596.174	7.197.131	M. O. P. U.
• Muro en la calle Juan XXIII	4.336.669	1.245.500	Diputación Foral
• Pavimentación Av. Navarra y c/Iturrioz	10.044.748	7.031.324	Diputación Foral
• Plaza de San Martín	3.891.520	900.000	Diputación Foral
TOTAL PESETAS	152.052.201	106.983.229	

El cuadro recoge mejor que cualquier comentario la importancia de las obras acometidas y, sobre todo, la imperiosa necesidad de lograr ayudas de otros organismos para poder acometer las mismas. En su realización el Ayuntamiento ha actuado unas veces de promotor, otras de colaborador tanto de los organismos ejecutores como de la iniciativa privada que en algún caso ha llevado la ejecución. En todos los casos el Ayuntamiento ha actuado en la gestión de las subvenciones o ayudas presupuestarias, además de cubrir una buena parte del resto de financiación necesaria.

EL PROBLEMA DEL PARO

Hacer posible la ejecución de un buen número de obras, resulta el mejor modo de colaborar a paliar el paro, cuando este problema adquiere una de las más graves dimensiones entre las preocupaciones de nuestro país. Ciertamente este problema está sujeto a soluciones de política económica de dimensión nacional e incluso internacional, y poco puede hacer el Ayuntamiento ante ello, aunque sí estamos

por propiciar el mayor número de obras, agilizar los trámites para licencias que cumplen con los requisitos necesarios e incluso la contratación temporal de personal en paro para trabajos específicos, con el carácter reducido de esta última medida para las limitaciones del Ayuntamiento en cuanto a medios económicos y experiencia necesaria para erigirse en contratista.

Además de las 40 personas que el Ayuntamiento emplea con carácter fijo, en el año 1980 ha contratado otras 15 personas para trabajos temporales esporádicos, con mejor o peor fortuna, dado que el rendimiento en algunos casos no alcanzó los mínimos niveles exigibles, lo que fue objeto de poner en entredicho la experiencia, aunque justo es resaltar que ha habido colaboraciones de muy buen resultado.

MOVIMIENTO CONTABLE

El movimiento contable del año 1980 se expone en el siguiente cuadro, en el que no se puede incorporar las cifras del presupuesto para 1981, toda vez

que estamos aún a falta de criterios en el reparto derivado de la aplicación del Concierto Económico, pero en la confianza de que la Ley del Concierto apa-

rezca prontamente, si no lo ha hecho ya, en el B.O.E. y seguidamente las leyes de aplicación dictadas por el Parlamento Vasco.

CUADRO DE INGRESOS Y GASTOS DE 1980

CONCEPTOS	Cobrado	Por cobrar	Total	%
INGRESOS				
1. Impuestos directos	20.876	582	21.458	24,4
2. Impuestos indirectos	6.624	557	7.181	8,2
3. Tasas y otros ingresos	28.150	5.794	33.944	38,6
4. Transferencias corrientes	24.758	—	24.758	28,2
5. Ingresos patrimoniales	578	—	578	0,6
Totales	80.986	6.933	87.919	100,0
Resultas de 1979	2.320	1.454	3.774	
Resultas años anteriores	2.533	2.132	4.665	
Ingresos ordinarios	85.839	10.519	96.358	
Ingresos en la cuenta de valores afectos a inversión	36.411	—	36.411	41,4
INGRESOS TOTALES	122.250	10.519	132.769	
GASTOS				
	Pagado	Por pagar	Total	%
1. Remuneraciones del personal	43.617	—	43.617	46,8
2. Compra de bienes y servicios	20.545	—	20.545	22,0
3. Intereses	4.864	—	4.864	5,2
4. Transferencias corrientes	3.716	—	3.716	4,0
5. Inversiones reales	4.177	—	4.177	4,5
6. Transferencias de capital	40	14.777	14.817	15,9
7. Variación de activos financieros	—	—	—	—
8. Variación de pasivos financieros	1.453	—	1.453	1,6
Totales	78.412	14.777	93.189	100,0
Resultas de 1979	1.236	37	1.273	
Resultas de años anteriores	—	195	195	
Gastos ordinarios	79.648	15.009	94.657	
Gastos en la cuenta de valores afectos a inversión	37.480	—	37.480	40,2
GASTOS TOTALES	117.128	15.009	132.137	

Nota.—Las cifras están señaladas en miles de pesetas.

A destacar los casi 88 millones de pesetas de ingresos propios del año, suponiendo las cuantías pendientes por cobros el 7,9%, porcentaje éste que queda por debajo del 10% considerado como normal, atendidos los plazos de pago, y que señala la adecuada respuesta en el pago de las deudas con el Ayuntamiento. Pero hay que señalar que los ingresos se producen muy desproporcionadamente durante los diferentes meses del año, lo que lleva a que los pagos a los acreedores del Ayuntamiento se retrasen, quedando a fin de año cerca de 15 millones de pesetas por pagar, casi el 16% de los pagos contraídos durante el año.

Si entramos con mayor detalle en los conceptos de ingresos y gastos, veremos que más de la mitad de los ingresos ordinarios —exactamente el 54%— son cobrados por la Administración del Estado, y poco más de la cuarta parte —exactamente el 26%— corresponden a tasas de los diferentes servicios, ta-

les como agua, alcantarillado, basura, matadero, etc., los cuales, en su mayor parte, y a pesar de la actualización, no cubren los propios gastos del servicio.

Por el lado de los gastos, destaca sobre todos los demás conceptos, la partida de gastos de personal, casi la mitad de todos los gastos ordinarios con el 46,8%. Por contra, apenas se pueden hacer notar las inversiones acometidas por el presupuesto ordinario, con sólo el 4,5% del total de los gastos ordinarios.

En cambio, los ingresos extraordinarios, recogidos en el capítulo de valores, ha sido muy importante durante 1980, en línea con las obras acometidas, y señalando que su cuantía sobrepasa el 40% de los gastos ordinarios, y que explican no poco de la financiación de las obras del año.

La limitación de estas páginas nos impide entrar en más detalle. Solamente recordar que todas las cuentas del Ayuntamiento están siempre a disposición pública.

JUAN LASA

CALZADOS

OINETAKOAK

BIDE-LUZE

Pone a sus pies artesanía desde sus primeros pasos.

Iturrioz, 8

BEASAIN

BEASAINGO MARTIN SANTUARI JARRIAK BETSO BERRIAK

Amona barron jayo ta azia
oso motiko humilla
Loinazko Amaren akolitoa
estudiante abilla
Beasaindikan Japona juana
anima dalduan billa
Nagasakiko itas ertzian
gurutze batian illa
Beasaindarrak hopa diogu
zeruan gozau dedilla.

Beasaingo seme FRAILE jatorra
izlari kurihosoa
ardi galduan billa juanzan
artzai amarihosoa
Loinazko Amari beguira betik
beguiak gora jasoa
zeru bidian zuzen jartzendu
erakustendun pausua
zauden tokikik bedeinkau zazu
Beasaingo Erri osoa.

Oso motiko gaztia zala
utzirik bere lagunari
fraile juateko baipenan eske
Aitari eta Amari
bisitak sarri eguiten zion
Loinazko Ama birgiñari
bere demboran gorrotorikan
etzihon izan iñori
orro nundikan sortua degun
santu bedeinkatu ori.

Loinazko Amari eguiten zion
bisita diharihoa
aren aurrian belaunikatuik
sarri errosarihoa
estudihoan bizkorra zan da
eta izlari yayua
gurutziakin iriki zuan
zeruetako leyua
ori da santu bedeinkatua
Amona barron jayua.

Alkala juanda lenda biziko
estudihoak astian
galduta zeren anima asko
billatutzeko ustian
kristok bezela bere odola
gurutze baten uztian
Nagasakiko itas ertzian
Otzailaren bostian
biozt gogorranbigundu bear
gauza oyeke ikustian.

Danok dakigu Misioneroak
zembat sufrimentu duan
len ere askotan ibilli zuten
bizia ya kenduan
gogoan izan Aita Martiñek
zembat mesede aguinduan
beran bidian zuzen seguitzen
sayatu gaitezen munduan
guero guztiok eseri gaitezen
lasai beraren honduan.

Misihonero hori il zuten
mundu guzian kaltian
zer pasako zan berak bazekiñ
paraje arta juatian
soka batekiñ gurutzai lotu
Nagasakiko partian
Taikosama zan ango nagusi
gaizto guzian tartian
zer mutur jokak izango ditun
infernuako atian.

Japona juanda lenda biziko
dotriña erakusten asi
egun guzia pasatzen zuan
salbaje ayekin nasi
peligro aundiak ikusi arren
etzan juaten iguesi
Euskaldun bat jatorragorik
munduan ezda ikusi
bistan daukagu ori degula
bertso lari en nagusi.

Martin Santua Beasaingo Errian
ziñan jayo ta azia
kristok bezela gurutze baten
utzi zenduan bizia
galduta zeuden anima asko
betiko irabazia
guretzat ere eskatu yozu
jaungoiko ari grazia
beran onduan pasa dezagun
eternidade guzia.

Beasaindarrak maitatzen degu
Loinazko Ama birgiña
goi Erri ontako etxe askotan
mesede aundiak eguiña
gu pekatuan ikusirikan
orrek artutzen du miña
Ama on orrek nola dun beti
gutzat maitetasun fiña
zerun erditik bedeinkau zazu
Beasaingo Erri bikaña.

Euskaldunak alperkeririk
beiñ ere ez degu usatu
amaika garren bertsoa nai det
papel onetan osatu
zueri zerbait eskeiño gabe
barrena ezin lasatu
agur Besaindar maitagarriak
festa on batzuk pasatu.

Felipe Barandiarán
Mejorada del Campo (Madrid)

== Recordando a don Cayetano ==

El asiduo lector del BEASAIN FESTIVO me perdonará que singularice mi habitual estilo, porque en esta ocasión tengo que escribir de don Cayetano, y para hacerlo he de acercarme, sino ya físicamente, sí por lo menos en el espíritu y en el recuerdo. Porque don Cayetano era mi amigo, mi confidente, el que me alentaba y me empujaba a ser un digno defensor de la causa de Loinaz, de Beasain, del pueblo que nos había acogido a ambos. A él, desde su cuna próxima de Amézqueta; a mí, desde las orillas del Bidasoa. Los dos teníamos en común el habernos adentrado en las cosas de Beasain libres de cualquier apasionamiento localista, y sin embargo, su causa nos ganó hasta convertirnos en ardientes defensores y aplicados operarios en una labor a la mayor gloria de su nombre. Otro lazo que nos unía a los dos tenía que ver con la pluma, que don Cayetano manejaba en ocasiones y yo casi todos los días,



† Don Cayetano Echeverría

guiándonos los mismos objetivos. Precisamente esta revista anual era un motivo para que ambos desahogáramos nuestras inquietudes. Pero don Cayetano ya no podrá secundarme en esta tarea. Don Cayetano se fue en un día luminoso del pasado verano, sin tiempo para decir adiós, el último, a sus numerosísimos amigos que no creíamos que aquello pudiera pasar. Y pasó. Murió don Cayetano como murió Aquél a quien en la tarde de los Viernes Santos, cuando la Semana grande de los cristianos era tan distinta en Beasain a como lo es ahora, cantaba con aquella voz impresionante de barítono de ópera. Porque era otra de las facetas de este humilde sacerdote que tenía en su garganta y en sus manos de organista, otra fuente de manar el bien. Las ceremonias en la iglesia parroquial de Beasain no eran solemnes sin la presencia de don Cayetano. A mí y a muchas personas en la villa nos pasó que no nos hallábamos en la parroquia los primeros días después de su muerte. Faltaba algo muy importante en el templo de Dios, y otro algo importantísimo lo había ganado el Cielo con la presencia de este hombre que no sabía lo que era el mal. Sus emociones eran a veces las de un niño, y su candidez la trans-

mitía a los demás en un contagio generoso de su bondad. Los chistes de su firma, la mayoría malos, y siempre tenía alguno para contar, hacían una gracia tremenda porque él los celebraba con una sonora carcajada. Pero cuando se ponía serio era cuando había algo que hacer por la causa de San Martín de Loinaz. Su constancia era ejemplar y estimulante. Se escribía con gentes de todo el mundo relacionadas con el tema, y a él se debe precisamente la última prueba concluyente de la verdadera naturaleza del Santo martirizado en Nagasaki. Allí, en Japón, era donde se encontraba el filón que acabaría con muchas dudas. Don Cayetano lo sabía y hasta lograrlo escribió muchas cartas que puntualmente venía a enseñarme. «¿Qué te parece?», me decía. «Estoy seguro que a ésta me tendrá que contestar.» Las decepciones se sucedían, pero él nunca perdió la esperanza. Y al final, recibió el premio con aquel libro que muy pocos sabían que al publicarse aportaría una prueba irrefutable. Don Cayetano sí lo sabía, y por eso su insistencia hasta que apareció la obra con más retraso del deseado. La fotocopia del manuscrito del Santo estaba allí, transcrita por los amanuenses de la época, en el que el propio San Martín decía ser natural de Igarza, a cuatro leguas de Tolosa. La misión de don Cayetano se había cumplido y así lo debió entender el Mártir de Amunabarro que se lo ha llevado a su lado, a lo mejor para escuchar sus chistes, pero seguro que para ayudarnos a los que seguimos aquí en la brecha tratando de completar la obra que no es otra que la de infundir el cariño y devoción que él tanto profesó al ínclito Patrono y sobre todo a la Andra Mari de Loinaz, otra de las obsesiones del bueno de don Cayetano. Y aquí sí que no ha podido ver terminar la tarea de dignificar su ermita que se halla en plena vigencia y para la que aportó su grano de arena buscando esas imprescindibles ayudas para la feliz culminación. A ver si desde arriba nos echa ahora una manita, ya que en lo sucesivo nos faltará su aportación literaria, especialmente en esta revista, de la que era puntual colaborador.

Tantas cosas hacía don Cayetano, como la infatigable hormiga, que son muchas las personas que aún lloran tan irreparable pérdida: las monjitas del Hospital, de las que era su fiel capellán; los alumnos del Instituto, a los que procuraba enseñar las lecciones eternas; los feligreses de Santa María, que se deleitaban con su voz y sus melodías; los compañeros de la Coral Loinaz, que tuvieron en él al más asiduo de la agrupación; los niños, a los que quería tanto; los ancianos, con los que se hallaba íntimamente compenetrado; el pueblo entero, que tenía en don Cayetano un buen ejemplo a imitar.

Los que en una época hicimos el BEASAIN FESTIVO y los que más tarde recogieron el testigo de esta encomiable labor, recordaremos a este magnífico colaborador con respeto y admiración. Yo estoy seguro que él, desde donde se halle gozando del merecido descanso, nos ayudará con el peso de su valiosa intercesión.

Agur, don Cayetano, ikusi arte!

E. LOPEZ

Entrevista a Karlos Argiñano

Karlos Argiñano, beasaindarra como el que más, es nuestra figura escogida en el presente número. Persona que saborea las mieles del éxito. Ese éxito logrado día a día, con entrega y tesón dentro de su profesión.

Muchos conocemos a Karlos Argiñano. Todos hemos oído hablar de él. Sabemos que pertenece a la «Nueva Cocina Vasca», y que dentro de ella es cabeza visible sin ningún género de dudas. Pero también sería interesante conocer sus inicios, sus andaduras, sus opiniones acerca de la interrelación de la gastronomía y otros sectores de nuestra sociedad, y por último, sus proyectos y su visión de futuro sobre la cocina en Euskadi.

Para todo ello, nos dirigimos a su restaurante. Situado en un precioso lugar, cerca de la playa de Zarauz, la casa de Karlos es bonita y sobre todo acogedora. A la entrada, justo a la izquierda, hay una pequeña barra donde sirven unos aperitivos deliciosos. Detrás de ella, una mujer que habla por teléfono, nos saluda con la mano. Es la esposa de Karlos. Conversamos amigablemente con ella mientras tomamos un buen Rioja. Al rato llegó Karlos con su traje de faena y una sonrisa en sus labios. Después de contarle algunos chismes del pueblo y reírnos con algunas anécdotas suyas, nos sentamos a la mesa a saborear de unos excelentes platos, cuyo colorido y aroma nos auguraban unos momentos felices.

Al término del almuerzo, con una buena copa y un no menos buen puro, empezamos nuestro cuestionario. Cuestionario que por razones de espacio queda detallado a las preguntas que a continuación se exponen.



SDAD. BETI-BIZI.—Cuéntanos de un modo breve cómo fueron tus inicios de introducción dentro de la profesión que practicas hoy en día.

K. ARGIÑANO.—Creo que la afición me viene desde muy chaval. Afición por comer, primero, y preparar, después. Los avatares de la vida me llevaron a estudiar a la escuela de C.A.F. Allí hice oficialía industrial, y más tarde entré a formar parte de sus operarios, concretamente en el Montaje, de chapista. Pero como mi inquietud por la cocina era tan grande, no cesaba en mis intentos por adentrarme en ella. De este modo acudí a unos cursillos que José Castillo (padre) daba para las amas de casa, allá hacia el 64. Seguí trabajando en C.A.F. hasta que me enteré de que abrían una escuela de hostelería en Zarauz. Pedí la cuenta y vine a estudiar con gran ilusión. Una vez terminados mis estudios de hostelería, he trabajado en diversos lugares tales como el Hotel Londres, María Cristina, Euomar. Más tarde tuve una cafetería, «Café de la Marina»; de aquí pasé al Golf, que tuve en alquiler durante ocho años. Y por fin me he instalado aquí, y a diferencia de los otros, éste es de mi propiedad. La apertura la realizamos el día 14-7-79.

B.-B.—Esa afición que, en la respuesta anterior, dices te viene de chaval, ¿fue motivada por alguna persona o cosa en particular, o por el contrario formaba parte de tu naturaleza?

K. A.—Creo que mi inquietud por la cocina se despertó en el caserío de Salvadore, donde se comía francamente bien. En este caserío, que era de mis abuelos maternos, pasaba largas temporadas saboreando de las deliciosas comidas que mis tías preparaban. Eran muy buenas cocineras y pienso que tanto ellas como el ambiente que allí se respiraba, me hicieron sentir gusto por la cocina.

B.-B.—Dentro de tus andaduras por el campo de la cocina, ¿qué personas han influido más en ti?

K. A.—A nivel directo podría citar a Luis Irizar, que es el propietario del Gurutze-berri de Oyarzun y que fue profesor de la escuela de hostelería de Zarauz.

B.-B.—¿Qué lugar ocupa la cocina, desde tu punto de vista, dentro de la idiosincrasia del pueblo vasco?

K. A.—La cocina creo que ocupa un primerísimo lugar. El comer en Euskadi es una fiesta, porque todo el mundo conoce un poco el tema y el que más o el que menos es un poco «cocinillas» en nuestra tierra. Una prueba latente de que la cocina está a tope en Euskadi es que las sociedades gastronómicas proliferen de la manera que lo están haciendo.

B.-B.—En estos momentos de capa caída, en cuanto al turismo se refiere, ¿piensas que la gastronomía vasca puede ser un revitalizador para ese turismo, y a su vez, crees que tenemos suficientes variedades como para acoger a cualquier turista, venga de donde venga?

K. A.—La gastronomía en Euskadi está en un momento álgido, probablemente el más alto que haya tenido en su historia. No en vano, Xabier Domingo, en las jornadas gastronómicas celebradas en Donostia, dijo que la cocina vasca estaba dentro de las cinco mejores cocinas del mundo. La china, la fran-

cesa, la maya, la florentina y la vasca. Creo sinceramente que estamos en condiciones de recibir a cualquier comensal, extranjero o no. Esto lo baso fundamentalmente en nuestros productos, ya que tenemos una gran facilidad de coger ciertos productos que otros ni pagando pueden. En cuanto a lo de ser un aliciente para el turismo, bueno, pues no cabe ninguna duda de que nuestra cocina es cada día más internacional, y esto se hará notar.

B.-B.—Karlos, tú bien sabes que los vascos tenemos fama de comer mucho, pero ¿se come bien en Euskadi?

K. A.—En Euskadi se comía mucho y se comía bien, aunque el recetario era muy reducido. En los momentos actuales el recetario ha sido ampliado ostensiblemente, quizás hayamos perdido calidad en algunas cosas, pero hemos ganado en variedad. El ampliar el recetario es una labor que los profesionales intentamos a diario. Hoy en día comemos en Euskadi muy bien; en pocos lugares nos superarán en calidad. En pescados estamos casi convencidos, tanto yo como mis amigos de la Nueva Cocina Vasca, que no hay un mercado como el de la Brecha, por citar alguno, en lo que se refiere a calidad y variedad, y esto lo decimos después de estar en diversos lugares del mundo. En carnes hemos estado un poco flojos. En estos momentos se está procurando dar un giro y saber aprovecharlas de otra forma. No tiramos siempre a la chuleta y al solomillo.

B.-B.—Dando un pequeño giro a nuestra conversación, nos gustaría que contases brevemente cómo se formó la «Nueva Cocina Vasca» y cuándo entraste a formar parte tú de ella.

K. A.—La «Nueva Cocina Vasca» se formó a partir de un grupo de cocineros propietarios. Algunos cocineros con inquietudes vieron que la cocina, al igual que las artes plásticas, debía evolucionar hacia nuevas formas, hacia nuevas estructuras. Llevando esto a nuestro campo, serían nuevos platos y nuevos ingredientes. Yo fui el último que me uní al grupo.

B.-B.—Por un lado tenemos los platos clásicos, los de siempre; por otro, los de nueva creación, los que os diferencian a los que pertenecéis a la «Nueva Cocina Vasca». ¿Qué tipo de platos son más solicitados por tus clientes, los clásicos o los de nueva creación?

K. A.—Al principio la gente pide todo lo nuevo que se está haciendo. Yo lo veo fenomenalmente bien, ya que ello demuestra que hay un interés hacia la labor que estamos realizando. Cuando ya han probado todo lo nuevo, la gente alterna los platos tradicionales con algunos de los nuevos, porque está quedando claro que de todos los platos que estamos creando, algunos pasarán a engrosar el recetario vasco y otros desaparecerán porque no tienen demasiado interés.

B.-B.—Las salsas que elaboráis dentro de la «Nueva Cocina Vasca», ¿en qué difieren de las ya tradicionales?

K. A.—No sólo las salsas, toda la cocina la basamos en la ya tradicional. Antes se hacían salsas fuertes, grasosas; ahora estamos eliminando esos aceites verdes con demasiada acidez, y estamos creando salsas más digeribles.

B.-B.—¿Cómo ves desde tu perspectiva la evolución de la Cocina Vasca?

K. A.—Yo diría que la cocina evoluciona hacia dos vertientes. Una sería la que antes ya he mencionado, hacia nuevas formas y nuevas estructuras, basándose en la evolución propia del cocinero, ya que como miembros de la sociedad que somos, evolucionamos junto con ella. La otra vertiente hacia la que vamos es a que la cocina sea cada vez más autóctona, más nuestra. Con platos preparados con ingredientes de Euskalherria.

B.-B.—Dejando por un momento la cocina, dínos en qué pasas tus ratos libres.

K. A.—Mi pasión es la cocina, pero aparte de esto y como medio casero que soy, estoy experimentando unas cuantas cosas en un caserío que tengo alquilado con otros amigos. Hace unos meses traje unas crías de jabalí, y después de criarlos los estoy cruzando con cerdas. En este momento estoy a la espera de resultados. En lo que sí tengo resultados, y además satisfactorios, es con los jabalíes. Hace poco matamos uno e hicimos morcillas, chorizo, jamones, con muy buena aceptación por parte de la gente.

B.-B.—Como colofón a la entrevista, te vamos a hacer una pregunta casi obligada, que es la siguiente: tú, como persona que has triunfado, ¿qué recomendarías a los que quieren llegar a ser unos buenos profesionales de la cocina?

K. A.—En estos momentos me da mucha pena decir que no tenemos una escuela de hostelería. Una escuela que albergaría a cantidades de gente. Tanta, que nos quedaríamos sorprendidos propios y extraños. Y digo esto, por la cantidad de gente que viene a mi casa con el deseo de aprender, pagando, sin cobrar, de todas las formas. Su deseo de aprender es grande, y sin embargo, no tienen donde hacerlo. A este tipo de chicos les invito a que sigan con ese entusiasmo, ya que parece ser, y ojalá sea verdad, que el Gobierno Vasco está interesado en apoyar una escuela de hostelería que sería gratamente acogida por todos nosotros, y sobre todo, por toda esa gente que no teniendo trabajo aspira a ser algo en el mundo de la hostelería. Trabajo este, serio y de mucho futuro.

Cuando nos íbamos nos dió esta receta para practicar en la Sociedad:

CREMA DE PUERROS

«Fría o caliente»

(Para seis personas)

- 1 Kg. de patatas.
- 16 puerros.
- 1 cebolla grande.
- 1 ½ de leche.
- Sal y pimienta.

Se cuece la leche; luego se le añaden las patatas troceadas y limpias. El puerro también troceado, pero sólo la parte blanca, y la cebolla lo mismo se sazona y se las deja hervir 30 ó 40 minutos; luego se pasan por el turmix y por un colador metálico fino; cuanto más fino sea el colador, más suave estará la crema. Después de pasar la crema siempre hay que volver a probar el punto de sal. Esta crema se sirve normalmente fría y que no esté muy espesa; si la tenemos que aligerar lo haremos con leche fría. También se puede tomar caliente con costrones de pan frito.

Crisis igual a paro

En relación con la crisis y las consecuencias inmediatas que ésta trae consigo, el paro, es evidente que no se trata en este trabajo de hacer un análisis en profundidad de este tema. No es éste el lugar ni el momento adecuado para ello. Solamente haremos referencia a él para no olvidar que el problema de la crisis y el paro se encuadra dentro de un marco más amplio, el del capitalismo monopolista, que impera en los países occidentales y que es la causa fundamental y remota de la situación en la que nos encontramos en la actualidad.

Por otro lado hay que tener en cuenta que quienes son los gestores del capitalismo monopolista internacional en el plano del Estado Español, son los que forman parte de la oligarquía financiera industrial, cuyos intereses no coinciden con los del pequeño y mediano empresario, y menos todavía con los intereses de la clase obrera, que es a la que en mayor medida afecta la crisis y el paro.

Lo que realmente ha provocado la crisis generalizada, según los economistas de mayor prestigio, ha sido el descenso progresivo de la tasa de beneficios, y en menor medida la crisis energética, lo cual ha hecho que se sucedan en cadena la reducción de las inversiones, la disminución de la capacidad progresiva, las dificultades para vender los productos elaborados, y como consecuencia de todo ello que haya surgido el problema del paro alcanzando niveles superiores a las épocas más aciagas de la crisis de 1929.

Concretando al nivel del Estado Español y de Euskadi, es evidente que el modelo económico que se ha seguido, ya desde la implantación del régimen capitalista y sobre todo en los 40 años de dictadura fascista, ha sido el que tendía a generar grandes beneficios a corto plazo, sin preocuparse de crear una estructura sólida y competente en relación con las economías más desarrolladas de otros países.

En consecuencia resulta que en estos momentos de crisis mundial (en parte coyuntural) asistimos a una crisis estructural del sistema económico en el Estado Español, ante el cual el Gobierno ha optado, con vistas a su integración en el Mercado Común, por consolidar la implantación de las empresas multinacionales, a instancias de la oligarquía financiera e industrial, cuyos intereses no pueden menos de defender; puesto que es ella la que sostiene en última instancia al Gobierno.

Por otro lado no hace falta insistir en que la política económica que lleva el Gobierno, la lleva a cabo dando totalmente las espaldas a la burguesía media y pequeña por un lado, y sobre todo a los trabajadores, los cuales sólo cuentan a la hora de ser invitados a firmar diferentes proyectos de pacto social.

Debido en gran parte a esta política económica, la pequeña y mediana empresa se ve obligada a cerrar sus talleres, al encontrarse a falta de recursos propios y al serle denegada sistemáticamente la ayuda de los créditos financieros y restantes ayudas estatales para un posible mantenimiento o, incluso, una reestructuración de las empresas.

Por otro lado, es sabido que en los años de euforia desarrollista, la mayoría de estas empresas han utilizado la mayor parte de sus beneficios en autofinanciar sus ampliaciones, y en realizar nuevas inversiones, en maquinaria mayormente, salvo en algunos casos, en los que la única preocupación ha sido la del lucro personal, destinando los beneficios a mejorar las situaciones personales, crear patrimonios inmobiliarios, invertir en negocios más prósperos, etc..., sometiéndolo a la propia empresa a un proceso de descapitalización progresivo.

Todo ello ha contribuido a que la mediana y pequeña empresa, la más afectada por la crisis, se halle totalmente desamparada por un lado y carente de recursos propios por otro, para poder hacer frente a la situación actual de crisis.

Por lo que se refiere a los trabajadores de estas empresas, hay que decir que han sido en general, los que han tenido que soportar las situaciones más difíciles y luchar en las condiciones más desfavorables, ya que ellos son los que más pierden. El patrón perderá una parte o la totalidad del capital y tendrá que responder de las cargas que personalmente le incumben, pero no lo pierde todo; le queda en el peor de los casos, mejores posibilidades de empleo que al trabajador.

El trabajador, por el contrario, lo pierde todo, ya que una vez perdido el puesto de trabajo queda totalmente desamparado, incluso para seguir beneficiándose de la Seguridad Social, la cual una vez terminado el período de desempleo, se le cancela. La situación de los trabajadores que se encuentran en paro resulta realmente dramática, sobre todo cuando se trata de personas con cargas familiares.

Si centramos el problema del paro a nivel de Comunidad autónoma según datos elaborados por la Consejería de Trabajo, en el mes de marzo se decía que el paro alcanzaba en esos momentos cotas superiores al 22%, siendo Bizkaia la más afectada y siguiéndole Gipuzkoa y Araba; y si tomamos referencia el Goierri, según datos elaborados por el equipo económico de Caja Laboral a finales del 80, se desprende que las zonas más afectadas por la crisis a nivel de Euskadi, eran Margen izquierda y Goierri en este orden.

A pesar de que el BEASAIN FESTIVO es una revista de carácter local, es evidente que no se puede analizar el problema del paro a este nivel, mínimamente y debido a que los trabajadores estamos dispersados por la zona habría que enmarcarlo en este contexto zonal.

Por lo tanto y para hacernos una idea del problema del paro en el Goierri, tenemos que decir que desde el año 1978 se han cerrado en la comarca una serie de empresas las cuales daban empleo a casi 300 trabajadores, y otras que han atravesado o atraviesan una grave situación de crisis.

Lógicamente de estos datos se nos escapan empresas pequeñas, de las cuales no tenemos información, pero no hay que ser un experto en economía para darse cuenta de que en estos tres años la situación se ha agravado escandalosamente, y sin perspectivas de que esto vaya a cambiar.

Si añadimos a los trabajadores en activo que día a día pasan a engrosar las filas de parados, los jóvenes que buscan su primer empleo, y las mujeres, tenemos que en el Goierri el número de parados supera ampliamente los 3.500.

Es evidente que ni los Ayuntamientos, ni los trabajadores tienen la culpa de esta situación, y que la solución no pasa por éstos, pero tanto unos como otros, dentro de sus posibilidades, sí que podrían aliviar la actual situación. Los Ayuntamientos, eximiendo de tasas, permitiendo la entrada libre a locales o espectáculos municipales, realización de obras de carácter local o comunal, etc., destinado todo ello a los parados. Los trabajadores, eliminando las horas extras (en el año 1979 se superaron el millón de horas extras en la zona, y de nuevo en 1980 se ha vuelto a superar con creces el millón), logrando jubilaciones anticipadas para los mayores de 60 años, rebajando en principio la jornada a 40 horas semanales, etcétera.

Si sumamos a los 600 parados que podrían trabajar eliminando las horas extras, las vacantes que se crearían jubilando a los más de 300 trabajadores mayores de 60 años, los puestos de trabajo que nacerían a raíz de una reducción de jornada, tenemos como consecuencia que con un poco de solidaridad por parte de los trabajadores en activo, se podría reducir en un tercio el número de parados en la zona.

Si con este trabajo conseguimos una mayor conciencia del problema del paro, ya nos damos por satisfechos.

Receta culinaria

Por Juan José Castillo (Junior)

Rapé con salsa de hongos

Para 6 personas:

- 1,200 kg. de rape limpio cortado en lonchas finas
 - 60 almejas
 - 3 cucharadas rasas de harina
 - 12 champiñones frescos
 - 6 chalotas o cebollitas
 - 120 gramos de mantequilla nata
- 1.º Picar la chalota fina y saltearla con un poco de aceite, escurrirla y dejarla.
 - 2.º Picar el champiñón muy fino y saltearlo con un poco de aceite, escurrirlo y dejarlo.
 - 3.º Abrir las almejas y sacarles la carne a un plato, guardando el caldo.
- En una cazuela ponemos la mantequilla; cuando esté derretida, añadirle la harina y trabajarla

con una espátula de madera; añadirle poco a poco la nata procurando que no deje de hervir.

También añadiremos las chalotas y los champiñones, así como el caldo de las almejas que tenemos guardado, hasta hacer una bechamel ligera (no doy cantidad de nata, porque depende al hacer la bechamel de la fuerza de la harina).

Añadirle sal y pimienta, probar y guardar al baño maría muy caliente.

En una cazuela poner nata, añadirle sal y pimienta y un poco de vino blanco. Cuando empiece a hervir poner el rape; una vez cocido el rape, teniendo cuidado de que no se pase, sacarlo con una espumadera sobre un colador para escurrirlo.

Poner el rape sobre los platos (que estén calientes) y añadirle la salsa y la carne de las almejas por encima.

Se puede adornar el plato con zanahoria rayada o con cibulette picada.

Hijos de EMILIO HUNOLT, S. R. C.

TINTAS PARA LAS ARTES GRAFICAS

Flexografía

Offset

Huecograbado

Metalgráfica

Tipografía

Esmaltes sintéticos

Factoría n.º 1

Factoría n.º 2

Sempere, 14

Carretera de Daganzo, km. 3

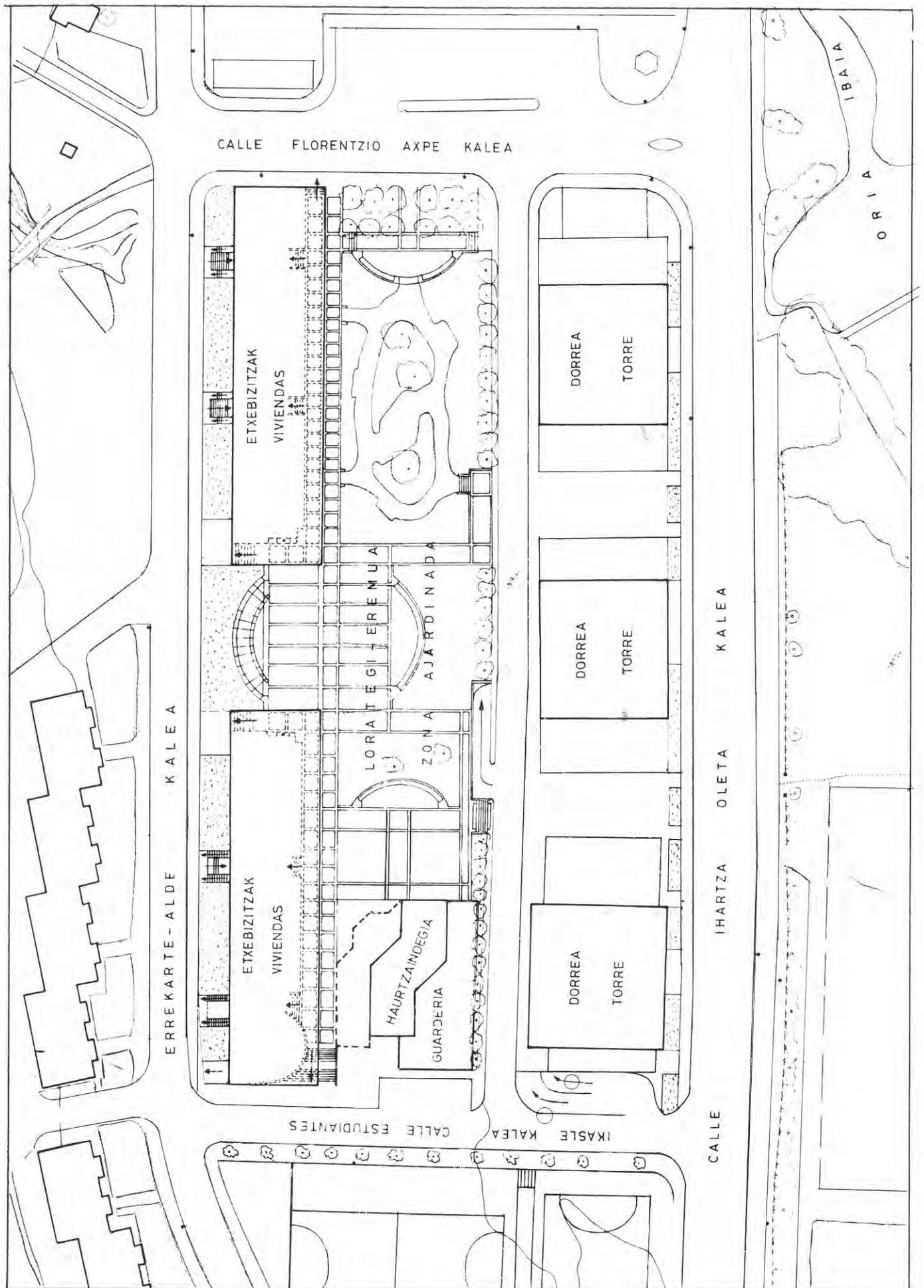
Teléfono, 882150

Polígono Azque

BEASAIN (Guipúzcoa)

Teléfono, 8891813

ALCALA DE HENARES (Madrid)



Estas viviendas serán de

75	m ² útiles = 13 viviendas
65	m ² útiles = 55 viviendas
50	m ² útiles = 3 viviendas

68	m ² útiles = 1 vivienda
53,5	m ² útiles = 1 vivienda
<u>73 viviendas</u>	

Viviendas sociales del I.N.V.

No resultará difícil a la mayor parte de los beasaindarras recordar que el polígono de la zona del campo de fútbol fue promocionado, mediante expropiación, por el Instituto Nacional de la Vivienda.

En este polígono, además de la zona deportiva, centro escolar y centros y equipamientos sociales y asistenciales, se proyectaban un conjunto de viviendas entre las cuales existían cinco bloques que, desde el inicio, estaban orientadas en su ejecución a la iniciativa pública, para la construcción de viviendas sociales.

Desde los años 60, muchas fueron las gestiones para que se materializara prontamente la construcción de estas viviendas, pero dado el tiempo transcurrido, se llegó a creer que ya no se iban a edificar y hasta se pensó en aprovechar el terreno en otro uso.

Ha sido el pasado noviembre de 1979 cuando el Delegado Provincial de la Vivienda comunicaba al Ayuntamiento la previsión del I. N. V. en su Plan de 1980, de incluir sus terrenos de Beasain para la edificación de estas viviendas de protección oficial.

Ante esta comunicación y las consiguientes gestiones realizadas por el Ayuntamiento se constata que el I. N. V. y su Delegación en Guipúzcoa mantienen con firmeza la propuesta y que el tipo de viviendas puede variarse dentro de los módulos establecidos y que la edificación de las mismas puede efectuarse respondiendo adecuadamente a las nuevas concepciones urbanísticas.

Mientras, ejecutado ya en su casi totalidad la edificación del polígono por iniciativa privada, los vecinos de la zona plantean, incluso por escrito avalado por 250 firmas, su preocupación por los valores urbanísticos, la disposición de zonas verdes, al tiempo que juzgan existen viviendas en ex-

ceso. A fin de profundizar en el tema se tuvieron varias reuniones conjuntamente entre corporativos del Ayuntamiento y vecinos, realizadas tanto en el Ayuntamiento como en el mismo barrio, acudiendo también conjuntamente a la Delegación Provincial de la Vivienda.

La responsabilidad de la decisión dentro del plazo correspondiente le correspondía al Ayuntamiento y la misma fue tomada a favor de otorgar la

licencia de construcción, teniendo en cuenta múltiples cuestiones, que a modo de ejemplo señalaremos las siguientes:

a) El terreno a utilizar fue expropiado por el I. N. V. para la realización de un polígono urbano, en el que se incluían estas viviendas sociales. De variar el uso, con pretensiones definitivas, existía el riesgo, de acuerdo con la Ley de Expropiación, de reversión de los terrenos a sus primitivos dueños.

b) Independientemente de la titularidad de la propiedad, es decir, sean del I. N. V. o de los primitivos dueños, persistía el derecho de edificación, ya que el Plan Parcial estaba ejecutado en su mayor parte. Por tanto el impedir la realización de esta promoción, no evitaba el derecho de edificación y suponía la pérdida de las ventajas que supone el disponer de un tipo de viviendas en condiciones económicas muy ventajosas.

c) Conociendo que en Beasain no existen problemas de viviendas en términos cuantitativos, es decir, no escasean las viviendas, sí existe problema de disposición de viviendas como las cuestionadas, ya que por su inferior coste y por las facilidades de pago, las hacen asequibles a familias que de otra forma no podrían hacerse con una vivienda propia.

d) Realizando un análisis urbanístico del polígono se cuantificó el conjunto de terrenos que el polígono dedica a zonas públicas, tales como campos deportivos, escuelas, guardería, jardines y, en general, a todo el conjunto de espacios abiertos y dotaciones de elementos cívico-sociales que aporta. En este análisis se ponía de manifiesto que esta zona es la que más aporta, con mucha diferencia sobre otras zonas del pueblo, al conjunto de los elementos urbanísticos.

A la vista de ello, a la mayoría de la Corporación no le pareció adecuado tratar de recuperar 1.842 m.² de terreno para espacios libres a costa de impedir la edificación de estas viviendas más asequibles a familias de escasos recursos. También valoramos positivamente la influencia que puedan tener estas viviendas en la regulación del precio del resto de viviendas que se construyen en la villa.

Nuestra responsabilidad nos llevó a asumir un propósito difícil. Al optar por conseguir unas viviendas sociales

nos preocupamos también de dotar a la zona de una mejora importante en los elementos urbanos públicos.

Respecto a las viviendas se ha procurado estos objetivos:

a) Que la realización de las mismas responda a unos mínimos criterios de dignidad respecto a su superficie y elementos de calefacción, antena de TV, etc.

b) Ubicar las mismas en dos bloques de tal manera que entre ambas exista una zona abierta con urbanización adecuada. Que sus alineaciones correspondan a una continuación de las viviendas que promocionó la Asociación de Padres de Familia. Así, además de que las viviendas dispongan de unas zonas ajardinadas, se consigue aumentar la distancia entre edificaciones en un grado aceptable.

c) Que las edificaciones dispongan de unos porches públicos, con aparcamientos para automóviles y zonas cubiertas de paseo o juego.

Con respecto a las dotaciones públicas se ha tratado de conseguir un jardín público aceptable y digno, aprovechando al máximo las posibilidades existentes.

Para esta realización nos hemos encontrado con deficiencias importantes de ejecución anterior. Así hemos tenido que abordar el traslado del transformador de energía eléctrica de la zona, el cual se encontraba en lugar de fácil colocación pero de auténtico estorbo para cualquier mejora urbanística.

Asimismo, junto a las «torres», existen dos depósitos de gas y un acceso a garaje, ubicados en la zona destinada a jardín público, por lo que el proyecto del mismo ha tenido que adaptarse a la realidad existente.

Salvando estos obstáculos se ha redactado el proyecto específico correspondiente a un jardín público de unos 3.200 m.². La realización de este proyecto está adjudicada a la misma empresa constructora de las viviendas, por lo que su realización se llevará a cabo a la terminación de las mismas. Con ello se consigue una mejora sustancial de la zona.

Tratamos de responder así a la potenciación de un urbanismo de mejor calidad humana y comunitaria, dentro de las limitaciones existentes en cada polígono, y que se va realizando paulatinamente por etapas, pero de una manera decidida.

CARICATURAS EN RIMA LIBRE

POR JOSE RAMON RUIZ



AGUSTIN OLANO

Tiene voz «angelical»,
chistulari y tamborrero
y no le pone un pero
a una copa de champán.
Agustín Olano, ¡un chaval!
animoso y jaranero
que más que panadero
es un pedazo de pan.



PACO ELORZA

De la industria vagonera
que algunos llaman CAF
y de la industria hostelera
que otros llaman bar,
es don Paco, y va de veras,
representante sin par
que combina con ginebra
los tranvías y el champán.



ANTOLIN LEON

Entre cajas de galletas
o muñecas de serrín
la pistola, panderetas
y más objetos sin fin.
Una figura dispuesta
por nada a sonreír
sin cobrar una peseta.
¡Qué «grande» es Antolin!



ELEUTERIO AYESTA

Es Eleuterio de ese clan
de veteranos montañeros
y del claretillo Ribero
el más entusiasta fan.
Pero muy pocos sabrán
que sin ser el Lute gallego
en la mili fue gaitero
por capricho de un capitán.



JOSE ZUFIAURRE

Otro señor de la casa:
Josetxo Zufiaurre, historiador
que investiga y desentraña
lo que en Beasain ocurrió.
Y no será historia sin tacha
ni será este pueblo el mejor
pero... pasa lo que pasa
que aquí vive él, vives tú y vivo yo



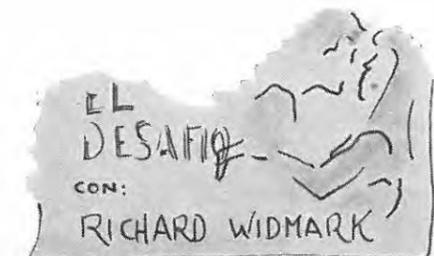
ANTONIO LARREA

El carrico de recados
y la mano en el bolsillo
que nerviosa está buscando
para ofrecerlo a un chiquillo
el muy dulce regalo
de un caramelo y cariño.
Antonio Larrea, apreciado
por los grandes y los chicos.



TEODORE Y LORE ARAMBURU

Una cadena humana
que ya rebasa la acera
en busca de una entrada
se empuja y atropella.
¿Será que esta semana
la película es muy buena?
¿O tal vez sólo se trata
de ver a las gentiles taquilleras?



EL
DESAFIO
CON:
RICHARD WIDMARK



El caserío o la herencia de los vascos

En cualquier valle, sima o garganta de nuestra accidentada geografía, se alza en sinuosa composición de sombras y ángulos, la más genuina interpretación de los ancestros de nuestra tierra vasca. En silencioso y perenne desafío al tiempo, rindiendo austero testimonio a nuestra historia y haciendo de sus pobladores bravos luchadores contra la adversidad.

En los alledaños del caserío, mojadados por el rocío o la escarcha, entre la espesa niebla que con el albor levantan regatas y arroyuelos, hombres y mujeres bregan en las cuestas vaciando en la picada hoja de la guadaña el diario sostén de la serena casa.

Apoyados en los gruesos muros y pretilles, aperos eternos de labranza. Altivas y romas, las arcaicas construcciones de hierbas, que parecen silo o granero del alma vasca. En estas metas quedan enterrados muchos sudores de estío. Son los caseríos, remanso de recogimiento y calma, en la tormentuosa sinuosidad de las montañas.

Austeros y solemnes, se recogen en sus adentros las más nobles y ordenadas pautas de la convivencia humana. El fruto del trabajo y múltiples afanes engrandecen mucho más el sentido de estos rústicos y severos palacios que los timbres y blasones que tantos de ellos ostentan.

Quizá derruidos o carcomidos en sus recias vigas, atrapados en el olvido y la lejanía, no pierden estos reductos del alma vascongada su belleza, que reside principalmente en la gravedad y tradicional armonía que conservan al través de los tiempos.

La vida y el sentir de nuestro pueblo no se entienden sin este particular orden impuesto en torno de las montaraces casas de labranza. El caserío se corresponde justamente con la zona más escarpada y cerrada del país. Con la región en la que se conservan intactas costumbres e idioma, en arcaico arraigo comunitario.

A lo largo de las generaciones, la vida de buena parte de los vascos ha venido desarrollándose alrededor del caserío, entre otras causas por mera inquietud de supervivencia. Cruelas guerras y epidemias han supuesto azote singular en nuestra tierra, centrándose en los núcleos de mayor población, con superior intensidad. Tal vez, por estas circunstancias, el caserío haya sido centro sobre el cual han venido gravitando los factores propicios para la continuidad y permanencia

de la identidad vascongada. Los vascos tomaron su asiento y refugio en los caseríos, haciendo irreductibles sus empinadas tierras y entregándose a la tarea de trabajarlas.

De este modo, difícilmente se constituyeron amplias colonias, ciudades o burgos en zona alguna del país. Las propias características geográficas daban como invariable alternativa la distribución en pequeñas comunidades familiares.

La historia, ser y sentir de los vascos, se resume en el caserío como institución fundamental de sus órdenes sociales milenarios. Hoy, ante la sola presencia de estas magníficas y austeras construcciones, elevadas con terribles esfuerzos en collados y gargantas, prácticamente inaccesibles muchas, reconocemos visiblemente la extrema dureza en que han venido desenvolviéndose sus pobladores.

Aislados en recovecos montañosos de abrumadora cerrazón, sin más acceso, en ocasiones, que un camino labrado golpe a golpe, entre maleza, o interminables y escabrosas escaleras de pizarra, durmiendo largos inviernos, reduciendo noches y días a nieves y vientos, aún hoy persisten familias en ellos, aferradas a su genuina identidad y ser.

Bosques y cuestas han moldeado el sentir y hacer de los vascos, que no sin enorme entrega, han subsistido en un medio que, aunque grandioso y digno de considerarse único en el mundo por su magnitud y belleza, no puede dejar de considerarse en cierto modo como hostil.

Sin la institución del caserío no se entiende el peculiar sentido e idiosincrasia de nuestro pueblo, que en las nobles y venerables piedras ha impreso su huella a lo largo de los tiempos. Una huella que reviste esfuerzo, sacrificio, nobleza y generosidad, atributos que nos son reconocidos universalmente y han pasado de la piedra a nuestra sangre.

El caserío es severo, austero, erguido y recio, como nuestras danzas, proyección de ese sentido ancestral del bien honrar y vivir. Perenne desafío a las encrespadas sinuosidades en claros y oscuros de verde filosofía, a un mar de bravura singular y a unas ásperas circunstancias que han moldeado el pulso leal de nuestras gentes.

En las amplias estancias del caserío, hoy convertidas en cuadra y establo, adivinamos fulgores y sombras, que son espejo de su singular histo-

ria. En esas piedras, quizá desmoronadas, se encuentra la fiel respuesta a nuestra identidad y a nuestro origen. No es necesario que los vascos nos sumerjamos en profundas y rarísimas averiguaciones para enterarnos de quiénes somos y de dónde venimos. Líneas y variaciones de oscuridad ocultan perpetuamente la incógnita. Bástenos con volver la vista al caserío perdido entre montañas.

Adivinemos los faroles parpadeantes en la noche oscura y fría, desafiando la tenue llamita a mares de negrura y perdiéndose en el camino... o la rústica cruz toscamente ensamblada en palos, que abre sus brazos a quien llegue hasta los umbrales de la siempre abierta puerta. O los sonos tintineantes de las esquilas, que regresan al refugio tras una jornada en los pastos. El babeante y lento discurrir del arado en la cuesta, arreciando la voz enérgica y aguda del boyero.

Cada una de las estaciones del año es, a su propio paso sobre el caserío, sinfonía colorista y cromática de múltiples matizaciones. Desde la primavera al otoño, pasando por unos hermosísimos veranos y unos inviernos de grises y frías connotaciones, el paisaje vasco siempre ha supuesto un reto para los artistas.

No obstante, algunas facetas han llegado a hacer fondo en el espíritu y sentir de nuestra tierra, y entre ellas destaca la música. Aún es posible adivinar en los caseríos más aislados, de aldea en aldea, la errante y bohemia presencia del más genuino y representativo hacedor de nuestra identidad cultural, el bardo Iparragirre. El que con su guitarra al hombro marchó por los montes cantando las bellezas serenas y armónicas de nuestro país como nadie lo ha hecho jamás.

Murió en un caserío entre Vidania y Goyaz, entre el trasiego de sus habitantes, las calladas oraciones y las luminarias.

Nadie puede, pues, entender la forma y el ser que configuran nuestro origen y nuestra identidad, sin volver la vista al caserío y hallar en sus venerables, ancianos y gruesos muros su inequívoco rasgo. En ellos se encierran, como el juglar de Urretxua sintió, el espíritu y la fuerza que nos mueve. El caserío es, para todos los vascos, la representación en piedra de sus sentimientos más profundos. Nunca se conoció una interpretación más fiel.

Miguel A. GARCIA IRIZAR

ANDRA MARI DE LOINAZ

Nos aprestamos a celebrar las primeras fiestas populares llamadas «Loinatzak» de la década de los años 80, en nuestra Villa. ¿Quién hay entre nosotros que desconozca el porqué de tal denominación? ¿Quién ignora la existencia de San Martín de la Ascensión y Loynaz, hijo preclaro y patrono de Beasain? Ningún beasaindarra que se precie de tal, con toda seguridad. Más todavía, con toda probabilidad, ningún goiherritarra, sea de la zona que sea, alta o baja.

¿Y de dónde le viene a nuestro Santo la denominación y el apellido de Loynaz, sino por razón de vecindad y de culto y devoción que profesase a la «Andra Mari» de la ermita de Loynaz?

Situada ésta en un altozano sobre la encrucijada conocida por «La Cadena», divisando las cumbres montañosas del Txindokí y del Aralar y las de la sierra del Aitzgorri; abriendo paso a los valles en donde se hallan enclavados los pueblos de Beasain, Ordizia, Olaberría, Idiazábal, Segura, Ormaiztegui, etc., es, sin duda, uno de nuestros rincones más bellos.



La imagen, preciosa talla del siglo XIII

Los Amigos de Loynaz. ¿Quién no conoce en Beasain el grupo denominado «Los Amigos de Loynaz»? Sin duda, algunas menos personas que las que saben de la existencia de la ermita. Por esta razón, y aprovechando el ofrecimiento que tan gentilmente nos brindan los promotores de esta revista anual, queremos darnos a conocer.

Somos un grupo, que crece de día en día, de beasaindarras amantes y devotos de la Virgen y por consiguiente de su ermita de Loynaz; preocupados de su restauración y conservación. Presiden el párroco de San Martín de Loynaz, Padre Miguel Iñurrategui, y el coadjutor de Santa María, don Francisco Michelena, ejerciendo de secretario-tesorero don Martín José Mendía, flamante abanderado de la Cofradía de San Martín de Loynaz. Nosotros hemos recogido la antorcha del interés y de la preocupación por la ermita que siempre ha estado encendida en las generaciones anteriores de tantos entusiastas, buenos y recordados beasaindarras que nos han precedido, cuyas pruebas y demostraciones de generosa entrega a la causa de su patrimonio, a la vista están, por lo que nos arrogamos la continuidad de la empresa.

Joya del siglo XIII y tesoro de nuestra fe cristiana de hoy. La talla de la imagen de «Andra Mari» de Loynaz es una joya y un tesoro que posee el pueblo de Beasain. Su valor artístico es incalculable. Data del siglo XIII.

A los pies de esta imagen se han congregado cientos y cientos de fieles devotos venidos de todos los rincones de la geografía del Gohierri. Pero por encima de su valor artístico, nosotros apreciamos y estimamos la «Andra Mari» de Loynaz, porque es una riqueza de mística fe de cristianos; amamos a «Andra Mari» de Loynaz porque es nuestra madre del cielo que nos protege y vela por nosotros. «Me llamarán bienaventurada todas las generaciones.» Así se había expresado Ella hace 20 siglos ante su prima Isabel. Y hoy, que tenemos perspectiva para mirar y ver los tiempos pasados, nos damos cuenta del cumplimiento pleno y total de estas palabras. Ha habido personajes célebres en el mundo y también en la historia del pueblo de Beasain, que han levantado grandes polvaredas, pero su recuerdo se ha esfumado con el paso de los años. Pero ahí está María, que pervive en nuestra memoria, en nuestro recuerdo, en nuestro corazón. Y María de Loynaz, nuestra «Andra Mari», recibe la veneración de los beasaindarras y de todo el Gohierri. He aquí el milagro: la joya del siglo XIII se ha convertido en tesoro de la fe cristiana del siglo XX.

No en vano el amor a María es una de las primeras cosas que el hombre aprende en su niñez y quizás la última que olvida, cuando los complejos y difíciles avatares de la vida le hacen romper las amarras que le unían a todo aquello que profesó en su infancia y juventud.

Para las personas de fe cristiana de Beasain es consolador y aleccionador observar cómo se va transformando la ermita de Loynaz en lugar y centro de reuniones y citas religiosas familiares, aniversarios, bodas, etc. Incluso a los futbolistas del Beasain les vemos subir a la ermita, a los pies de la Virgen, con su entrenador al frente, muchos jueves de entrenamiento, naturalmente no para pedir ningún milagro que les favorezca en sus competiciones deportivas, pero sí para pedir ayuda, fuerza, valor, ener-

gía y responsabilidad con que salir airosos en sus compromisos; no en vano tienen su campo de juego a la vera de la ermita.

Realidades y proyectos en la ermita de Loynaz. Un primer paso que se ha dado y hoy es ya una realidad: la restauración de la ermita con obras de cierre mediante un muro en los terrenos contiguos y mejora de los accesos junto con la transformación de la zona porticada. Se han legalizado asimismo los terrenos adyacentes, empresa esta iniciada hace una veintena de años por otras personas de la Villa.

Los gastos habidos por estos trabajos son los siguientes:

Pórtico, retejado, saneamiento de la ermita	1.685.152 Ptas.
Nuevo muro	397.463 »
Amortización del crédito	140.682 »
<hr/>	
Total de gastos	2.223.297 Ptas.

Los ingresos ascienden por los siguientes conceptos a:

Amigos de Loynaz	603.100 Ptas.
Aportación popular	613.000 »
Entidades públicas (Ayuntamiento y Diputación Provincial)	399.250 »
Colecta	132.896 »
Crédito C. A. P.	600.000 »
Excmo. Sr. D. J. M. ^a Aristrain	500.000 »

Donación asimismo, e importante, la de un grupo de vecinos de Loynaz y simpatizantes que, «atxurra» en mano, procedieron a la explanación del frente de la ermita, parcela que se piensa ajardinar en un futuro próximo.

Total de ingresos 2.848.246 Ptas.

Los proyectos futuros son:

- Arreglo y remozamiento interior de la ermita.
- Cierre total, con muro, de la propiedad de la ermita.
- Ajardinamiento de la parcela de la entrada.

El objetivo que nos proponemos es ciertamente audaz, ya que su envergadura económica es un tanto elevada. Sin embargo, el amor a la Virgen, en su advocación de Loynaz, que llevamos los beasaindarras tan hondo, podrá con todas las dificultades. Pues si hay algo fácil en nuestra fe de cristianos, es esto precisamente. Para aprender otras cosas precisamos de maestros y profesores y mucho esfuerzo por nuestra parte. Para aprender a amar a la Virgen basta la capacidad de un niño y el sencillo magisterio de una madre. Así aprendemos todos más o menos, porque todos hemos tenido una buena madre. En esta ocasión no defraudemos ni a la del Cielo ni a la de la tierra. Gracias en nombre de

LOS AMIGOS DE LOYNAZ

Uríbe-Echevarría

Tipografía = Offset

Cartonaje = Librería

Teléfono, 880460

BEASAIN

Eskerrikasko Ixabel

1980 urteko azaroaren 8 eta 9-an Beasaingo Alkartasuna Lizeo berriaren inaugurazio ofiziala ospatu genuen. Hainbat jendek aspaldidanik itxaro zuen ikastola berriarena hain zuzen ere. Handia izan arren, dagoeneko txigi geratu dena. Izan ere, O.H.O.-eko 3. mailatik C.O.U. arteko 844 ikasle bertan badabilta ere, 2 urtetik hasi eta O.H.O.-eko 2. mailara arteko 529 ikasle, herriko beste etxe batzutan banaturik bait dabilta. Izugarriko hazkuntza izan du ikastolak urte gutxitan. Zenbat lan, neke, atzera-aurrera ez ote dute egin behar izan bertako jesion ibili direnak guzti hau lortzeko. Eta oraindik ere egin beharko noski!

Hala ere, arbola hau handi egiteko, hazia norbaitek erein zuen duela urte batzuk. Ez zen erraza, ez eta atsegina ere, baina izan zuten nahiko kemen eta ausardia, oztopo eta iseka guztiak gainditzeko. Bertatik ba, gure zorion eta eskerrik beroenak guztiei.

Inaugurazio egunean aipatu ez bazen ere, haietako bat oraindik bertan dugu, oraindik lanean sendo eta jator. Hasiera hasieratik irakasle izan zen eta gaur ere hala den Ixabel Olano Segurola anderea, alegia. Urte haietako kontuak eta gora-beherak ongi jakiteko, berarengana jotzea bezalakorik ez, argi eta garbi azalduko digu nortzuk eta nola sortu zuten Beasaingo Ikastola.

—Adizu Ixabel, nori edo nortzuri bururatu zitzaizuen Ikastola sortzea?

—Ba, ni gogoratzen naiz, niregana Don Tomas Arregi apaiza etorri zela. Niregana etorri baino leen talde bat zebilen bilerak eginenez: D. Tomas apaiza, Josetxo Zufiaurre, Karmelo Olano, Manolo Dorronsoro, Joan Erguin, Joanito Agirre eta beharbada beste nor-

bait ere bai. Ikastola sortzearen eko Urrian zen. Gero Lazkaora joaten hasi nintzen lana nola egiten zuen ikusteko.

—Zeintzu ziren zuen helburuak?

—Ba... haurrek euskaraz ikastea eta pixkaka pixkaka irakaskuntza osoa euskaraz egiteko gaitzatea.

—Eta zein lekutan hasi zinen klaseak ematen?

—Lehenik, San Inazio kalean, «Acción Católica»-ko aretoaren azpian. Oso leku txarra, handia, hotza, euria egiten zuenean, ura sor-

rrazki, batez ere haurren irudimena landuz aritzen ginen. Gainera lan asko lurrean egiten zuten haurrek. Irakurtzen eta idazten 5 urtetatik aurrera hasten ginen eta txotxen bidez egiten zuten. Zenbakiak ere berdin.

—Ikasle haiek, gero jarraipena Ikastolan bertan izan al zuten, ala beste ikastetxeren batetara joaten ziren?

—Gehienek bertan jarraitzean zuten.

—Adizu eta herrian, jendeak nola ikusten zuen orduan ikastola?



tzen zen eta okerrena komunik ez zegoela.

—Eta zenbat ikasle hasi ziren lehen urtean?

—22, hiru urtetakoak gehienak. Gabonak pasa ondoren hasi ginen eta ikastaro hartan eta urrengoan neu izan nintzen irakasle bakarra. Bigarren ikastaro hau izan da niretzat tristeena. 45 haur txiki. Erdaldun asko zegoen eta haiei euskaraz hitzegineraztearren neuk ja ta ke aritu behar izaten nuen.

—Ikastolaren helburua euskara ikasi eta euskaraz ikastea zela esan didazu lehen, baina zer pedagogia edo zein metodoz irakasten zenuten?

—Ba... Elbira Zipitriarena. Gu, jolas, abesti, ipuin, antzerki, ma-

—Ba..., naiko gaizki, erdi zoraturik zeudenen kontua edo...

—Lehen esan duzu legez gauzak ez zeudela hain garbi..., zer arazo zenuten?

—Ene, legez! Pentsa, alde batetatik titulurik ez zuten irakasleen arazoa eta bestalde zorioneko «kartilla» famatuak. Ikastolak ez zeukan ofizialtasunik eta ez genuen kartillarik ematerik. Orduan inspektora etortzen zenean ba... mutil guztiak komunean sartzen genituen. Haur txikientzat berriz, ez zegoen hainbesteko arazorik; Elizaren babespean lortua zuten hasteko baimena eta horrela jarraitzen zuten.

—Eta titulurik ez zuten irakasleena, nola konpontzen zenuten?

—Ba... arazoa, inspektora etortzen zenean sortzen zen. Aurrena Lizeoan hartzen zuten haren usaina eta berehala pasatzen ziguten abixoa. Eta trukaketa bat egiten genuen. Lizeokoak Olano-enera etortzen ziren eta hemengoak hara. Noski, hango irakasleek ez zekiten hemengo haurren ez izen eta ez ezer.

—Beno eta lehengoari jarraituz, nola konpontzen zen gelan inspektora zuekin?

—Etortzen zen bakoitzean galdera berdinak egiten zizkien haurrei: «¿Qué colores tiene tu bandera? ¿Cuántas provincias tiene el País Vasco?» Aaaah!, eta haiek zetozeneko Francoren irudiak jarri beharra noski! Betiko galderak eta erderaz zenbat lan egiten ote zuten.

—Olano-enean haur txikiak gelditu eta Lizeo zaharrera pasa zineten ezta?

—Bai, Olano-enean bertan hasi zen Alkartasuna Lizeoa, batxilerra emanez. Gero pasa ziren Lizeo zaharrera. Hasieran Lizeoak zituen ikasleak, ez ziren ikastolan ibilitako haurrak, baina Ikastolak gero jarraipidea izan zezan sortu zen. Eta ni 3.maila emanez pasa nintzenerako (dagoeneko bi 3. maila zeuden) Ikastolako haur batzuk han zebiltzen 4. eta 5.mailatan.

—Beasaingo kaletan lehen baino askoz gehiago entzuten da orain euskara. Baina Ikastolan bertan eta batez ere goi mailatan erdal giro izugarria dago.

—Eta zuk, Ikastolan hasi zinean, pentsatzen al zenuen Ikastolak inoiz hainbesteko arrakasta eta ugaltzerik izango zuenik?

—Ezta ametsik ere, oraindik ere ezin dut sinetsi. Orduan hori zen: nola edo hala hasi eta gero geroakoak!

—Zer sentitu zenuen Lizeo be-

rrian lehenengo aldiz sartu zinean?

—Ez zela benetakoa, amets bat bezala. Horrek baino poz handiago eman zidan Plazako eskolatan sartu ginen egunak. Herriko eskolatan inoiz euskaraz irakatsi behar zenik ez nuen esango!

—Beno Ixabel, orduko giro eta lanen berri eman diguzu, baina bukatzeko beste zerbaite esan nahi bazenu...

—Ba... Ikastolari hasiera eman zioten guraso haiei eman nahi nizekieke eskerrik handienak. Haiek 22 haur bildu eta dena antolatzeko ixileko makina bat lan, «en la clandestinidad» esaten den bezala, egin bait zuten. Haiek izan dira benetako sortzaileak.

Bai noski; haiek eta baita gure andereko Ixabel ere. Ixil-ixilik urte askotan euskara eta Ikastolaren alde lan egin duen emakumea.

ARANTZA SARRIEGI



INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS

G. H., S. A.

MAQUINARIA ELEVACION Y TRANSPORTE

*Polipastos eléctricos, Monorrailes, Grúas, Grúas puente,
Grúas pórtico, Grúas de brazo giratorio, Montacargas industriales,
Montajes de maquinaria de elevación en general,
Carretillas elevadoras, Estanterías de almacenaje, Travelift.*

Apartado, 27

Teléfs. 882950/954/958/596

BEASAIN - OLABERRIA
(Guipúzcoa)

LA TAMBORRADA

Beasain, de dos años a esta parte, ha incorporado a su programa de fiestas un número folklórico que ha calado con enorme fuerza hasta constituirse en uno de los mejores atractivos del ciclo festivo. Nos referimos a la tamborrada, que si rebuscamos en sus orígenes donostiarras, nos encontramos con una cele-



bración en la que se mezcla la gesta militar representada en los uniformes de la época y el tipismo de sus sociedades gastronómicas con esos cocineros de popular tradición que evoca el buen yantar.

Esta alegre manifestación folklórica se ha extendido a otras poblaciones de la provincia, teniendo un vivo ejemplo en la vecina Ordizia.

Las sociedades beasaindarras, algunas de gran solera y las más jóvenes dando muestras de formidable vitalidad, llegaron al acuerdo de que la tamborrada, con cuyo nombre se conoce este alarde por ser el tambor su más genuino instrumento, podía perfectamente formar parte del programa festeril, siendo acogida la idea con gran entusiasmo por jóvenes y también mayores que se

enrolaron rápidamente en este ejército de la alegría y del buen humor. El éxito fue grandioso y miles de personas en el primer día de fiestas, aplaudieron con calor la ruidosa pero al mismo tiempo armoniosa manifestación.

Si el éxito dejó más que satisfechos a los organizadores en la primera edición, el pasado año se superaron los cálculos de participación y de ambiente. Francamente inolvidable.

Y es aquí donde queremos detenernos para enjuiciar algo que para nosotros tiene mayor importancia y de lo que existen otros buenos ejemplos en nuestra Villa. Porque al margen del espectáculo, aun siendo grandioso con cientos de tambores y barriletes sonando al unísono bajo los compases de la música de Sarriegui y la informal marcialidad de las huestes dirigidas por el Tambor Mayor, a nosotros y a otras muchas personas nos impresiona, sobre todo en los tiem-

pos que corren, la fuerza de unión que posee esta alegre manifestación.

Hace bastantes años llamó poderosamente la atención en el país el ejemplo de unión y de hermandad que ofrecía el pueblo de Beasain cabalgando en bicicleta por las rutas costeras. Diferencias ideológicas y de posición desaparecían bajo el esforzado caminar de unas gentes que tienen mucho de bueno. Con la tamborrada pasa exactamente igual, y entre el rítmico redoblar de tambores sobresale la identificación y la fraternidad de un pueblo en fiestas.

Desde este pequeño rincón del BEASAIN FESTIVO hacemos fervientes votos por que los objetivos de la tamborrada del sábado se cumplan con la misma plenitud que su asegurado éxito. La idea de las sociedades beasaindarras bien que se lo merece.

E. L.



LIZEO BERRIA

Doinua: «Haizak hi mutil mañontzi...»

1

Duela hamasei urte
bazter zoko eta tarte
Ikastola bat hor ireki zen
Eliza bitarte,
herriak hartu du parte
ez baita egon aparte
Lizeo berri eta bikaina
zutik jarri arte.

2

Alkartasuna izena
gerra aurrekoen sena
ondorengoek jarraitu dute
txit bide zuzena,
Eskolaurrean kemena
Oinarrizkoan barrena
BUP eta COU ere euskaraz
jarri dituena.



3

Hogeitabi haurretatik
hasiera latz hartatik
ia bi mila ikasletara
heldu da bertatik
beterik lau aldetatik
bailarako haurretatik
estrinatzean lepotik gora
bazter denetatik.

4

Ikastetxea bikaina
inon bada alajaina!
hogeitamar ikasgelarekin
daukagu apaina,
kiroletarako gaina
oso egokia baina
frontoi itxia jatorrean da
beste denak haina.

5

Kilometroak asmatu
dirua ere eskatu
ehun eta berrogeitamar miloi
omen da gastatu
hirutatik bat pagatu
zorrak ez dira kitatu
Madrilek zor du falta dena ta
berriz atakatu.

6

Urtebete estrinatzen
egun bat inauguratzen
Urriaren hogeitabostean
ezina izan zen.
Ortuellan gerta baitzen
eztanda hura hain zuzen
Bi astez atzeratu zen dena
nahi bazen ez bazen.

7

Mila bederatziehun
laurogeigarrena genun
azaroaren zortzigarrena
dukegu ezagun
bildurik bostehun lagun
dantzariak zuten jardun
Etxenike Kontseilari Jauna
heldu bait zitzaigun.

8

Sarreran dantza eginik
ondoren gorantz igorik
Erretoreak bedeinkatuta
frontoira joanik
mitina ere botarik
apenas genun entzunik!
ordu t'erdian afari gabe
goseak egonik.

9

Istripu txar bat Alegin
atzera zuen eragin
afariak Beizamatik bira
beharko ba egin
Helduz gero ahalegin
guztiaz eta oso fin
bero-beroa zerbitu zuten
inor ez zedin min.

10

Igoak gara kopuruz
orain igo behar buruz
Euskararen trebetasun-maila
berehala onduz
oker esanak zuzenduz
liburu franko astinduz
Unibertsitatean euskaraz
aritzeko moduz.

11

Guraso askoren ustez
nahikoa da hitzeginez
edota Ikastolan ibili
seme-alabak zinez
nik esango diet ezetz
premiarik badutenez
beraiek alfabetatu behar
dutela nahitaez.

12

Beste Eskola guztiak
daude erderan itsiak
Eskolaurretik Euskaraz behar
lukete hasiak
utzi gauza nahasiak
ahaztu pazientziak
Euskaraz dena egin artean
gaudeke etsiak.

Andoni SARRIEGI ESKISABEL

Desde el hogar del jubilado

El año 1962 Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles fundó el Hogar del Jubilado, del que hoy disfrutamos y muy contentos por los precios que en él existen, gracias a la generosa ayuda de la citada empresa.

Por ello, desde estas líneas enviamos nuestro sincero y agradecido homenaje a C.A.F., por su humano proceder hacia los que en tiempos pasados fuimos trabajadores en la empresa.

Pero todavía su humana labor se ve acrecentada, porque los jubilados de otras empresas, los que vinieron de otras latitudes de la Península a pasar los últimos días de su vida junto a sus hijos y familiares, que en su día vinieron a este pueblo en busca de trabajo, tienen abiertas las puertas de par en par en nuestro querido «Hogar».

La pena es que otras empresas no colaboran con el buen hacer de C.A.F. que, resumiendo, es la vaca lechera de donde todos ordeñamos y, en justicia, esto no debe ser así. Esperamos que tomen conciencia y en el futuro Hogar que se proyecta construir, colaboren todas en la medida de sus posibilidades.

Como decimos más arriba, al tener entrada libre todos es por esta causa que nuestro querido Hogar es ya insuficiente para dar cabida a todos, así se da el caso que muchos compañeros no acuden porque saben que no hay sitio.

En marzo de 1979 se crea en la localidad la Asociación de Jubilados y Pensionistas, dependiendo de la Asociación Guipuzcoana. Recientemente, nuestro presidente, Sr. Cesáreo Ugarte, en una reunión celebrada en San Sebastián, nos comunicó que esta Asociación va tomando mucha fuerza en la provincia.

A los seis meses de creada esta Asociación en Beasain esta junta directiva se puso en contacto con el concejal y presidente de la Comisión de Sanidad y Asuntos Sociales, sugiriéndole la idea de la posibilidad de construir un nuevo Hogar, que fuese mayor que el actual. Seguidamente este concejal puso en conocimiento del caso en una de las reuniones, la exposición de datos tuvo una acogida feliz y unánime de toda la Corpora-

ción. Se pusieron a trabajar, y después de pensar en varios locales, decidieron que fuera el que más adelante citaremos.

Hoy es el día en que el proyecto está en marcha. Los planos ya están elaborados. El presupuesto de la construcción del futuro Hogar del Jubilado, sobrepasa los 14.500.000 pesetas, esto sin contar lo que supondrá el mobiliario.

La ubicación del futuro Hogar está previsto, sea en el lugar donde se halla la «Casa del Médico», en la carretera de Erausquin. La superficie total interior es de 728 m.² y para que esto pueda ser posible la ampliación será conservando la actual estructura, hacia atrás, previo desmonte, y constará de dos plantas.

funcionará al igual que las sociedades populares de todos conocidas.

Este departamento dispondrá de cinco mesas, con capacidad para 50 personas. Después viene el salón de esparcimiento, para cantar las cuarenta, echar un órdago, charlar o lo que a uno le apetezca; las mesas que dispondrá este salón son 36, que a cuatro personas por mesa nos da 144 personas sentadas.

Aseos individuales para señoras y caballeros. También contará con un montacargas para llegar a la planta superior, con una rampa exterior para acceso de los coches de minusválidos.

La planta superior constará de los servicios siguientes:



Aquí estará el nuevo hogar del jubilado

Todo aquel que conozca el edificio recordará el bello porche de entrada, que se conservará tal cual está.

En la planta baja se alojarán los servicios siguientes: Sala de estancia, que dispondrá de 16 butacas. Bar con su cocina y almacén. Justo al lado del citado almacén habrá una cocina gastronómica para los que quieran preparar alguna merienda, etc., y

Botiquín y sala de consulta del médico, disponiendo este servicio de ocho butacas en la sala de espera.

Peluquería de señoras y caballeros. Sala de juntas para la directiva. Sala de televisión con siete hileras de butacas de cinco personas cada, que nos da la suma de 35. En la misma sala habrá 24 mesas, con capacidad para 96 personas para esparcimiento, con la mención de que las citadas butacas se podrán colocar de forma

que cuando se den proyecciones de cine, la suma de los que podrán verlo serán 131 personas.

Aparte de lo citado y en la misma planta, va el gimnasio o sala de rehabilitación. Sala de inhaladores o aerosoles, para los que tengan problemas respiratorios. Sala de electroterapia. Aseos para señoras y caballeros, como en la planta baja. Más dos salitas con su correspondiente vestuario, para toda persona que vaya a tratarse.

Hace unos cuarenta días dimos una vuelta visitando cinco o seis Hogares, invitados por el Ilustre Ayuntamiento y acompañados por el señor primer teniente alcalde, el señor presidente de la Comisión de Sanidad y Asuntos Sociales, el concejal señor Arrizabalaga. Así hasta Elgóibar, donde nos esperaba el señor Egaña, arquitecto que ha hecho el proyecto del nuevo Hogar. Desde aquí ya nos acompañó por todos los Hogares que visitamos.

Lo que sacamos en conclusión, con mucha diferencia con los demás, fue que en todos los Hogares que disponían de salas de rehabilitación estaban saturadas de trabajo durante

todo el día, es decir, que tienen una función a realizar de máxima aceptación.

Por lo que nos dijo el señor arquitecto, el futuro Hogar si no tan bonito sí mucho más práctico, y desde luego hermoso.

Como delante de la fachada hay unos árboles muy majos, también se ha pensado colocar unos bancos y mesas, para épocas en que sea apetecible el estar allí, para tomar el aire.

Más de uno pensará que hoy día es muy peligroso el transitar por esa calle para llegar al Hogar, pero parece que hay buenas impresiones para que llegue pronto el día en que sea una realidad el enlace de la calle Esteban Lasa con la calle San Ignacio, con lo cual la calle Erausquin quedaría con escasa circulación, y quizá se coloque un semáforo junto a la Caja Provincial de Ahorros, quedando así despejado el peligro en gran manera.

Por supuesto que la entrada a este Hogar será libre para todo pensionista, sea de Beasain o foráneo, diferenciándonos de aquellos Hogares al

que tienen acceso solamente los socios. Asimismo podrán acudir todos aquellos que precisen de los servicios de rehabilitación.

Se espera que el comienzo de las obras sea a finales de mayo del año en curso, en la creencia que estará terminado para finales de 1982.

Así que, reiterando nuestro más profundo y sincero agradecimiento a C.A.F. por su línea de conducta, esperamos que en los siguientes años siga apoyándonos, pero desde ahora en compañía de otras empresas y entidades bancarias, cajas de ahorros y particulares que lo deseen.

También vaya nuestro agradecimiento a la Sociedad Beti-Bizi, que es la que se va a encargar de sacar a la luz la revista anual de BEASAIN FESTIVO, por brindarnos un hueco en su revista, para exponer nuestras ideas y problemas, que por supuesto sí los habrá.

Gracias.

LA JUNTA DIRECTIVA

PRAKA-ETXOLA

Kolore ta marka gustiak, eta galtza modako azkeneko ereduak

Todos los colores y marcas, además de los últimos modelos en la moda del pantalón



Avda. Navarra, 7

Teléfono, 880455

BEASAIN

Radio y Televisión vascas

(Notas acerca de un proyecto)

Se me ha pedido que desde la perspectiva de una dedicación profesional exponga mi punto de vista sobre el futuro que se nos avecina en materia de medios de comunicación y en concreto en materia de radio y televisión.

Cómo me gustaría anunciar que los problemas están resueltos y que pronto, muy pronto nuestras demandas de poseer los medios de comunicación que necesitamos para la reconstrucción nacional vasca se verán satisfechas. Pero... no nos precipitemos y vayamos por partes.

Las posibilidades de poder dotarnos de estos medios arrancan de la consecución del Estatuto de Autonomía que en su artículo 19 faculta a la Comunidad Autónoma la creación de sus propios medios de comunicación y en concreto de su radio y televisión. Si bien el marco legal que va a regular su puesta en marcha queda integrado además por el artículo 20 de la Constitución española, así como por la norma básica del Estado, ley orgánica en materia de radio televisiva, como es el Estatuto de la Radio-Televisión Española. El artículo 20 de la Constitución española consagra el principio formal de «Libertad de Expresión» y remite a leyes posteriores la organización y control parlamentario de los medios de comunicación. El Estatuto de RTVE establece que «la radiodifusión y la televisión son servicios públicos esenciales cuya titularidad corresponde al Estado». Por tanto la televisión y la radio que el País Vasco podrá regular, crear y mantener serán de titularidad estatal, aunque puedan ser de «gestión» no estatal, es decir, autonómica en nuestro caso, tal y como lo reconoce el propio Estatuto de RTVE, además del artículo 19 de nuestro Estatuto de Autonomía.

Queda así definido el cauce jurídico legal por el que inevitablemente hemos de caminar para la consecución de nuestros proyectos y que si me he permitido señalar como entrada a estas líneas ha sido fundamentalmente motivado por el frecuente olvido que se suele hacer de ello en todas las mesas redondas, charlas y entrevistas en las que los habituales pontífices del medio, que en esto también los hay, se permiten opinar sobre contenidos y materias que vayan en el último experimento de turno cuando no sobre temores apriorísticos que no demuestran más que tácticas de ventas de frustración para predisponer en contra. Estamos en lo de siempre: antes de nacer la criatura ya la estamos vistiendo como nosotros queremos.

Pero ¿cuáles son los proyectos?, se preguntará el lector. Vayamos con ellos.

Los proyectos dimanan del programa de Gobierno en materia cultural y en concreto en la creación de la infraestructura vasca de medios de comunicación social.

En materia de TV hay dos campos de actuación. El primero consiste en utilizar, dentro de una primera fase y por vía de convenio, las dos cadenas estatales. Es decir, tratar de influir en la programación de TELENORTE, por un lado, y aprovechar las horas libres que puedan quedar en la 2.^a Cadena, UHF, por otro. Se puede anunciar que de acuerdo con las negociaciones llevadas a cabo por RTVE el primer trimestre de 1982 estaremos en el aire con un telediario nocturno de producción propia en euskera. Además, cabe la posibilidad de que los sábados por la mañana comencemos con programas infantiles, todo ello en UHF.

El otro campo de actuación consiste en llevar a cabo la creación de una red de exclusiva gestión vasca, en lo que denominaríamos 3.^{er} Canal, por vía de convenio con TVE. La financiación, tanto en la infraestructura como del centro de producción y gastos corrientes de emisión, programación y producción, correrían a cargo de la Comunidad Autónoma. Para ello es absolutamente necesario que se consigan las condiciones de seguridad jurídica necesarias para garantizar la plena participación y control de la Comunidad Autónoma en la gestión total de la radio y televisión autónomas.

Esta posibilidad que acabamos de explicar es la que se está negociando en los momentos que se escriben estas líneas, no pudiendo afirmarse que se hayan superado todos los obstáculos, aunque se espera que en plazo no demasiado excesivo podamos llegar a los acuerdos que nos permitan anunciar la emisión del tercer canal para el primer trimestre de 1983, tal y como sería nuestra intención.

Mientras esto llega, se está trabajando en la formación de locutores, entrevistadores y equipos de doblaje al euskera, cuyos primeros resultados han demostrado la perfecta capacidad del euskera para ser vehículo de expresión televisual.

También se está trabajando en las consultas necesarias para cuando haya que edificar el centro de producción, cuya ubicación está todavía sin decidir y que de alguna forma convendría que se hiciera cuanto antes. Hay intereses por parte de las tres regiones históricas para situar en su territorio el centro de producción de TV. Las razones son obvias. Nuestro centro de producción en el momento de pleno funcionamiento ocupará de manera directa y permanente a no menos de 200 personas, mientras que indirectamente ocupará a muchos más. No es extraño, pues, la apetencia de cualquiera a crear esos puestos de trabajo en los momentos de paro que estamos viviendo. Sin embargo deben ser otras razones las que determinen el lugar de su ubicación, tales como el ambiente cultural propicio que dé soporte a las programaciones, soporte humano y de estructura cultural y naturalmente de extracción euskaldun si queremos hacer una TV auténticamente vasca tal como apunta el programa de Gobierno. Y no creo pecar de «guipuzcoanismo» si afirmo que todas las direcciones apuntan a Donostia y sus alrededores.

No obstante, el soporte informativo que emanará de las instituciones autóctonas, Gobierno, Parlamento, Presidencia, situadas en Gasteiz exigen la creación de un centro regional con capacidad de emisión. También es lógico pensar que la gran importancia financiera y laboral que tiene Bilbao le hagan acreedor a su correspondiente centro regional.

Pasemos, brevemente, a la radio. Las líneas de acción caminan a la creación de una radiodifusión nacional vasca que soporta de en lo informativo en Onda Media y en lo cultural en Frecuencia Modulada nos permita una cobertura del país cercana al 90 %. Mientras las negociaciones al respecto van tomando cuerpo, se han contratado a modo experimental seis horas diarias en Radio Popular de San Sebastián que emitirá de seis de la tarde hasta las doce de la noche íntegramente en euskera.

El artículo se va alargando y quedan muchas cosas en el tintero. Me imagino que no escaparán al lector muchas preguntas. ¿Y todo esto cuánto dinero va a costar? ¿Y de los contenidos de radio y televisión, qué? ¿Cuál va a ser el tratamiento del bilingüismo? ¿Quién va a controlar la Radio-TV Vasca? ¿Estará en mano del Gobierno o tal vez del Parlamento? ¿Cuántas horas va a emitir al día? ¿Cuál es el futuro de la televisión por satélite, cable o fibra óptica? ¿Va a permitir la legislación sobre radio la concesión de emisoras locales de baja potencia?

Muchas preguntas, todas ellas interesantes, cuya respuesta se escapa a los límites de este trabajo, pero cuyo tratamiento puede ser desarrollado de otras formas en la medida que exista interés para ello.

Espero haber complacido a los entusiastas componentes de Beti-Bizi que con su esfuerzo hacen posible la realidad anual de nuestro entrañable BEASAIN FESTIVO.

Un abrazo.

Martín IBARBIA MAIZ

A la búsqueda de la participación popular

La verdad sea dicha, en Beasain, fuera de las fiestas patronales, no somos muy prolíficos en cuanto a actividades culturales se refiere, aunque de vez en cuando surgen algunas, como luces en la oscuridad. Una de las luces que sin duda no se olvidará fácilmente es el «Kilometroak».

En la realización del primer «Kilometroak» colaboraron varias personas, entre ellas nos cabe destacar una, Jesús M.^a Ergüin. A él nos dirigimos con el ánimo de saber cómo surgió aquella idea, y se plasmó en realidad. Realidad que hoy en día sigue teniendo un éxito económico, cultural, y sobre todo popular, sin parangón dentro de nuestra Euskalherria.

Sdad. Beti-Bizi.—¿Cómo partió la idea del «Kilometroak»?

Jesús M.^a Ergüin.—Corría el año 77 y la construcción del nuevo Liceo planteaba las típicas situaciones económicas que han tenido y siguen teniendo un gran número de ikastolas. Tanto los padres del alumnado como otro tipo de personas contribuyó con aportaciones económicas a subvencionar de algún modo el Liceo Alkartasuna. También había en aquellos momentos las típicas actividades, tales como: festivales, bares pro-ikastolas, tómbolas, etc., etc. Pero se veía la necesidad de «algo» que generara un dinero importante, en cuanto a suma se refiere. Para ello propuse la idea de pasar un día agradable, en base a los puntos hoy por todos conocidos. Sabidos son las funciones que ejercen tanto el patrocinador como el participante, pero en aquel entonces el proyecto era tema de humor una vez finalizados los temas importantes de las reuniones, y el escepticismo era la nota predominante. Después de reírnos mucho, el escepticismo se convirtió en entusiasmo, y la colaboración junto con el trabajar duro fueron la base de lo que más tarde fue «Kilometroak 77». Hoy, tras cuatro «Kilometroak» celebrados, cada

uno tendrá un criterio particular sobre el mismo.

Sdad. Beti-Bizi.—¿Había detrás de «Kilometroak» algún otro aspecto además del económico?

Jesús M.^a Ergüin.—Sí. Entendíamos que no sólo el aspecto económico era la base de este proyecto, sino unir bajo una causa común, que entonces era Liceo Alkartasuna, a gran parte de las sociedades, entidades y personas de pueblos como: Beasain, Lazkao, Ataun, Zegama, Segura, etc. Bajo esta óptica entiendo que «Kilometroak» fue un rotundo éxito.

Sdad. Beti-Bizi.—Sabemos que, además, hubo por vuestra parte la intención de dar un sentido cultural a «Kilometroak». ¿Qué nos puedes decir al respecto?

Jesús M.^a Ergüin.—Efectivamente, aquel día se ofreció a los participantes espectáculos de distinta índole. Podríamos citar: aizkolaris, harrijasotzailles, bertsolaris, cantantes, etc. Pero el aspecto cultural más destacado dentro del «Kilometroak», es a mi entender la convivencia de todos los allí presentes en un lugar y tiempo determinados bajo un lema, el EUSKERA.

Sdad. Beti-Bizi.—El primer «Kilometroak» se celebró en Beasain, el de este año se celebrará en... ¿Quiénes son los que determinan el lugar y en base a qué lo hacen?

J. M.^a Ergüin.—Se creyó conveniente limitar la celebración del «Kilometroak» al mínimo de veces por año, con el fin de no hacerlo tan repetitivo que eliminase ese deseo de acudir a un verdadero día de fiesta. Con ese fin se ofreció la idea a la Federación de Ikastolas, que es la que determina donde ha de celebrarse cada año.

Lo que mueve a la Federación a determinar el lugar suele ser generalmente las necesidades de una determinada Ikastola, a corto o medio

plazo, necesidades monetarias naturalmente. Aprovecho la pregunta para mostrar mi deseo, que al igual que el de muchos beasaindarras es el de volver a hacer «Kilometroak» en nuestro valle, ya que nuestra experiencia fue una demostración de sus posibilidades de las que nos hemos beneficiado mínimamente.

Sdad. Beti-Bizi.—En lo que a Beasain se refiere, «Kilometroak» fue una actividad de resultados excelentes, pero que por decirlo de algún modo allí quedó. ¿Crees posible motivar a nuestro pueblo hoy en día, en un tipo de actividad que realmente una a todo tipo de mentalidades?

J. M.^a Ergüin.—Rotundamente, sí. Todo consiste en que «alguien» determine ese «algo» (que hay mucho), y lo proponga de un modo atractivo para que implique una respuesta popular ante un hecho concreto. Estoy convencido de que ese beasaindarrismo del que hacemos gala, es capaz de eso y más. Sin embargo los hechos cantan. Aparte de las fiestas patronales, poco más se puede contar.

Aquellos olentzeros masivos, festivales, cine clubs, etc., han ido perdiendo intensidad, cuando no desapareciendo. Hoy más que nunca sería necesarios volver a activar lo bueno que hemos abandonado y promover aquello que pueda ilusionarnos.

Desde aquí quisiera animar a todas las sociedades y grupos populares a que promuevan esa respuesta popular de la que tan necesitados estamos.

A la Sociedad Beti-Bizi le gustaría ver en su próximo número recogidos los comentarios no ya de proposiciones de actos populares, sino de hechos reales. Actos populares no sólo en fiestas, que por supuesto están muy bien, sino durante todo el año.

Aita ESTANISLAO AGIRRE Beasaindarrari oroipenez

Euskal elizgizon eta euskal aber-tzale hau, beasaindarrok Felipe ize-
nez ezagutzen genuen, baina Pasiot-
arren ordenako eginik, Estanislao
izena hartu zuen. Ordenako ohitura,
izena aldatzea baita.

Beasaindar hau, egungo Zuntzun-
degi baserrian jaio zen, 1903ko
Urriaren 26an. Aipagarria deritzogu
beste honi ere, beste hiru senide
zituela, bera gazteena izanik. Lau-
rak lau baserri desberdinetan jaio
ziren. Beren gurasoak berriz, hoge
urteko epean, sei sukaldetan bizi
ahal izan ziren. Hots: erre zen
Gaittinen, Zuntzundegin (bi aldiz),
Andramendin, desagertu zen Sen-
peren eta Agerre baserrian. Beraz,
orduaren ere, gaur ez-ezik, arazoak
bazeudela dirudi bizi ahal izateko.

1914eko Maiatzaren 28an, Pasiot-
tarrek Gabirian zuten etxean sartu
zen. Beraz, hamaika urte zituelarik.
Pasiotarrak berehala konturatu
omen ziren, beasaindar gazte honek
zituen dohaiez: ernea, adimentsua,
ikasteko gogoia, e.a.

Gabiriatik kanpo, ikasketak egi-
nez, honako tokiotan ibili zen: Bil-
bon (Deustuan) 1915etik 1918ra;
1919. urtean Nobiziatu irten zen,
jazkia edo habitua jantziaz. Profesa
ere egin zuen eta 1919.aren bukae-
ran Mieres-a joan zen filosofia ikas-
ketak egitera eta teologiako lehen
urtea ere bai; 1923an Deustuan,
teologiako 2. ikasturtea egin zuen;
1924ean Erromara joan zen eta ber-
tan apaiztu zen 1926an. 1929.a arte
Erroman egon zen. Hemen lortu zi-
tuen tituluak hauek dira: Teologian,
Lizentziatura eta Eskritura Santue-
tan Batxilerra. Bera izan zen Espai-
nian lehen unibertsitari Pasiotarra
(berak ez zuen bere burua espagnol-
tzat, euskalduntzat baizik). Ondoren
hilabete batzuetan Frantziako
Latané-n izan zen frantsesa ikas-
ten. Frantses-ikasketa hau eta bes-
te ondorengo batzuek zirela bide,
frantsesa oso ongi menderatzea
lortu zuen. Idatziek diotenez, hiz-
kuntzak ikastera irten zen lehenen-
go frailea omen zen.

1929an Gabiriara etorri zen iras-
kasle bezala, 1931 arte. 1931an,
Frantziako Montaigne (Vendée-ra)
joan zen, babes-bila ikasle talde
batekin, Errepublikaren eragina ze-
la bide; han ikasle frantsesen eta
espainolen irakasle izan zen 1934a
arte. Frantziako itzuleratik 1936ko
gerra hasi zen bitartean, Irunen,
Tafallan, e.a. ibili zen, irakasle, az-
terlari, sermolari, e.a.

Gerra hasi zenean, Deustuan ze-
goen irakasle eta Beasaina etorri
beharra sortu zitzaion, bere ama
oso gaizki jarri zelako (ordurako
Beasain harturik zuten frankistek).
Iluntzean etorri eta goizaldera joan
zen, inork ikus ez zezan. Gerra au-
rrera zihoalarik, Deustuko kome-
ntua zornadunen Ospital bihurtu zu-
ten eta bera izen zen antolatzaile
nagusienetariko bat. Zer esanik ez
zauritu eta gaixoei laguntza emate-
rakoan, beronen lana oso garrant-
zitsua izan zen abertzalea zenez.



Egoera horretan, urtebete iragan
zuen gutxi gorabehera. Behin fran-
kistek Bilbo hartu zuten gero,
Beasaina etorri zen tarterikoei ikus-
taldi bat egitera; laister etorri zi-
tzaizkion beasaindar karlista batzuk
ere (batek bere burua trenari botea
du) bere ondoren, Bilboko Buruza-
gi Militar berriengana aurkezteko
aginduz. Lehenik, lau mila pezetako
fiantza edo muga (ez dakigu bie-
tatik zein izen zen seguru) ipini zi-
ten. Traje beltzez eta txapel gorritz

jaintzirik etorri zen karlistei ziria
sartzeko asmoz, baina azti zebiltzan
nonbait aipaturiko beasaindar kar-
listak. Txango hauekin nonbait es-
pioiarena egiten zebilela leporatu
nahi zioten.

Leporaketa hau eta beste hain-
bat, Santandertik Deustura etorrira
zeuden bere kongregazioko zenbait
fraileraren salaketa izan omen zen.
Salaketa horien ondoriozko auziak
eginik eta tartean Gobernu berriak
intertzeptaturiko bere eskutitz fa-
matuaren izenpetzaile bera izanik,
betirako espetxe-zigorra eskatu zi-
oten. Gero aldatu egin zioten 30 ur-
tetarako espetxe-zigorra emanaz.
Geroago, sei urtetara jatsi zioten
zigorra.

Honela hasi zen gure Aita Esta-
nislaoen guruzpidea espetxetik es-
petxera. Begoñako Karmelotik Oka-
ko Nanklaresa, hemendik San Isi-
dro de Dueñas-a eta azkenik Se-
villa-ko Carmona-ra. 1937ko Iraila-
ren 6an sartu zuten eta 1940ko
Ekainaren 29an atera. Eta hiru ur-
tetako espetxea iragan ondoren,
erbestera egin zuten Galiziako
Mellid-era. Han beste 7 urte egin
zituen.

1947-48 irakasturtea Deustuan
eman zuen; 1948tik, 1951ra Tafa-
llan irakatsi zuen. 1951tik, 1956ra
Urretxun teologia irakatsi zuen eta
1956an berriro Mellid-era itzuli zen,
1961eko Maiatzaren 28an han ber-
tan hil zelarik. Mellid-erako azken
itzulera hau, ez ote zen izan beste
erbestera bat?

Orain zenbait jakingarri, anekdo-
ta edo bitxikeria azaltzen ditugu
Aita Estanislaoz:

1.—Beasainen Usurbeko guru-
tzearen inaugurapen egunean han
izan genuen sermolari. 1953ko
Abuztuaren 23an, hain zuzen ere
urte hartan egin zuen egunik one-
nean. Oso trebea zen sermoigin-
tzan. Horretan ziharduela, bazen
han beste apaiz bat, zera esan
ziona:

—Nahikoa diagu, nahikoa diagu!
Nonbait apaiz horri bekaizkeria

edo inbidia zerion edo eta Zelai-
ederko (Zelarko) bazkaria zetorkion
burura. Zer ote zen bietan? Hala
biak ote?

2.—Beasaingo «Loinatzetan» San
Martinen eta Eliza Nagusian ere,
hainbat sermoi botatakoa genuen;
biziak eta gihartsuak noski, bere
berezitasuna hori baitzuen.

3.—Espetxe eta erbesteko zigo-
rra bukatu zuenean, Beasaingo sen-
ditarrengana etorri zen eta bide ba-
teztz Ordiziako Erretorearengana
(abertzalea baitzen) joan nahi zuen.
Iloba bati eskatu zion, ea lagun-
duko zion, baina mendiz, bestela
kaletik joaten bazen Beasaingo fa-
zistek berriro salatuko zutela eta...
Horregatik bada, pozik lagundu
zion ilobak.

4.—Herri batetan jaiegun batez,
Meza Nagusian sermoia hasi aurre-
tik, sermolaria aurkeztu zuen bere
apaiz lagun batez, honela zihoela-
rik:

— Hemen dugun Aita Estanislao,
Erromako Gregoriana Unibertsita-
tean Lizentziatua da eta «Carmona-

ko Unibertsitatean» Doktoratua.

Hori entzutean poztu egin zen
gure sermolaria.

5.—Julian Besteiro Jauna, Espai-
niar politikoa sozialistarekin espe-
txean suertatu zen; oso lagun egin
ziren. Nahiz eta heriotzeko orduan
aitortzerik nahi izan ez, oso gizon
jatorra eta bihotz onekoa omen zen
Besteiro. Aita Estanislao espetxetik
irten zenean, zenbait eskutitz e.a.
eman omen zizkion bere emazteari
emateko. Bertan, haren familiarekin
egun batzu iragan zituen. Oso la-
gun on egin omen ziren denak.

6.—Aita Estanislao iloba bati ere
galdetu omen zion andregaia zuela
jakin zuenean: «Euskaraz ba al ze-
kik?»...

7.—Garai hartan sermoiak pulpi-
tutik egin ohi ziren. Horretan zi-
harduela, entzuleen artean fazista-
ren batek esan omen zion:

—Hori gezurra da!

Nonbait gure sermolaria urduritu
edo larrituko zuen asmoz esan zion
hori, baina lasai jarraitu omen zuen
ez-entzuna eginaz. Horrela eraku-

tsi bide zion bere trebetasuna.

8.—Epaillariak Aita Estanislaori
esana izan behar zuen, alegia, ez
omen zuela behinere aipatu «El
nombre sacrosanto de España».

9.—Lehen Jaunartzerako bere
otoitz bat ere zabaldu zen Bilbon,
Beasainen eta beren inguruko he-
rrietan. Honela dio:

OTOITZA

*Jesus on ori: Eskerrik asko nere
biotzera etorri zeralako;
beti zure adiskidea izan nai det.
Lenengo Jaunartzea, Aita Santua-
[ren,
guraso eta senide guztien alde es-
[keintzen
dizut. Jauna, errukiz begiratu gure
Euskal-Erri laztanari; sendotu bere
sinismen eta oitura garbiak.*

Beasaindar honek zuen Euskal
Elizgizatasuna eta Euskal Abertza-
letasunaren frogak azaltzeko, his-
torigileek lan ederrik egin dezake-
tela uste dugu. Bere bitzta argita-
ratuz, adibide bezala har genezake
euskaldunok Euskal Herriaren alde.

ILOBA BATZUK

Avda. de Navarra, 2
Teléfs. 880270-880576
BEASAIN
(Guipúzcoa)

SUCURSAL EN:
ZUMARRAGA
Teléf. 720569



auto recambios

GOYERRI, s. a.

SUMINISTROS GENERALES DEL AUTOMOVIL

DISTRIBUIDORES DE:

Filtros MANN
Embragues FRAYMON
Rodamientos IRB-FAC-SNR
Amortiguadores JUNIOR
Transmisiones RUEDARSA
Forros freno PLASTEX-ICER

Pastillas Disco ROAD-HOUSE
Bujías CHAMPION
Frenos BENDIBERICA-STOP
RECAMBIOS ORIGINALES
PEGASO - SAVA

==EUSTAKIO MENDIZABAL==

Eustakio Mendizabal Benito, «Txikia» izenez eza-gunagoa beharbada, denok dakikezue agian nor zen. Baina bere azken urteetako gudari-bizitzaren aurretik, Lazkaon beneditar-ikasle egona zen eta bere bizitzako aldi horretan, BEASAIN FESTIVO deitu aldizkariko euskal idazle bakarretakoa izana dugu, Isidro Baztarrika eta Felipe Barandiaranekin batera. Beraz, oroitzapen bat merezi duelakoan idazten ditut nire lerro baldar hauek, gure herriko urtekarian euskaraz garai haietan idaztea ez baitzen gauza ohia.

Lau idazlan aurkitu ditut bereak. Ez dakit gehiago idatzi zuen ala ez. Niz aurkituak, hauek dira; AGUR BEASAIN (1965), NEKEEN SEME (1966), AITA BASTRES'EN OROIMENEZ eta OTOITZ-BIZITZA (1967). Lehena, «Mendizabal'tar Eustaki, Lazkaoko Beneditarra» izenez izenpetzen du eta beste hiruak «Mendizabal beneditarra» soilik jarritz. Hiru lehenak bertsoak dira eta azkenekoa olerkia. Lehenak ere ordea, ez dira bertso-jartzaile huts baten bertsoak, bertso olerkituak edo kideko zerbait gehiago dira bertso soilak baino. Laugarrena agian, olerki molde idatzia, betebeteko olerkia da, Lizardiren ondorengo Etxaniz, S. Mitxelena eta besteren antzeko moldeetan idatzia. Gaiaren aldetik, lau gai nagusi darbiltza: Erlijioa, Euskara, Euskal Herria eta Langilea. Inoiz banaka edo barkarka NEKEEN SEMEn langile-gaia darabilen bezala eta besteetan nahasiagoan Erlijioa, Euskara eta Euskal Herria nahiz Lantegia (garaiko euskaldun fededun ideia nagusiaren inguruan). Industria, natura, e.a. ere ukitzen ditu. Berari nonbait zirrada sortzen zion Lazkaotik (orduko Lazkoitik) Beasain ikusteak. Honela, AGUR BEASAIN bertsoaetako bigarren bertsoak (8 dira) honela dio:

*Goiz-argi-xintak nagi ateraz
egun-urratzez batera,
olako labe, ke, tramankulo
tartean murgiltzen zera
Ordu biz doi-doi atsedenduta
ordubietan ostera
«turut» deiari amor emanaz
itzultzen zera lanera.*

Eta gisa beretsuan jarraitzen du 3. eta 4. bertsoetan ere, industria herriaren aurrerapidea eta gora egitearen oinarri ikusiz. Baina bi kezka hori ditu hazkuntza hori erderaz eta kristautasuna galduz ari delako. Ikus 7. bertsoan Euskararekiko eritzia:

*Zure kaletan erdera dabil
soñu, kantu eta jolas;
euskera berriz mintzul txokoa,
izkuntz arrotzekin naas
ainbaten esker-txarra ikusiz
il-zorian, azken-arnas...
Ene! Beasain! Suspertu zazu
galdua ez dedin arras!!*

Hizkuntza lotu samarra du oraindik lehenengoetan baina oso argia eta zuzena geroagoko beste batzuetan. Hizkuntza mamitzen eta menderatzen ari zen agian. Geroz eta arinago idazten du eta ideiak garbiago agertzen ditu. Ikus NEKEEN SEME deitu bertsoetan (8 dira denak) langileari osoki eskainirik zer dioen. Aurkituetan onenetakoak dirateke nire eritziz eta oro har. Hona lehenak nola aurkezten duen langilea:

*Aste guziko izerdi-truke
sari esker-beltz, apurra
jaso ezinik zabiltzan langil
menpeko buru zuurra*

*guzien bizi ta onagatik
damazu bizitz laburra...
ta zenbat jauni egiten zaion
zuri zor zaizun agurra!*

Eta langilegoaren gorabehera guztien amaieran, itxaropenean sinesten du:

*Lurrean azken-urrengo zeran
beartsu ez-ezaguna
batzuei iguin bazaie ere
zu zaitut jaun denen jauna.
Eta ainbeste neke ondoren
etorriko da eguna
orain arteko naigabe oro
poz biurtuko zaizuna!!!*

AITA BASTRES'EN OROIMENEZ idatzitakoak bertso 6 bertso dira. Bertan aita lapurtar honek Hego Euskal Herrira nola ihes egin behar ukan zuen esaten da eta Belokera itzultzeko zebilela edo... nola hil zen adierazten du. Artean ez zuen asko pentsatzen berak Ipar Euskal Herrira alde egin beharko zuenik eta Hegoan hilko zutenik! Hona 4. bertsoan dioena:

*Erbeste-negar, etxe-miñ bero
itxaropen eta guzi
zere semeak irikiriko
illobian ziñan jauzi.
Bañan Jainkoak zure obian
kimu bat zun sorterazi...
Senpereko seme! ziñez zaitugu
zugaitz berri onen azi.*

Ederki aplikatu lekieke bertso hau Eustakio berari ere. Baina bere barne-sena ukitzen zuen gai nagusia erlijioa zen noski garai hartan eta «Lazkau'ko BERNARDA lekaimeai, olerkariak» OTOITZ-BIZITZA deituriko olerkian bereziki nabari zaio hori. Neurri nahiko librean idatzia, laukoak buru badira ere, nahiz eta neurri desberdinetakoak, rima ongi zaintzen du eta bertso neurrietatik irtenik olerkian murgiltzen da. Ikus:

*Oi! au pake Otoitz eta otoitz
au zoramen arrats eta goiz
senti dudana edo otoitz eta otoitz
gaur emen zuek edo ioiz!*

Azkenean, Marta eta Mariaren gertakizuna kontatuz, honela bukatzen du:

*—Ni lanean nagon bitartean
zu or otoitzean «Mari»?
—«Bañan zer dun, darantzuo Kristok
zer dun orren kezka-bera?
Zer dala-ta bizitz oni buruz
ainbeste itz eta galdera?
Ez al dakin gero «Marta»
otoitzle epela!
ogitik bakarrik ezin
bizi ditekela,
ta alderdi onena «Marik»
autatu duela?»*

Gauzak egoki esanaz at, halako lirikotasun berezi bat lortua du olerki honetan.

Uztez-urte zihoan bada gora Eustakio euskal olerkaritzan. Gero, bizitzako egoera larrietan eginiko hautapenak, lirika ahantz eraziko zion noski. Ez dakit idazten jarraitu zuenentz. Olerkari handi bat zatekeen seguraski. Agian Lauaxeta hainbatekoa, baina haren antzera, Euskal Herria bere historian bizitzen ari den etengabeko guduak irentsi zuen eta bere olerkari dohainen lehen agerpen bat besterik ez zion utzi Euskal Literaturari.

Andoni SARRIEGI ESKISABEL

La sangrecilla

La sangrecilla es uno de los platos típicos de este país, que sin duda alguna posee la mejor cocina de España y del extranjero.

Este modestísimo plato es sano, sabrosísimo y económico. En mi tierra (Extremadura) se le conoce con el nombre de «chanfaina». Está confeccionado con sangre y tripa de cordero bien picadas, tomate, aceite, cebolla y sal como principales ingredientes. Es muy conocido.

Llegué a esta encantadora y querida Villa allá por el año cincuenta y cinco por voluntad propia a desempeñar el cargo de maestro nacional. Septiembre. Empezaba la competición regional de fútbol. Como buen aficionado me acomodé en el autobús que trasladaba al equipo, directivos y aficionados. Era un desconocido entre desconocidos. Punto de destino, Deba. Nuestro contrincante el Amak-Bat. Partimos contentos y alegres en la creencia de que el partido estaba «chupao», pero nuestras ilusiones, por estas cosas del deporte, se vieron defraudadas.

Necesito hacer un paréntesis, para que sepan mis lectores, que por aquella época mi «trompa de Eustaquio» funcionaba con cierta irregularidad, razón por la cual mis contestaciones a las preguntas

que se me hacían eran absurdas y hasta disparatadas. Este trastorno auditivo, que fue «in crescendo» a lo largo de los años, fue la causa de mi jubilación anticipada. Ahora bien, he podido comprobar que una sordera bien administrada es un precioso don en los tiempos actuales.

Estaba solito detrás de la portería que defendía el buen cancerbero López, el cual encajó tres «chicharros» tontorrones. De pronto vi avanzar hacia mí a tres individuos ya maduros y a un robusto y sano mocetón. Acercándose a mí, me preguntó uno de ellos:

—Usted será el nuevo maestro que ha venido a Beasain, ¿verdad?

—Así es —le dije sonriente.

Y acto seguido hizo las presentaciones de rigor. Yo me llamo José Herrera, más conocido por «Jotatxe»; este, Enrique Barber, «Tinini», y este otro Nicasio Martín. Omitió la presentación del joven pero si mal no recuerdo era el hijo de Nicasio.

—¿Qué hace aquí? —preguntó de nuevo «Jotatxe».

—Viendo el partido —le contesté.

—Esto ya está visto, vámonos.

Y nos fuimos. Atravesamos varias ca-

lles y recalamos en un bar. Nos sentamos y pedimos una botella de «tinto de la casa». «Jotatxe», que llevaba la voz cantante, preguntó:

—¿Qué vamos a merendar?

Y todos, como de común acuerdo, contestaron al unísono:

—«Sangrecilla».

Yo, un tanto mosca, y creyendo que me tomaban el pelo, interpele a Nicasio que estaba a mi derecha:

—¿Mierdecilla?

Las carcajadas fueron unánimes y prolongadas durante algún tiempo. Renació la tranquilidad y Nicasio me dijo al oído:

—¡Sangrecillaaaaa...!

Comprendí. La «trompa de Eustaquio» me había hecho traición una vez más. En el transcurso de los años contaban los tres lo sucedido con gran alegría y regocijo.

La «mierdecilla» (pido perdón a mis lectores), hizo sus efectos, por las frecuentes libaciones a que fue sometida, regresando a Beasain cantando aquello de «si hoy hemos perdido mañana ganaremos», acompañados de «una media lagartijera» de las que prodiga con tanta frecuencia Curro Romero.

Desde aquella feliz y memorable fecha fuimos amigos inseparables en nuestras frecuentes correrías en compañía de nuestro inolvidable y querido José Arguñano «la Coneja», hombre honrado, cariñoso y fiel amigo.



El antojo es el deseo vehemente y pasajero de alguna cosa, especialmente sugerido por un capricho.

El antojo se da con más frecuencia en la mujer que en el hombre. Es antojadiza por naturaleza desde los remotos tiempos de la Creación. Por un antojo tan simple y de tan poca importancia en apariencia como el probar una manzana, la bella y sugestiva Eva nos hizo la puñeta a todo el género humano, y en particular a nosotros los confiados e incautos hombres.

A mi juicio los antojos pueden ser de dos clases completamente distintos y bien definidos: unos a los que se les puede dar una **solución inmediata**, y otros de **solución imposible**.

A unos y otros quiero referirme, y para mayor entendimiento pondré algunos ejemplos.

Primero.—Se trataba de una recién casada, fumadora empedernida de los cigarrillos rubios marca «Camel». Solía usar la famosa «pildorita anticonceptiva» pero por un fallo en las periódicas tomas, quedó embarazada. Desconsolada, pedía noche y día satisfacer el deseo de fu-

mar pero el tocólogo y su marido no lo consintieron. Llegada la hora suprema vino al mundo un hermoso y robusto niño con toda normalidad. Pasados unos días vieron con gran estupor que el neófito, un poquito más arriba del botón umbilical, tenía grabado un precioso camello como si lo hubiese realizado el más experto y genial tatuador.

Segundo.—Conozco en Trintxerpe un arrantzale casado con una «fermosa y fogosa moza» nacida en Cudillero (Galicia) célebre por su Santísimo Cristo y por sus sabrosos mariscos. De todos es sabido que los arrantzales, después de permanecer largas temporadas en la mar, de regreso al hogar son más peligrosos que los célebres «vitorinos», y sucedió lo que lógicamente tenía que suceder. Después de una prolongada singladura y una resignada abstención, la moza quedó en estado de buena esperanza. Y tuvo su antojo, pero... ¡qué antojito! La de Cudillero pedía al aterrado esposo un submarino.

—Pero cariño mío, ¿te das cuenta de que pides un imposible? Si fuera un «pulpiño» o «lacón con gregos», ya los tenías

aquí, pero... ¿un submarino? Imposible.

—Imposible no, rapaciño mío. Vete a Cartagena y te traes uno que está allí y ya no sirve para nada.

Pedía el «Isaac Peral» y, como es lógico, la moza no pudo ver cumplido su deseo. Llegado el momento crítico y angustioso se puso en manos de la señora Celestina, paisana suya que gozaba de gran prestigio y reputación en estos delicados menesteres, en los que no había tenido un solo fallo en su larga vida profesional. Y así sucedió. El arrantzallito vio la luz del día felizmente y después de lavado, secado y planchado, la señora Celestina observó con asombro la reproducción exacta del «Isaac Peral» en su bajo vientre, pero con exceso de «lastre», es decir con un «periscopio» de tal potencia y envergadura que a través del mismo se podía ver a cien millas a la redonda, lo mismo de día que de noche, cualquier objeto extraño que flotase a la «deriva» en las agitadas aguas del océano.

Con mucha frecuencia he pensado en estos casos insólitos, raros y misteriosos con que nos obsequia la naturaleza. Pero sigo ignorando «el por qué», «la causa» que los produce.

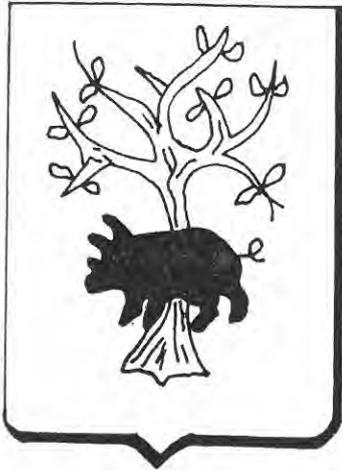
Espero de la amabilidad de algún lector o lectora que aclare este fenómeno que yo no acabo de comprender y que tal vez desconozcan la mayor parte de las mujeres.

En lo que sí estoy de acuerdo, es que hay antojos que matan o son propensos al suicidio. ¿Qué ocurriría si a una señora se le antojara pedir la cabeza de su marido, como el caso de la perversa y vengativa Salomé y el infeliz Bautista? A pesar de tener todos mis hijos casados, y mi estado viudo, no quiero ni pensarlo.

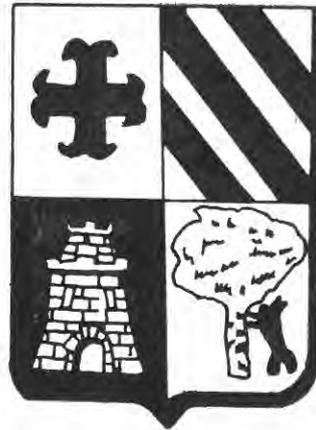
Los hombres también tenemos nuestros antojitos, y el mío es el pedir paséis todos unas Felices Fiestas.

Braulio CAMACHO

HERALDICA



SAGASTIZABAL. — 1. En Beasain. 2. Manzanal ancho, plano (de Sagasti, manzanal, y zabal, ancho, extenso, plano). 3. En oro, un manzano de sinople, y un jabalí de sable, atravesado al pie del tronco.



AMUNABARRO. — En Beasain (G.). Var. de Amenabar y Amunabar. // Pastizal, campo de pastos. // Sitio de tamujos (amun, tamujo, y barro, espesura, sitio de. Cuartelado: 1.º, de azur, con una cruz flordelisada, de oro; 2.º, en plata, con tres bandas, de gules; 3.º, en gules, con un castillo de plata; 4.º, en plata, un roble de sinople, frutado de oro, y un oso de su color natural empinado al tronco.

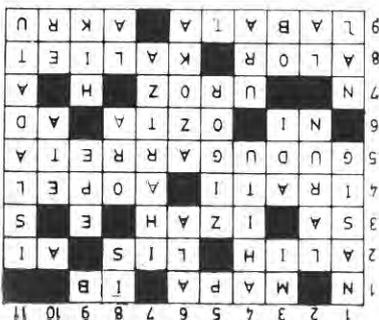
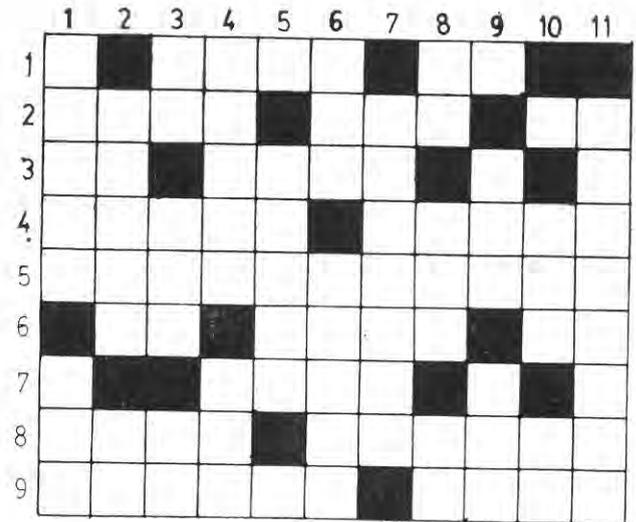


UGARTE. — 1. En Beasain (G.). 2. Entre riachuelos o entre dos riachuelos (de ugvar. de ur ante vocal: río, y arte, entre). // Equivalente al castellano «Entrambasaguas», entre dos aguas, entre aguas, sin que esto quiera significar «isla». 3. Un árbol soportado por dos lobos, y una bordura con ocho aspás.

GURUTZEGRAMA

ZEHARKA

1. Lurralde baten plano (alder.). Zenbakia.
2. (Alder.). Bizi ez dena. Lirio. Min hartutakoan.
3. Elkartean anonimo (alder.). Handitu.
4. Europako basorik handienetakoa (alder.). Gorputzeko zati bat.
5. Beasaingo hauzo bat.
6. Lehen pertsona. Ia. (alder.). Nor aditzaren 3. pertsona.
7. (Alder.). Lur, zola.
8. Atal (alder.). Teilatuan.
9. (Alder.). Txistuaren laguntzaile (alder.). Bere burua hil.



ASMAKIZUNAK
DIRUA; MIHIA (mingaina); BAKOITZA-
REN ERRAUK.

GOITIK BEHERA

1. (Alder.). Eran, moduan (alder.). Bizitzeko egin behar.
2. Euskal Herriko mendi eder bat. Musika nota.
3. Musika nota. Erne.
4. Bukatu. Edateko.
5. Gaizki eginaren ordain.
6. Zuria... beltza nahi duzu? Asteartero Beasainen.
7. Gure herriko jauregi bat.
8. (Alder.). Musika nota (alder.) Denboraldi (alder.) Galderetan.
9. Plazo, Bigarren pertsona.
10. Hitzak lotzeko partikula (alder.). Musika nota.
11. Reflejatu.

ASMAKIZUNAK

Zer ote da, zenbat eta gehiago eduki, orduan eta gose gehiago sortzen duena?

Zer ote da, zenbat eta gehiago dantzatu, orduan eta kalte gehiago egiten duena?

Zer ote da, zenbat eta hurbilago, orduan eta gutxiago ikusten dena?

Los médicos de comunicación

Es de noche, por la calle no se ve ni un alma, el silencio es impresionante, se diría que la ciudad está muerta.

De pronto, de una esquina sale un hombre con sombrero y gabardina con las solapas subidas, con paso corto y presuroso se dirige hacia el muro de una casa y desaparece. Yo me quedo sin habla, después me pica la curiosidad y me acerco; descubro muy bien disimulada una puerta secreta. Cansado de tantear por la pared en busca de algún resorte con el que se pueda abrir la puerta, me apoyo en la pared y la puerta empieza a girar. Me encuentro ahora en una habitación casi sin saber cómo. Es un laboratorio, lleno de marmitas que burbujan y de frascos de cristal llenos de líquidos de colores. Allí al fondo está el hombre al lado de una gran máquina; me mira...

—¿De dónde sales tú?

—Pues le he visto entrar y...

—Acércate. ¿Te sorprende esta máquina?

—Pues sí.

—Es la revolución de la ciencia, es «la máquina del tiempo».

Nos encontramos dentro de ella y ha empezado a vibrar, un ligero chasquido y se para. Salimos, y cuál no sería mi sorpresa al ver que estamos en la Edad de Piedra. El hombre, un gran sabio, me dice:

—Te voy a contar la historia de los medios de comunicación a través de los años. ¿Quieres?

—Claro —dije yo.

Y aquel hombre empezó así:

«Estamos en la Edad de Piedra, aquí

las comunicaciones son pocas, escasas. No había animales domésticos, puesto que aún estaban evolucionando, y las cosas se transportaban sobre plataformas que rodaban encima de troncos.»

—Ven, vayamos a otra época.

—Vamos.

Nos encontramos ahora en Egipto.

«Aquí las cosas ya se han modernizado un poco, pero no mucho. Lo que más se usa son los caballos y las carretas. Por el río, las piraguas, aunque ya hay barcos grandes que van impulsados por velas o por remos.

Los romanos usan lo mismo, pero ellos fueron grandes ingenieros, construyeron puentes, acueductos, calzadas de piedra y ciudades maravillosas. Pero aparte de esto no hay ningún invento interesante.»

Volvemos a la máquina, el mismo chasquido y se para.

El hombre volvió a hablar:

«Nos encontramos en la época de Leonardo da Vinci. ¿Ya sabrás que fue un gran genio? ¿No? Se ocupó de muchas materias, entre ellas la de inventar cosas. Una fue la aviación, aunque no creas que eran aviones, sino un hombre con alas; naturalmente fue un fracaso, pero al menos lo intentó, ¿no crees?»

—¿A qué época vamos ahora?

—Pues no sé. ¿Qué te parece a cuando aparecieron los primeros ferrocarriles?

—¡Sí! Me encantaría.

—Vamos, pues.

«Ves, las cosas ya empiezan a modernizarse, estos ferrocarriles son muy inferiores a los nuestros, funcionan con va-

por, y no digamos los coches, dan risa, ¿a que sí?»

Otra vez nos trasladamos en el tiempo y...

«Estamos en la primera Guerra Mundial, las técnicas bélicas se han perfeccionado, pero eso no nos interesa, ya se han inventado submarinos y hay aviones. Estos últimos no son de carga, pero ya se perfeccionarán más adelante.»

—Te hablaré ahora de nuestro tiempo.

«Bueno, nosotros ahora ya tenemos de todo, aviones supermodernos y muy complicados, barcos grandísimos, trenes muy veloces, etc. Hasta podemos ir a otros planetas, pero de esto aún no se puede hablar mucho. Algún día, que no está muy lejano, podremos vivir en otros planetas o debajo del mar.»

Volvimos a la máquina y empezamos el viaje otra vez. Le pregunté:

—¿A dónde vamos?

Se quedó pensativo y parecía triste cuando dijo:

—Te llevo a tu casa. El viaje ha terminado.

—Pero..., me estoy divirtiendo.

—Las diversiones tienen que acabar alguna vez.

Estábamos en mi casa. La despedida fue triste, y lo último que me dijo:

—¡Anímate. Volveremos a viajar otra vez.

Y acto seguido desapareció.

JOAQUIN RUA

C. Nacional Mixto «Murumendi»

Sala de Fiestas

Discoteca



Desea unas felices fiestas a sus clientes y amigos.

Mikel yankeea euskaldundurik

Michael E. Morris-ek (Mikel bezala hobeki ezagutua) Beasainez pentsatzen duenean, beti ere, txikiteoa, lagunak, kaleak, manifestazioak, euria, etab. bezalako oroitzapenak ditu. Orain Beasainen bizi ez izan arren, ia-ia beasaindar bezala sentitzen da. Hau ez da arrarogea, hainbeste beasaindar lagun duela... konturatzan denean. Ameriketara baino gehiago! Baina, hasteko, zertara eta nola deabru etorri zen hona?

Dena 1975ean hasi zen, Iruñiera zihoan gaztelania ikastera. Iruñeko programa horretan, High School-eko (BUP bezalako eskola) ikasleek Iruñeko familia batekin bizitzeko ahalbidea zuten. Espero zen bada horren bidez, ikasleek beren espanola hobetuko zuketela. Mikelek zorte handia izan zuen, zeren eta familia abertzale batekin bizitzea ahal izan baitzuen. Haiek gauza asko irakatsi zioten euskal kulturaz, politikaz eta hizkuntzaz ere bai apur bat.

Estatu Batuetara itzultzean, euskaldunetz edozer gauza irakurtzen hasi zen, eta bereziki beren hizkuntza misterioz. Coloradokoa delarik, euskaldunak gogorak, zintzoak eta Far-West-eko langilerik arduratsuenak omen zirelako ba zekien. Baina bera hizkuntz-zalea zelarik, euskal hizkuntza eder eta ezezaguna beste ikuspegiak baino gehiago interesatzen zitzaion.

Brigham Young University-an graduatu ondoren, Mikelek Euskal Herriara itzultzea erabaki zuen, euskara estudiatu eta ikasi ahal izateko. Ez zekien nora jo, baina Iruñeko familia bera saiatu zen laguntzen. Mikelek, euskara zekien familia batekin bizi nahi zuen, benetako euskal giro batean bizitzeko. Horrek ordea, ez zuen ondorioz aurkitzen eta ez zekien zer egin. Azkenik, lagun baten bidez (Kari Eztala), Lazkaoko fraide beneditarrak ongi ezagutu zituen eta fraide hauen bihotz onez, Mikeli beren etxebizitzan bizitzeko utzi zioten. Kari Eztalak ere lagundu zion euskara ikasteko leku bat aurkituz, Beasaingo Lizeora zuzenduz alegia.

Lizeoko giroa, ezin hobea zen euskara ikasteko eta irakasle guztiek berorri edozein gauzatan lagun ahal izango zioten. Mikelen euskara ikasteko metodoa, ximple-ximplea zen. Irakasleei galdetuko zien halako edo honelako esaldi nola esaten zen eta gero esaldi hori 30 aldiz idazten zuen. Lan askori eta irakasleen pazientzi eta gaitasunari esker, Mikelek euskara ikasi ahal izan zuen.

Orain Mikel, ingeles-euskara, euskara-ingeleseko hiztegi bat idazten ari da.

Projektu hau, ikastolako ikasleak euspañol-ingeleseko hiztegia erabiltzen ikusi zituelako hasi zen. Hori penagarria zela iruditzen zitzaion eta euskara aurreratu eta lagundu ahal izateko, hiztegia idaztea erabaki zuen. Hiztegia geroz eta gehiago hazitzen ari da eta 65.000 hitz baino gehiago izango duela dirudi. Kristoren lana delarik, Mikelek ez daki noiz bukatuko duen. Dena dela, hiztegi horrek, euskal kultura bai Ameriketara eta bai Euskal Herriara ere laguntzea nahi du Mikelek eta euskararen aurrerapenari zerbaiten laguntza emango diola espero du gainera.

Bazegoen leku libre bat beren etxebizitzan eta Mikelek haiekin bizitzea erabaki zuen. Beasain oso zaharra da bere alderdi batzutan eta haiek bizi ziren etxea zaharretakoa zen. Berogailu tiki-tiki bat izan ezik, ez zegoen besterik barruan eta beti hotzak zauden tropikoa aldekoak ziren eta. Etxebizitza hotz-hotza, zaharregia eta sagutsua bazen ere, etxeko giroa, laguntzaz bete zen eta ezin ziren kexatu.

Lizeoko irakasle batek esan zion Mikeli, bere Atarri baserrian bizi ahal izango zatekeela, zeren eta haxe zela metodorik hoberena euskara hobetzeko. Beraz, udan-zehar, jo eta ke lanean aritu zen, belarra biltzen e. a. (baina ez noski baserriarrak hainbat).

Gero Iruñiera itzuli zen, Nafarroako Unibertsitatean estudiantzera. Amerikan onartzen den programa bat zegoen unibertsitate honetan eta euskal linguistika piska bat ere bai gainera. Hori zela eta, Mikelek Master programa hasi zuen. Programa hori berak nahi zuen bezalako ez bazen ere, han gelditu zen, neska begiurdin polit bat ezagutu zuen eta. Neska hau (Maite) 1975ean ezagutu zuen, baina ez zen ezer gertatu, bata eta beste oso gazteak ziren eta. Baina lau urte geroago, Mikelek Maite kalean ikusi zuen eta agurtu egin zuen, berak ezagutzen zuela esanez. Ezetz uste zuen Maitek, baina azkenean oroitu zen, alegia, zuela lau urte, 18 urteko yankee batek berari Coca-Cola erosi ziola. Ustegabeko topaketa horretatik aurrera, gauzak aurreratu ziren eta azkenean 1981eko Irailaren lehenean ezkontzea erabaki zuten.

Hala ere, berriz ere utziko gaitu, bere Linguistika Doktoretza Estatu Batuetan hartu nahi baitu. Baina Mikel eta Maite ez dira hainbat denboraz Estatu Batuetan egongo, sustrai sakanak Euskal Herriara baitituzte eta segur baino seguruagoa da, Beasain aldean bizi izango direla.

Dena den, Beasain esperientzia bikaina izan dela uste du Mikelek eta beasaindarrek beren herri maitez harro egoteko arrazoi asko dutela. Baina bere itxaropenik handiera haxe da: Beasaindarrok euskara mintzatu eta erabiliko dugula, Euskal Herriko berezitasunik ederrera, maitea eta garantzitsuena da eta.

Todo comenzó en 1975. Michael E. Morris venía a Iruñea (Pamplona) a aprender español. El programa High School de Iruñea le permitió vivir con una familia abertzale y se fue enterando de la cultura, política e idioma de Euskal Herria. Al volver a Colorado se interesó por todo lo vasco y supo que los euskaldunes eran los trabajadores más finos y duros del Far West.

Después de graduarse en Young University volvió a Euskal Herria. Ayudado por la familia de Iruñea y por medio de una amiga de Lazkao llegó a contactar y vivir en el Convento de los Benedictinos de Lazkao. Para aprender euskara le fue recomendado el Lizeo de Beasain. El método que empleó fue muy simple. Después de preguntarle cómo se decía tal o cual frase, él lo apuntaría y repetiría 30 veces hasta aprenderlo. El ambiente y el profesorado le ayudó mucho. Le son inolvidables el chiquiteo, los amigos (más que en América), las calles, las manifestaciones, la lluvia, etc. Se siente casi-casi beasaindarra.

En este momento está escribiendo un diccionario inglés-euskara euskara-inglés. Parece que llegará a 65.000 palabras o más. La idea surgió al ver que los alumnos utilizaban diccionarios español-inglés inglés-español para el estudio del inglés. Dado que es lingüista y había estado en Luanda (An-

Quería estudiar y practicar y un amigo profesor del Lizeo le propuso a Mikel el perfeccionar el euskara en su caserío de Atarri. Allí anduvo un verano recogiendo hierba y trabajando.

Volvió después a Iruñea a estudiar en la Universidad de Nafarroa. Comenzó el programa Master aunque no le convenció del todo. La esperanza de Mikel es que todos los beasaindarras hablen y utilicen el euskara.

MIKEL

- GENTE MENUDA -

Suenan unos golpecitos inconfundibles. Como tantas veces, unos nudillos —aterciopelados de suavidad— llaman a la puerta de la Escuela.

—Es el «apaga» —comenta Joaquín a su compañero de pupitre.

—Adelante —suenan la respuesta, dulce y amable, de la señorita Filomena.

—Con su permiso... —el empleado del Ayuntamiento, el señor Antonio, cruza el aula y se dirige, erguido y marcial, a la mesa de la señorita.

—Aquí le traigo, señorita, su nómina, a la cual adjunto la presente de parte del señor alcalde. Es el programa de mano del gran concierto musical que tendrá lugar mañana con motivo de las fiestas del pueblo. Ya sabe que este año, por iniciativa de los jóvenes que componen la Comisión, tenemos muchas novedades: música, teatro, vendedor ambulante, etc... Esperemos que gusten a todos, grandes y pequeños. Y, a propósito de los pequeños..., permítame que le diga, señorita Filomena: ¡menuda gente tiene usted! ¡Dios santo!

—Gente menuda, dirá usted, señor Antonio.

—Gente menuda o menuda gente, me da igual, señorita. Bien sabe usted, como profesora, que el orden de los factores...

—Cierto, señor Antonio, pero no vale aplicar a nuestro caso. Además, en el fondo, son muy buenos niños; no me puedo quejar.

—Serán «en el fondo». Pero, cuando asoman a la superficie... A propósito, y para su gobierno educativo, le diré muy confidencialmente: ¿sabe que sus pequeños alumnos han «rebautizado» al señor alcalde?

—¿Qué me dice?

—Como lo oye. Le llaman «el mapamundi», «el mapa». ¿Qué le parece?

—Naturalmente que me parece muy mal. Déjelo a mi cuenta.

—¡Quede usted con Dios, señorita!

...

Los niños adoraban a la señorita Filo. Por sus cualidades humanas y por sus años de servicio entre aquellas sencillas gentes, era toda una institución.

—De modo que..., por lo que me han informado..., os ha dado por «rebautizar» a la gente...

—Es que..., verá, señorita. Lo que sucede es que nos sale sin querer. —Quedó muy impresionada la profe, porque quien se expresaba de esta forma era Lola, una de sus alumnas aplicada y educadita—. ¿Recuerda usted, señorita, cómo

nos explicó eso de «asociación de ideas» y los ejemplos que nos puso? Pregunte a cualquiera: todos le dirán lo mismo. Cada vez que miramos a ese mapa, nos acordamos del señor alcalde: es tan recordete...

—¡Pues eso no está bien!

—Al señor Antonio le llamamos «el apaga» —terció Roberto.

—Pero, ¿por qué?

—¿No sabe lo que es un «apagavelas»? Pues..., compare usted y verá el porqué.

La paciente y buena de la señorita Filo hubo de hacer un pequeño esfuerzo para aparentar serenidad y entereza, asombrada de la prodigiosa facilidad con que habían captado eso de «la asociación de ideas».

...

Llega la hora del concierto. Los jóvenes organizadores se afanan y se multiplican dando los últimos toques: aquí la presidencia —las fuerzas vivas—, más allá el público en general. Los de la Banda hallan refugio en el cobertizo del señor Pedro. El señor Pedro «juega» un papel importante: se le ha encomendado el bombo.

Puntual e impecable, está ya en su puesto el señor Antonio, candidato indiscutible para hacer de presentador. Cada vez que anuncie una nueva pieza musical, hará reverencia al auditorio, retirándose luego a su puesto.

El señor Pedro es quien manifiesta mayor impaciencia.

—¿Arreamos? —pregunta al director.

El director, un hombre de la ciudad contratado para el artístico acontecimiento, le fulmina con una mirada cargada de semifusas.

—Sepa usted que yo soy el director. Además, que le conste que eso de «arrear» no se conoce en el mundillo musical.

...

La señorita Filo no cabe de gozo. Le agrada el despertar de su pueblo a lo bello, a lo artístico. Incansable, ha procurado preparar a sus peques para tan fausto evento.

Con todo, se siente un tanto intranquila. Ve que del techo del cobertizo cuelgan, como racimos, varios de sus más «destacados» alumnos. ¿Será posible tanta afición? ¿Habrán preparado algún número especial?

A esperar.

...

Impecable, primera actuación del señor Antonio.

El gesto inicial del director..., de antología. Bien pronto se dará cuenta esta pobre gente —piensa para sus adentros— de lo que él es capaz con su palito.

El del bombo, aguantando a duras penas; parece un avión en la pista, «a todo motor», a la espera de la menor indicación...

Los cuatro «racimos», colocados estratégicamente, parecen dirigir su vista a otra batuta. Diríase que son dos los que van a dirigir el concierto.

En efecto. Coincidiendo con los primeros compases —como una bendición que les enviara el mismísimo Orfeo— empieza a caer sobre los flamantes instrumentistas, de forma suave y cuasimusal, un polvillo brillante y suave que parece sintetizar con la partitura a interpretar.

Un gesto raro, llamativo y simultáneo, en los rostros de los músicos presagia una tempestad que no se hace esperar: todos a una, en perfecto bloque, con toda la fuerza de sus pulmones, lanzan un «stornutto» tremebundo a modo de obertura; obertura que no figuraba, precisamente, en la partitura.

Volaron los papeles, voló el director; voló, también, el señor Antonio, aterrizando a corta distancia del lugar del suceso y quedando clavado al suelo, cual largo y afilado era.

Gozo y espectáculo inesperados: con gran fruición del señor Teófilo, «el mapa». El epicentro de las carcajadas, risas y aullidos se había localizado en el butacón del señor alcalde. Pero... por poco tiempo. Alguien había decidido que el «partido» fuera... a rebote.

Para ello, otro «racimo» se había colocado casualmente a la espalda del señor alcalde. En perfecta sincronización llegado el momento, le fue servida al señor Teófilo su correspondiente ración de polvillo musical, una dosis perfectamente calculada. Como para provocar un temblor capaz de hacer saltar a la mismísima escala del más perfecto observatorio.

Reventó el señor Teófilo, cantó su partitura. De rebote, colocó en su sitio al presentador; justo para que éste presentara el cartel final: FIN DEL CONCIERTO.

Fin del concierto, pero no fin de la fiesta; pues fue entonces cuando, justamente, comenzó la fiesta.

El pobre señor Pedro no pudo estrenar su bombo.

La gente menuda se lo pasó «bomba». La señorita Filomena tomó nota de lo acaecido para una «puesta en común».

¿Gente menuda o menuda gente?

EZKIAGA

Juantxo Ayestarán

LINTERNERIA - ARTICULOS SANITARIOS - DECORACION CUARTOS DE BAÑO

Reflexiones ecológicas

Por Ricardo

He visto interesante, utilizando estas páginas, hacer unas pequeñas reflexiones sobre ciertos aspectos contaminantes que nos debieran de preocupar más de lo que en realidad nos preocupan. Son fiestas; pero unas páginas, en una revista de este tipo, pocas veces se abren para estos temas. De esta forma, pues, me gustaría señalar ciertas reflexiones y comentarios como un ciudadano más y sin ningún carácter técnico; más bien, preocupado e interesado en la ecología como medio necesario para el desarrollo de una vida más sana, y, por tanto, más humana.

Comenzaré por unas simples observaciones de ámbito geográfico, de situación, que influyen en la contaminación atmosférica a la que me quiero referir.

La zona Goierri, más concretamente Beasain, se halla inserta en un valle que siendo ancho por Segura se va estrechando hacia Beasain. También tenemos otros dos valles estrechos que confluyen en esta zona de Beasain, como son el Agaunza y el Estanda. Y, más globalmente, toda la zona se halla, como si dijéramos, «encajonada» entre el Aitzgorri y el Aralar. Esta situación geográfica crea una zona propensa a nieblas, bajas naturales. Pero por lo que parece estas nieblas hace muchos años levantaban temprano, afectando más a los caseríos que a la zona urbana; al contrario que en estos momentos. Es como si pudiéramos decir que las nieblas de hoy son diferentes a las antiguas.

Podemos ver, además, que estas nieblas persis-

tentes (que normalmente se dan cuando existen altas presiones-anticiclón) tienen un color poco natural, como de sucias, y ello es debido al altísimo índice de polvo en suspensión que existe en las mismas. Es decir, que esta persistencia de las nieblas hasta horas muy adelantadas de la mañana puede ser producto de este polvo en suspensión (materia contaminante). Concretamente podemos observar esta realidad cualquiera de esos días de niebla viendo la cantidad de polvo depositado sobre los coches, por ejemplo.

Esta existencia de polvo, claro está, nos hace pensar en la cantidad de empresas altamente contaminantes (fundiciones) que existen en esta zona.

Con estas observaciones simplemente he querido demostrar la existencia de nieblas persistentes con polvo en suspensión. Pero ello no tendría mayor importancia que el fastidio de no ver los débiles rayos solares del invierno a no ser que, como intuyo yo y como yo algunas otras personas, pueda tener repercusiones en las personas y el medio natural.

Para ello me remito a las observaciones de algunos médicos sobre la existencia de un alto índice de afecciones respiratorias (catarros, bronquitis, sinusitis, etc.). Mención especial merece, por lo significativo, lo que un médico ha llegado a afirmar: que el 90 por ciento de los niños que nacen en un barrio determinado del Goierri nacen ¡ya! bronquíticos.

Constatar, también, que otro médico que ha desempeñado su función médica en Bilbao y en Goierri, ha considerado que es mayor el índice de estas afecciones respiratorias en esta zona que en la supercontaminada Bilbao.

Con estos datos creo que existe lo suficiente como para tomar el asunto con la gravedad e importancia que tiene. Es necesaria la sensibilidad de todos para solucionar un problema así; aunque la realización práctica pertenece a las autoridades competentes, los ciudadanos no podemos despreocuparnos como si la cosa no fuera con nosotros.

Tengo la noticia, también, que se ha realizado una toma de muestras de manera totalmente informal, no significativa, ni mínimamente científica, pero que, como ALARMA puede valer, ha dado un resultado de alta contaminación.

Todas estas líneas no tendrían ninguna validez si todos estos datos y muestras no se realizan de manera oficial y totalmente científica.

Para terminar y como última observación les diré que, debido a la persistencia de estas nieblas contaminantes, sobre todo por las mañanas, se verifica que las plantas en vez de «mirar» (orientarse) al este (por donde sale el sol), «miran» al oeste, a la puesta.

Con la idea de que estas pocas líneas valgan para algo me despido y les deseo Felices Fiestas.



Una madre acusa a la escuela

Una madre, muy celosa de la educación de sus hijos y consciente de que eso de educar corresponde exclusivamente a los profesores, acusa a la escuela y dice que:

— La escuela no se preocupa lo que debiera de mi hijo, dice. El niño tiene algunas cosas, como todos, pero estando encima de él, apretándole, llega a entender las cosas. El profesor ya me ha dicho que tiene 40 alumnos y que esto repercute en la discutible falta de atención hacia mi niño, ya que lo lógico es que se ocupe de todos por igual, pero sigo pensando que no se preocupa por mi hijo.

— Acuso a la escuela porque a mi hijo no le mandan deberes para casa. Pienso que si trabaja en clase y luego ese trabajo lo complementa en casa, llegará a ser un hombre de provecho. El profesor ya me ha dicho que con seis años que tiene no ve la necesidad de abrumarlo con tareas, y menos de quitarle sus horas de juego, tan necesarias para su perfecto desarrollo, pero yo quisiera que a mi hijo le mandaran deberes, como antes, ¡qué caray!, que sin tanto jugar como los de ahora, aquí estamos.

— Acuso a la escuela de convertirse en más blanda. Yo me acuerdo que a los seis años ya sabía dividir por cuatro cifras, sin embargo mi niño, con esa misma edad no alcanza ni la multiplicación. El profesor ya me ha dicho que es más importante formar que informar y que se debe de atender con prioridad a que los alumnos aprendan el valor de las cosas por sí mismas y que el aprendizaje memorístico o simplemente mecánico carece de ese valor formativo, no obstante yo pienso que antes se enseñaba más.

— Acuso a la escuela de falta de autoridad. «La letra con sangre entra» es un dicho popular, sin embargo el profesor me ha dicho que el formar a un chaval requiere un ambiente de libertad y participación, que se debe educar en la libertad y para la libertad, sin la utili-

zación de métodos antinaturales que lo único que logran es crear una animadversión hacia todo lo que sea escuela, profesor, enseñanza. Yo no sé dónde vamos a llegar con estas ideas.

— Acuso a la escuela de originar un fracaso escolar progresivo; cada vez hay más suspensos. El profesor me ha dicho que una de las causas de esto se debe a que la sociedad exige cada vez más y que la escuela debe adaptarse a la sociedad; también me preguntó que a ver si quería que mi niño aprobara sin saber los condicionamientos básicos, a ver si así me quedaba más contenta. También me ha dicho el profesor que otra de las causas originarias de este fracaso es la escasa preocupación de muchos padres por los asuntos referentes a la escuela de sus hijos. Yo ya le he dicho que siempre miro las notas de mi niño.

Antes aprobábamos más, sabíamos la lista de los Reyes Godos de memoria, éramos capaces de recitar poesías de Bécquer de carrerilla, sabíamos realizar la electrolisis del agua aciculada, éramos más educados y no decíamos una palabra más alta que otra y obedecíamos todo lo que nos mandaban sin rechistar y además nuestros profesores no molestaban apenas a nuestros padres con tantas charlas sobre la educación.

A la escuela íbamos a aprender y eso era responsabilidad exclusiva de los profesores.

El profesor dice que ahora los chicos aprenden el valor de las cosas y adquieren la capacidad de consulta de libros donde aparecerán la lista de los reyes godos, pero antes lo sabíamos sin mirar. Ahora los niños aprenden el valor de la suma, antes la aprendíamos de memoria. Ahora dicen lo que piensan, antes obedecíamos sin rechistar. Ahora son más sociables y tienen más conciencia de personas; antes éramos parte de una masa. Ahora salen formados, antes salíamos informados, etc...

¿Qué piensan ustedes de todo esto?

J. Aguirre

SASTRERIA - CONFECCION

Santa María, 5

BEASAIN

LA BOUTIQUE DEL CUARTO DE BAÑO

SUMINISTROS ERAIKI

FONTANERIA - ACRISTALAMIENTOS - MATERIALES DE CONSTRUCCION - MONTAJES INDUSTRIALES

GRAN EXPOSICION ARTICULOS SANITARIOS

Oriamendi, 27

Teléfono, 880198

BEASAIN

El fracaso escolar

Pensar en él, en ellos...
quizá en mí. Pensar

El fracaso escolar de hoy en día es un hecho manifiesto y los juicios son tantos que, a pesar de las múltiples evaluaciones del mismo, llegamos siempre a las conclusiones básicas de su esencia y a un grado de nula operatividad del mismo.

Podemos establecer tres aspectos indicativos que con otros fundamentan la necesidad de ese cambio y son sustento de que dicho cambio no debe ser aparente y parcial, sino real y total, para que su aplicación inmediata haga de anterior una auténtica salida satisfactoria.

Primer aspecto: Análisis de la metodología utilizada y actual.

Segundo aspecto: Contenidos a impartir y exigibles.

Tercer aspecto: Evaluación del sistema global educativo y vigente.

1. ANALISIS DE LA METODOLOGIA UTILIZADA Y ACTUAL

Es de resaltar en este aspecto que los intereses son progresistas, casi vanguardistas en las distintas Escuelas Educativas. Se avanzó en el método por el conocimiento mayor del niño, se le hizo prioritario como objetivo educativo, existe una afirmación de conciencia profesional y un gran estímulo de actualización e información. En cuanto a métodos de trabajo el avance es válido y lleno de esperanza (sirva como ejemplo la transformación escolar en este aspecto: antiautoritarismo, cogestión, transformación organizativa de Centro, destierro de castigos corporales, «maestro dice», monólogos pedagógicos, etc. Son todos ellos espectros olvidados y enterrados con funeral de primera. Volvamos al pasado y veremos que la Escuela generadora de enfermedades propias que nunca quiso culpabilizarse de ellas, como: Autismos, anorexias, dislexias, frustraciones y traumas, marginaciones, etc., están en período de superación y estadísticamente en descenso.

Vemos que el avance en este aspecto es considerable, aunque no se deba el mismo a predisposiciones institucionales sino que es resultado de preocupaciones de maestros progresistas y comprometidos, padres insatisfechos y concienciados, alumnos, partidos políticos y centrales sindicales. Todos ellos realizaron su papel en este aspecto de avance progresista.

2. CONTENIDOS A IMPARTIR Y EXIGIBLES

En este segundo aspecto, el avance y valoración del mismo podemos decir que no satisface ni a los que los imparten ni a los que los reciben para luego aplicarlos. No responden a los intereses de nadie, ya que son resultado de una gestación selectiva siendo dirigidos para los que llegando a ellos descalifiquen a los que no llegan, generando desigualdades, élites y supremacías de tipo memorístico e inaplicables en la consonancia de las aptitudes, dando fin a actitudes de rechazo absoluto en la mayoría de a los que van dirigidos en aparente igualdad. Podemos observar en cualquier revista, periódico u otro tipo de publicación la cuantificación de los que empiezan y la misma de los que terminan, viendo que el fracaso es significado en cuanto a número y resultados.

Los contenidos de Nivel, Area, Etapa o Ciclo son alcanzables por un número escaso en deficiencia de otro mayor que no los alcanza. ¿Por qué?

Ruego se piense en los recursos de explicación del mismo fracaso: doble titulación, formación profesional deteriorada, suspensos masivos, selectividad. Concreciones todas ellas de la intencionalidad de los contenidos exigibles que parece están preestablecidos para que las minorías lleguen y muchos carezcan.

Ruego de nuevo se piense en los que al final de curso queman sus textos, respiran con alivio liberalizador de angustias y tensiones, deseando cambiar de actividad porque ésta no les satisface en nada.

Toda esta participación selectiva en función y base de contenidos es el cuello de botella para pocos y ancho fondo para las propias y endémicas lacras sociales que a nuestros jóvenes azotan y dominan, pues así se quiere y es necesario en función de la propia estructura social y generadora de los propios contenidos.

Los contenidos actuales lejos de ser orientativos, científicos, motivadores y aplicables en función de actitudes y aptitudes, lo son dirigidos selectivos y estáticos. Siendo ellos para unos preponderancia y calidad y para otros inalcanzables y por lo tanto símil de superficie inferior.

Todos sabemos que todos empiezan pero el proceso luego, los baremos y etapas, hacen que a esas apa-

rentes oportunidades sólo lleguen los oportunistas.

El fracaso de contenidos es un hecho que solamente se observa en consecuencias pero que no se va más allá dado que interesa conservarlo en función de una partición social y a una relación que equipara la posesión de los mismos con el triunfo y la no posesión con la ineptitud.

A todos pregunto: ¿será así siempre?

3. EVALUACION DEL SISTEMA GLOBAL EDUCATIVO Y VIGENTE

Analizando apartados y llegando al elemento sintetizador de ellos que es el Sistema, tendremos que concluir que es él y no otro el causante del estrepitoso fracaso.

Un aspecto importante del mismo es su carácter único y ante esto quiero llamar la atención del lector y piense. Si el carácter único del sistema implicara la unicidad de todos los que les afecta, pudiera ser válido pero pensemos: desequilibrios sociales, formas de vida, zonas rurales, zonas industriales, distintos idiomas, situaciones distintas, etc.

Otro aspecto es la elaboración del Sistema Educativo lesde la pirámide social y localizado en el vértice del mismo. Esto no satisface pedagógicamente a ninguno de los sustratos de la misma, generando superposiciones e incrementa la superficie según se acerca al propio pie de la misma. Este símil poliédrico traducido a la imagen real representa al Sistema Educativo y sus fines preestablecidos por el mismo.

No fracasa la Escuela en sí, ni sus métodos; fracasa el Sistema que la sostiene y marca las directrices ejecutorias en cuanto a sus contenidos y métodos.

La Educación no se puede observar parcelariamente, sino que tiene que hacerse en un todo y mientras el Sistema que la avala institucionalmente sea condicionante de unos valores determinados que están harto demostrando que no interesan a muchos ayudando a pocos, tendremos que concluir que el fracaso es paternidad del propio Sistema Educativo. Debemos cambiar el Sistema y descubriremos que el fracaso escolar de hoy es el resultado de un proceso que genera la insatisfacción, incluso para aquellos que utilizándolo se dan cuenta luego de que son utilizados.

DAVID OTERO

Iriarte y la escuela vagonera

Por Daniel

Como cada año, cuando se acerca el bullicio de las FIESTAS, abrimos esta ventana refrescante que es «BEASAIN FESTIVO», unos para leérselo, relajados, en las pérgolas, otros, nostálgicos, fuera de su pueblo.

Supongo que a ti, Salvador Iriarte, y a ti, lector amigo y querido convecino, os habrá pasado a veces que, aparentemente sin saber por qué, mezclamos imágenes, situaciones o personas, como si en nuestro cerebro hubiera interferencias o, dicho de otra forma, se nos cruzaran los cables. Es como el señor que está comunicando con Bilbao interesándose por los exámenes de su hijo y se entremezcla la voz de un tío de Jaén que pregunta a su sobrina por los olivos. Pues bien, eso me ha ocurrido a mí cuando te he visto jugar con la Real que, desgraciadamente, no ha sido mucho. El caso es que cuando te he visto, he tenido interferencias y te he comparado con el torero toledano Gregorio Sánchez que, aparentemente, es una barbaridad. La seriedad y profundidad de tu juego traía a mi retina las verónicas de aquél. Por otra parte ni tú ni él habéis sido el clásico niño prodigio, ni Ufarte ni Camino; ni Pelé ni Dominguin. Lo vuestro ha sido durante mucho tiempo las plazas hechas con carros y los campos de tercera división. Los mihuras de cinco hierbas y los defensas resabiados que «cornean» tanto como aquéllos; y vosotros aguantando hasta llegar a donde os habíais propuesto: en tu caso, jugar en la Real.

Símil taurino aparte, ese símil que tanto gusta a mi gran amigo Olaciregui, te diré que a mí, y a muchos, siempre nos ha gustado el jugador/deportista, con todo lo que lleva implícito este concepto. Y en esto te has limitado a seguir una escuela: la escuela vagonera, tan rica en esos valores de humildad, entrega y honradez, aparte, claro está, de saber jugar al fútbol.

Antes de que Sempere se convirtiera en fábrica de vagones, lo había sido de futbolistas; salían tantos que había hasta para exportar. Sí, no es una frase hecha, porque Zurbano y Arguiñano, muchos años antes de que la Liga de aquí se llenara de oriundos, llenaron sus maletas de ilusión y de clase y se marcharon a Venezuela.

Tú eras demasiado pequeño para recordar el remate de cabeza de Javier Artabe, la inteligencia hecha jugador de fútbol en Aitor Muruamendaraz y la filigrana, casi de balet, de Leontxo Lasa. Todos ellos tenían fuertemente arraigado ese concepto deportivo del que te he hablado antes y tú, sin darte cuenta, has seguido su estela.

Después, exceptuando a Aguinaga, se produjo la sequía futbolística, tal vez como consecuencia de una sociedad cambiante de costumbres en grandes y pequeños.

Con la aparición del seiscientos, Beasain empezó a despoblarse los domingos. Cambiamos el partido dominguero por la tortilla de patatas en Urbasa. Y los jóvenes perdieron la afición al deporte, ganados por el disco, el arkupe y otras zarandajas de mayor cuantía.

Como la historia se repite, esta vez de la mano inseparable de la crisis, Beasain está recobrando su animación dominguera y los chicos han vuelto al deporte en sus facetas más variadas.

Ya con la temporada concluida y ganado nuestro ánimo por las FIESTAS, con Olano por la calle, des-perezándonos con las más agudas notas de su txistu, con las sociedades eufóricas desfilando en la tamborrada y con las cuadrillas de jóvenes saltando y brincando, como si en sus pies tuvieran ballestas en vez de plantas y a falta de montera levantemos nuestra copa y brindemos. ¡Este año va por ti, Salvador!



URRUTIA

Artículos de deporte, armería
caza, pesca, ski, camping



KIROLAK

Prendas de sport, Objetos de
regalo, Artículos de viaje

Mayor, 13 y 21

BEASAIN

Teléfono, 88 04 82

Balonmano, buena temporada

Un año más nos volvemos a asomar a la ventana de nuestra querida revista anual del «Beasain Festivo», y gracias a esa gran Sociedad Cultural Beti-Bizi por brindarnos la oportunidad de dar a conocer a la afición beasaindarra lo que ha dado de sí el balonmano en la presente temporada.

Pues bien, vamos con el resumen después de esta pequeña introducción.

De principio ya se sufrió el primer revés, antes de comenzar la temporada, pues cuando ya nos frotábamos las manos pensando en que pudiéramos disponer de un recinto cerrado para la práctica de los deportes de pista, como son el baloncesto y el balonmano, todo se vino abajo, y nos referimos al Liceo Alkartasuna, que después del ofrecimiento hecho al pueblo de Beasain, a través de su junta de padres de alumnos, al Ayuntamiento, para que éste fuera de uso público, nos vimos muy halagados al pensar que hasta la construcción del Polideportivo previsto estaría cubierta esa gran necesidad con el uso de dicha instalación. Pero a muy última hora se recibió una carta de la junta poco menos que denegando el ofrecimiento, lo que originó el consiguiente malestar entre los dirigentes de este deporte y entre la afición entera; así que tuvimos que seguir jugando en las pistas en que veníamos haciéndolo las temporadas anteriores, aguantando las inclemencias del tiempo.

Este contratiempo creemos que sí ha influido en el ánimo de todos los componentes de ambos clubs. Con relación a su rendimiento, ya que, como se sabe, aquí sí se hace deporte puramente amateur, y por lo tanto es imposible exigir a los jugadores su asistencia a los entrenamientos, en especial cuando está intensamente lloviendo o nevando, como ha ocurrido a lo largo de esta temporada, que han sido varias.

Y ya metidos de lleno con lo que ha dado de sí la temporada para el primer equipo, pudo haber sido mucho mejor, aunque tampoco se puede decir que haya sido mala,

pero a lo largo de la temporada se producen bajas por varias causas que el equipo acusa mucho.

Desde luego, a pesar de haber perdido algunos partidos imprevisibles, también ha habido otros en que la mala suerte influyó mucho, como en Tolosa y Hondarribi, donde se hicieron méritos más que suficientes como para haberse traído los dos puntos; sin embargo, se perdieron por la mínima, aunque también hay que decir que en alguna ocasión influyó el arbitraje. Pero consideremos de aceptable la campaña realizada, pues a pesar de todo contratiempo al final se ha conseguido un cuarto puesto, que no está mal, esperando mejorar en las correspondientes copas que en breve darán comienzo, donde está previsto reforzar el cuadro con jugadores de tercera categoría. A propósito de este conjunto, hay que decir que esta temporada se ha trabajado muy bien, con resultados muy satisfactorios, particularmente a la hora de sacar jugadores para el primer equipo, y otro tanto se puede decir del conjunto juvenil, que también ha cosechado triunfos y, lo que es mejor, también su correspondiente aportación de jugadores para cubrir bajas de tercera. Lo que se puede decir por parte de los dirigentes de la Sección Deportiva, que están más que satisfechos por la buena marcha de este deporte en la villa, es que la única ambición de la empresa

es poder mantener más de ese centenar de deportistas que domingo tras domingo entran en competición y sin ninguna exigencia, nada más que su participación a cambio del buen desembolso, ya que todo está costado por esta gran empresa que es C.A.F., a la hora de mantener, como queda dicho, esta Sección Deportiva.

La composición de la directiva es como sigue: Presidente, Javier Gil de San Vicente. Delegado, Angel Echezarreta. Secundados por los correspondientes preparadores: Juan Carlos Carro, del primer equipo; Juan Miguel Soto, de tercera; Gerardo Feijoo, del juvenil, y Tomás Zurutuza, de los cadetes.

La plantilla del primer equipo estaba compuesta por los jugadores siguientes: Porteros, Ibáñez y P. Hernández; jugadores de pista, Atxon Rebolgar, José A. Iruretagoyena, Mikel Aierbe, Javier Gómez, Alfredo Herguedas, Alberto Aierbe, Rafael París, Miguel Latasa, Jorge Miret y José María Alonso. Como se podrá apreciar, no podemos decir que esta plantilla haya sido muy numerosa, pues normalmente tenía que haber estado compuesta por lo menos de 18 a 20 jugadores.

Así que no nos queda más que desear los mejores éxitos para esta Sección Deportiva C.A.F.

F. CUELLAR



Equipo de la presente temporada

CAF



TREN INTERCITY, construido en CAF
para altas velocidades y máximo confort.
Cubre actualmente el puente ferroviario
Madrid - Valencia - Madrid.

Baloncesto en Beasain

El baloncesto acude a la cita anual del BEASAIN FESTIVO con un saldo que pudiéramos considerar positivo por cuanto sólo le faltó un pelín para que se cumplieran los objetivos previstos, siendo los más ambiciosos aquellos que estaban relacionados con el cuadro senior masculino y que apuntaban hacia la consecución del título de campeón provincial que entraña además el ascenso a categoría nacional.

Para ello el Lasalle-CAF que prepara Jesús Mari Mateos se reforzó con su exjugador Mariano López, que fue fichado por el Juven donostiarra y que por razones de estudio esta temporada no podía militar en el equipo de San Sebastián. La presencia del alero se ha dejado sentir en el conjunto, además del buen hacer de Felipe Cano, Txomin Alústiza, Gorka Penacho, Luis Mari Querejeta, Josetxo Auzmendi, Gurutz Auzmendi, José Luis Martínez, Pedro Luis Múgica y José Blanco.

En el estudio precampeonato de las posibilidades del equipo beasaindarra se llegó a la conclusión de que el rival a batir era el Iraurgi de Azpeitia, que se había reforzado asimismo con otro jugador del Juven y anteriormente del Askatuak, contando además con una mayor altura media que el cuadro cafista. El calendario no benefició al Lasalle-CAF, que hubo de enfrentarse a las primeras de cambio con los azpeitianos en su difícil cancha próxima al Urola. Aquel partido se perdió y se perdió por una diferencia que al final sería decisiva, porque salvo este encuentro, que resultó un tanto anormal, la regularidad exhibida por el Lasalle-CAF ha sido total, venciendo con autoridad a todos sus contrarios tanto en pista propia como fuera de casa. La climatología se sumó para que aumentara la emoción a lo largo del torneo. El partido a disputar en Beasain entre los dos únicos rivales que aspiraban al título, hubo de aplazarse por culpa de una copiosa nevada y, por falta de otras fechas libres, quedó fijado para el final. El Iraurgi se mantuvo imbatido y se llegó al partido cumbre con la diferencia de los dos puntos en la clasificación y las ocho canastas obtenidas por los de Azpeitia en la primera confrontación. La empresa se presentaba hartamente difícil para los chicos de Mateos que, sin embargo, afrontaron esta final con una moral altísima y dispuestos a lograr lo mejor.

del partido. Muchos aficionados llegados de Azpeitia dieron colorido a la contienda, mientras la hinchada local se aprestaba a apoyar a los suyos. Lástima que la pareja de árbitros desentonara un tanto, perjudicando con sus decisiones las más de las veces a los menos experimentados, en este caso los beasaindarra, que hubieron de luchar contra la superior estatura de los contrarios y sobre todo su mayor experiencia o veteranía, factor también importante a la hora de las tácticas. Y así fue cómo López, que se estaba erigiendo en la figura del partido y en el verdugo del Iraurgi, hubo de sentarse a los 14 minutos con cuatro personales muy bien buscadas por sus rivales ante la ingenuidad de uno de los árbitros. A pesar de ello el Lasalle-CAF superaba en el marcador a los de Azpeitia, llegando la esperanza a sus seguidores cuando se abrió una separación de siete puntos. Entonces se fue a por todas, se arriesgó excesivamente en las acciones y esto trajo que en los últimos segundos, con el apoyo de los nervios por la trascendencia del choque, se perdiera por un solo punto cuando expiraba el tiempo. Quedaba flotando la victoria moral de los de Beasain, que no sirvió más que para dejar las cosas como estaban: campeón el Iraurgi y subcampeón el Lasalle-CAF. Se intentó todo pero no se pudo y así hay que admitirlo porque así es el deporte. Otra vez será, quedando, no obstante, el regusto de una buena campaña.

La temporada se complementa con la actuación del equipo senior femenino y los dos juveniles.

El cuadro senior femenino que renunció a su categoría en segunda división, salió este año totalmente remozado con jugadoras juniors y juveniles de la temporada anterior. Su papel en la Liga ha sido más que discreto, diríamos que notable con victorias importantes que al final le han situado en un tercer puesto que está más que bien dada la juventud de sus componentes.

Lo mismo podemos decir de los y las juveniles que a lo largo de la competición han saboreado en muchas jornadas las mieles del triunfo, asegurando una cantera que en definitiva es de donde se pueden sacar excelentes frutos para el futuro.

El ambiente estuvo acorde con la importancia

E. L.



Sociedad Deportiva Beasain: FUTBOL

Un año más damos nuestro más cordial saludo a la afición beasaindarra y a todos los lectores de esta gran revista BEASAIN FESTIVO, que en su tercer año de edición a través de la Sociedad Cultural del famoso barrio de la Portería Beti-Bizi, nos disponemos hacer el balance de lo que ha dado de sí hasta el momento la temporada futbolística en Beasain.

Empezaremos por dar los nombres de la dinámica junta directiva que presididos, por tercer año, por Jesús Cuadrado y con la ayuda de los Alcayaga, Sánchez, Apalategui, Cano, Marquínez, como vocales Gallardo, Echeverría, Torres, Goitia, Cuadrado, Beguiristain, Mera, Larrea, Del Olmo, Berriocanal y Bustillo, y como preparadores José M.^o Martín (Nicasio) del primer equipo, Santiago Emparanza de juveniles y J. A. Urrutia del prejuvenil, tan acertadamente están rigiendo los destinos de esta veterana sociedad.

La plantilla, con algunas inclusiones, es básicamente la misma de la temporada pasada.

Desde luego lo que sí podemos decir a la campaña realizada es que no se ha podido tener peor suerte, en cuanto a lesiones se refiere, ya que Salsamendi se puede decir que no pudo alinearse con el equipo en

media docena de encuentros, y esto, la verdad, se deja sentir mucho, así como Barandiarán, Rodríguez, Roquela, Aitor y Echeverría son los más afectados por las «caricias» de sus oponentes, pero que han influido mucho tanto en la clasificación como en la moral del resto de la plantilla. Pero también hay que decir que los jugadores vagoneros, todos han puesto toda la carne en el asador en todos los encuentros, a unos sonriéndoles la suerte y a otros dándoles la espalda, éstos los más numerosos, pero, eso sí, con la camiseta bien sudada por esa ardorosa entrega en pos de los colores que defienden. Todo un buen equipo de deportividad y entrega tanto de jugadores, directivos y técnicos, que no en todo momento es reconocido por la afición, y que todos ponen el mayor interés en que las cosas salgan mejor.

Los triunfos más resonantes conseguidos por los vagoneros se pueden considerar el del Touring, que llegó a Loinaz imbatido, y quince días más tarde frente a los eternos rivales en Villafranca con un resultado que no dejó lugar a dudas ya que fue un claro 2 a 0. En términos generales diremos que se puede dar como buena su campaña si al final se mantiene la categoría.

Refiriéndose al conjunto juvenil, diremos que los chicos que prepara Santiago Emparanza no puede ser mejor, ya que en estos momentos se encuentra disputando la liguilla de ascenso a la Primera Regional juvenil.

Precisamente el último encuentro disputado en Loinaz frente al Victoria, dio claramente la talla de poseer un gran equipo, donde se dejan entrever las buenas maneras de algunos elementos que en un corto plazo pueden ser bases en el primer equipo, y esto es lo más interesante para el fútbol beasaindarra poder contar con un conjunto que pueda reportar grandes beneficios en cuanto a ir cubriendo las bajas que se vayan produciendo por cualquier circunstancia y así evitar gastos con la importación de otros equipos de la provincia.

Así que deseamos lo mejor para nuestro querido club, tanto en primera como en juveniles, esperando que para cuando salga a la luz este reportaje todo se haya resuelto favorablemente para el deporte vagonero. Así lo esperamos.

F. CUELLAR

BODAS DE BRILLANTES DE LA SOCIEDAD DEPORTIVA BEASAIN 1905-1980

La Federación Guipuzcoana de Fútbol, en su última Asamblea, celebrada en Loyola, entregó a la Sociedad Deportiva Beasain un recuerdo por conmemorarse durante la temporada 1979-80 las Bodas de Brillantes de su fundación, primer Club de la Federación Guipuzcoana que celebra este acontecimiento.

Sí, fue en 1905, incluso antes de que naciera nuestra Federación, cuando comenzó su andadura esta ejemplar Sociedad. Antes, también, que nuestros históricos Real Sociedad, Real Unión, Alavés, Elgóibar, Tolosa, etc.

Sempere, F. C., y Beasain, F. C., fueron sus nombres, hasta que en 1940 decidieron cambiarlo a su actual denominación: Sociedad Deportiva Beasain.

Podríamos señalar jugadores destacados, algunos internacionales, campeonatos conseguidos ante destacados equipos, jornadas memorables, pero, por encima de todo, preferimos destacar el hecho de continuar durante 75 años la feliz iniciativa de aquella primera Directiva.

Y para resumir en un nombre a todos los directivos, técnicos, jugadores y seguidores que han colaborado en su largo y brillante historial, citemos a Mauricio Yarza, bravo extremo, que en una desgraciada jornada, el 3 de noviembre de 1946, perdió su vida en el transcurso de un partido, defendiendo los colores de la Sociedad Deportiva Beasain.

Nuestro Zorionak más sincero a todos cuantos durante los 75 años han colaborado por la continuidad de la Sociedad, deseando al propio tiempo que este galardón sea uno más de los que consiga, en el largo futuro que auguramos a esta Entidad deportiva.

La Sociedad Pelotazale Murumendi

El deporte de la pelota en Beasain, podemos afirmar que durante un período largo de años, no ha asomado a la ventana de la popularidad. El hecho es consecuencia directa de una carencia o deficiencia bien visible: la falta de FRONTÓN.

Han transcurrido 23 años desde que fue derruido el antiguo frontón, que se hallaba ubicado en terrenos donde hoy se asienta el Cine Usurbe. Al desaparecer éste su ausencia no fue bien compensada con la construcción de otro, de dimensiones sensiblemente inferiores en un primer aspecto y en otro orden porque la calidad de su cancha no satisfizo ni a pelotaris, ni a aficionados pelotazales.

Pero no termina ahí la historia del frontón de Beasain que aún no siendo orgullo de sus pelotazales era el único Frontón Municipal de que disponíamos y un día por culpa de su estratégica situación en el eje del pueblo, fue llamado a desaparecer para ceder su solar a la construcción del puente sobre el río Oria que ha permitido unir la calle Mayor con el Polígono de Zubi-Berri. Y nos quedamos sin frontón. El pueblo de Beasain tuvo un puente vial a cambio de un frontón. Nosotros consideramos que si desde el punto de vista vial-circulatorio y urbanístico es evidente la mejora y lo oportuno de tal obra, no lo es menos que estando donde estamos, el hecho de derribar el Frontón Municipal sin prever que otro lo sustituya, es mantener una deuda contraída.

A pesar de lo expuesto, la pelota en Beasain no ha muerto y para dar fe de ello nos presentamos a esta atalaya de «BEASAIN FESTIVO» para mostrarles las actividades pelotazales que desarrollamos.

Desde hace unos años la actividad pelotazale de nuestro pueblo, viene desarrollándose debido a la iniciativa y esfuerzo de un número muy limitado de personas que con «estar en todo» han logrado que el nombre del pueblo de Beasain, figure entre los clásicos de la pelota amateur guipuzcoana debido principalmente a la celebración desde hace siete años del Campeonato de Pelota a Mano Loinaz, que desarrollamos anualmente con pelotaris de un ámbito territorial comprendido entre Tolosa y Legazpia, con una especial atención a las categorías de alevines, benjamines, infantiles y juveniles, detalle éste del que pocos campeonatos de la provincia se pueden jactar.

Por otra parte acudimos en nombre y representación del pueblo de Beasain, a las competiciones que a nivel provincial se celebran tales como los Campeonatos de la Caja Laboral Popular y Caja de Ahorros Municipal, torneos éstos de promoción de pelotaris hasta la categoría de juveniles. Culminamos la temporada participando en el Gran Torneo Interpueblos de Guipúzcoa, máxima manifestación de la pelota guipuzcoana en el que creemos haber alcanzado un nivel del que hace pocos años Beasain carecía (el pasado año llegamos a cuartos de final para ser eliminados por Azcoitia, luego campeón) y que estamos en condiciones de mejorar.

También por primera vez se ha celebrado el Torneo de Paleta del Batzoki, que ha constituido un gran éxito. Desde los primeros partidos la afluencia de público fue buena y a medida que la competición iba entrando en la fase final se ha visto acompañada de un sano ambiente de pasión y el Batzoki ha registrado llenazos.

Cuando estas líneas vean la luz, es decir, coincidiendo con nuestras Fiestas Patronales, celebraremos las finales del VII Campeonato de Pelota Loinaz que organiza la Sociedad Pelotazale Murumendi y que este año promete ser superior al de ediciones anteriores, ya que al habitual desfile de pelotaris de las categorías menores como alevines infantiles, etc., este año hemos logrado reunir un excelente plantel de pelotaris aficionados ya consagrados que sin duda nos van a proporcionar un espectáculo de calidad, como para complacer a los más exigentes pelotazales.

Siendo lo expuesto lo más notable de nuestra actividad, nos queda el agradecer públicamente a la Dirección del Batzoki las facilidades que nos concede para el uso de su frontón.

Invitándoos a todos a nuestras programaciones, aprovechamos gustosos la ocasión para desearos unas FELICES FIESTAS.

Jesús María Yarza Urkiola
(Delegado deportivo)



Peña y Mendía

¡¡ CAMPEONES !!



Plantilla de la REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, que ha quedado CAMPEONA en la temporada 80/81

El pueblo de BEASAIN aprovecha este rincón de su revista
para rendir sincero homenaje al equipo de sus amores.

¡ AUPA REAL !



Gordailu eta mundaia

Elektrikoak

Donostia

Tel. 460011

Zentral

Iruña

Tel. 251350

Elgoibar

Tel. 742000

Olaberria

Tel. 880727



SOCIEDAD CICLISTA LOINAZ

Un año más volvemos a estar en las páginas en esta entrañable revista beasaindarra, para difundir nuestras actividades de este deporte tan genuino y arraigado en nuestro txoko como es el ciclismo.

Durante las fiestas patronales se corrieron la LIII Prueba Loinaz, que fue ganada por Salvador González (Brasileña-Melitta), y en la XXXI Prueba S. C. Loinaz, que resultó vencedor Mikel Ugartemendía (Xey), resultando ambas muy animadas y presenciadas por numeroso público.

Mención especial merece la celebración de la XV Prueba San Martín de Loinaz de Ciclo-Cross I Memorial Vicente Bujanda, de carácter internacional.

Han transcurrido varios años que no se celebraba en nuestra villa una prueba de esta especialidad y después de salvar ciertos obstáculos de recorrido, se ha podido realizarla, contando con la participación

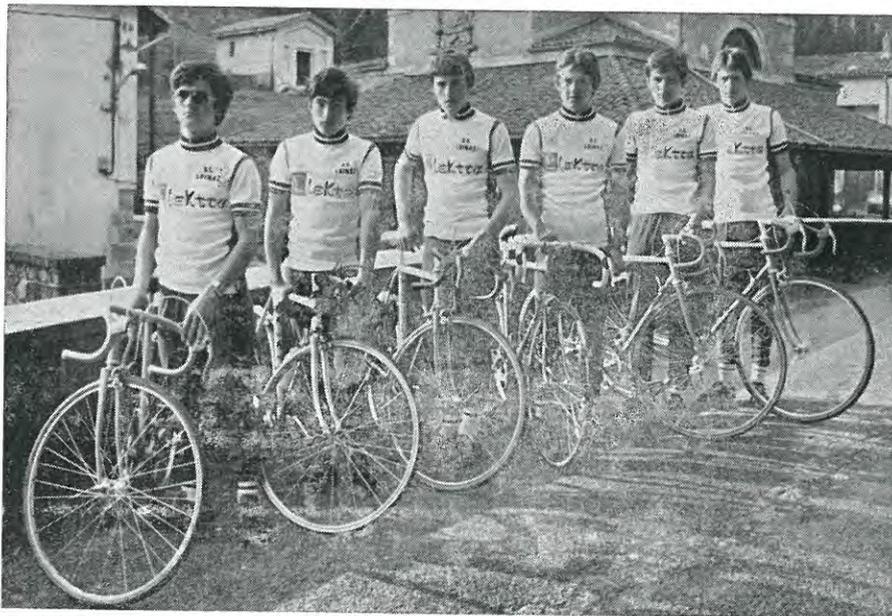
disciplina que aumenta cada año considerablemente de participantes, dada la afición txirrindulari que existe en nuestra tierra, amén de realizar un ejercicio físico muy saludable.

Supera ya la treintena de cicloturistas que componen el equipo de nuestra Sociedad, el cual se reúnen semanalmente para realizar la etapa mañanera dominical, en perfecta armonía y deportividad; y así durante toda la temporada que comprende un recorrido aproximado de 2.500 Kms.

Todas aquellas personas que se sientan animadas por la práctica del cicloturismo, les comunicamos que pueden pertenecer a nuestro equipo cuando lo deseen.

También nos corresponde comunicar que se ha hecho realidad uno de los proyectos que teníamos en cartera, la creación de dos equipos ciclistas que

Equipo juvenil de la Sociedad



de los seleccionados franceses, holandeses e italianos, que le dieron a la prueba mucha expectación, pues iban a competir junto a nuestros representantes por primera vez. Resultó gran vencedor Iñaki Vijandi (Zeus-Baqué), siendo aclamado por el numeroso público que presenció el espectáculo deportivo.

Aprovechando esta ocasión la S. C. Loinaz tributó un homenaje a Juantxo Gorostidi, por su dedicación al ciclo-cross durante 16 años consecutivos, homenaje al cual se sumó con simpatía todo el público asistente, que le aclamó con una calurosa ovación.

Otra faceta de nuestras actividades es la sección de cicloturismo, no es difícil ver por las carreteras numerosos cicloturistas agrupados en sus respectivos equipos, realizando el itinerario correspondiente; superan las dos mil licencias en nuestra provincia,

competirán uno en la categoría Aficionados de 1.ª y 2.ª y el otro en la categoría Juvenil, y que pasearán en nombre de ELEKTRA - S. C. LOINAZ por las carreteras de nuestra geografía.

Equipos formados por seis muchachos cada uno y dirigidos por Altolagirre, el de aficionados y Galparsoro y Echeverría, juveniles, defenderán los colores de la Sociedad por nuestras carreteras. No dudamos que recibirán todo el apoyo moral y de ánimo de los aficionados beasaindarras.

Como final de este artículo, agradecer a todas las entidades y personas en general, que han colaborado de múltiples formas durante la temporada pasada con la Sociedad. Gracias.



Aitzgorri

Mendizale

Elkartea

Animado por esos amigos de la Sociedad BETI BIZI, artífices en la preparación y salida a la calle del BEASAIN FESTIVO, voy a aportar mi modesta colaboración, que, como ya va siendo tradicional en los Presidentes de la AITZGORRI MENDIZALE ELKARTEA, este año me toca a mí.

Amaneció Beasain envuelto en una intensa capa de niebla y mucho frío la mañana de un domingo de enero de este año; me reuní con mis buenos amigos Tomasi e Iñaki y juntos los tres emprendimos la marcha en auto con muchas precauciones, debido a la escasa visibilidad, con dirección a Otzaurte, cuando a mitad del puerto de Etxegarate salimos de las tinieblas en que estábamos sumidos para encontrarnos de lleno con un paisaje en el que el cielo, de un azul intenso y un sol radiante, contrastaba con las nieves de los montes y la escarcha helada de los prados y árboles como si de una nevada se tratara, dando al paisaje un aspecto triste y a la vez alegre. Rápidamente llegamos al final del recorrido en auto, aparcando el coche frente a una preciosa ermita de líneas modernas construida no hace muchos años por el pueblo de Cegama.

Empezamos nuestra marcha con ilusión pensando en pasar una mañana agradable, por la pista que arranca de este lugar, cuyos primeros metros transcurren en la divisoria de las vertientes cantábrica y mediterránea y con paso rápido para entrar en calor empezamos a subir las primeras rampas de la destrozada pista que este invierno con las intensas lluvias y nevadas han terminado de dejarla impracticable para el rodaje de vehículos. En media hora llegamos a Beunde, magnífico lugar en el que encontramos en primer término la chabola refugio del popular seguratarra Simón Txiki, una hermosa campa, numerosos puestos de caza, donde excursionistas, montañeros y cazadores pasan con sus familias muchos días durante la temporada que empieza en la primavera y termina en el otoño. La campa está dotada de ciertas comodidades, como mesas, bancos, parrillas, fuente, que el activo y diligente alcalde de Cegama, José Tellería, mandó construir, en un paisaje maravilloso, con la sierra de Aitzgorri; el Aratz, que es la cima a donde dirigimos nuestros pasos, y una selva de hayedos, paraíso de los perretxikozales, al fondo.

Seguimos nuestro camino por la ladera de Añabaso y llegamos al lugar de Aldaola; atravesamos el incipiente río Oria, con sus saltarinas y veloces aguas; luego, el refugio de montaña de San Adrián, donde un montañero hace acopio de leña golpeando con un hacha un viejo haya. Seguimos ascendiendo hasta llegar a la cueva o paso de San Adrián, observando el contraste que existe en la entrada, donde la nieve es escasa, y su salida, donde ésta se acumula en grandes proporciones, de modo que, con la nieve en los pies, nieve helada, seguimos por la calzada real ahora cubierta, hasta la fuente de Arkatza, lugar muy visitado. Aquí encontramos al amigo José Luis Bastida, gran aficionado e incansable preparador de los alevines, futuros futbolistas y gran conocedor de esta zona que con una treintena de chavales les trajo a conocer este bonito lugar, y como no podía faltar, hasta se montó un partido de fútbol en el zelai de Arkatza, ahora cubierto de nieve al estilo nórdico.

Tomamos un tentempié y un vaso de agua sin cloro y empezamos a cubrir la segunda etapa de nuestra excursión por un camino bien señalizado que algún montañero anónimo ha ido marcando para bien de toda la familia montañera.

Siempre por un camino cubierto de nieve vamos ascendiendo acompañados de un sol que se agradece en nuestro cuerpo, cuando ya empezamos a ver un panorama lleno de belleza, y al fin, después de dos horas y cuarto de andadura, llegamos a la cima, el Aratz. Lo que vimos desde allí es único, «demasié», como se dice ahora. Toda la grandiosidad de la naturaleza estaba allí, la vista no se cansaba de mirar y mirar; aquellos valles cubiertos de niebla como si de algodón se tratara, las cimas de las montañas emergiendo de ella semejantes a centinelas que guardan para sí toda esa hermosura de cielo, sol, paisaje, naturaleza al fin. Allí estaban, al alcance de nuestra vista, Aitzgorri, Izarraitz, Ernio, Peñas de Aya, Larrun, Aralar, Beriain, Gorbea, Anboto, los gigantes Pirineos, Moncayo, San Lorenzo, Urbión... Con toda esta visión dentro de nuestras retinas, al cabo de un buen rato y con cierta tristeza por dejar aquel lugar descendimos poco a poco, aprovechando al máximo el paisaje, el sol que a esa hora ya se hacía notar, volviendo hacia nuestro punto de partida, libres nuestros cuerpos de esa intoxicación que padecemos toda la semana. Cuando llegamos vimos el mismo panorama que a la mañana: el sol sin aparecer, las gentes enfundadas en abrigos, como atenazadas, prisioneras de esa niebla, sin la luz, la alegría que dan todos los encantos que encierra esa naturaleza a la que hay que ir a su encuentro, a las cimas de nuestros montes.

El monte Aratz desde Beunde



EL PRESIDENTE.

LA SANIDAD: Una aportación a un gran problema

El tiempo, ese todopoderoso vehículo que transporta con la especialísima rapidez que posee todo movimiento permanente, inexorable e irreversible, nos ha situado en la antesala de unas nuevas fiestas patronales. Tal circunstancia, siempre esperada, me ha vuelto a deparar el honor de ser invitado a colaborar en este «Beasain Festivo» que, recuperado ya en sus «constantes vitales», va haciéndose una útil realidad de la mano de esta entidad, ejemplar por emprendedora y dinámica, cual es la sociedad Beti Bizi.

Como podéis ver, el tema ofrecido vuelve a ser Sanidad. Y la verdad es que a vueltas con la misma cuestión, sospecho yo —sin ocultar lo optimista de la apreciación— que podría acabar adquiriendo cierto conocimiento del asunto, al menos no podrá aducir carencia de oportunidades. Pero vayamos al examen, por supuesto que con las vías para la opción y la crítica plenamente abiertas.

Quizá os merezca recuerdo el trabajo que realicé en idéntica ocasión el pasado año. En él traté de reflejar algunas de las innumerables deficiencias, a la vista de cualquier usuario por otra parte, del servicio asistencial vigente, e intenté esbozar unos principios de aplicación que habrían de guiar toda iniciativa de transformación consecuente del modelo sanitario actual. Obviamente, la extrema amplitud y complejidad que presenta el tema la hacen ricamente susceptible de recibir cuantas aportaciones emane el afán constructivo; es con esta voluntad con la que voy a procurar anotar ciertas cuestiones que considero interesantes, presumiendo así de ofrecer mi granito de arena en un problema que se agrava con el tiempo y al que nadie parece dispuesto a atajar de raíz.

Manifestaba en aquella ocasión que la Sanidad conformaba una parcela de la realidad social de los pueblos particularmente importante. Efectivamente, preservar la salud individual y colectiva de sus ciudadanos ordenando las necesarias normas y servicios constituye uno de los logros más sentidos de toda sociedad moderna, y, por tanto, objetivo prioritario de sus instituciones representativas. Esta destacada condición atribuida a la Sanidad en otros lugares contrasta con el abandono a que se ve sometida por

los que ostentan las responsabilidades de este país. He aquí una primera conclusión seria a tener muy en cuenta.

En otro orden de cosas, y por introducirnos de alguna manera, digamos que la preocupación del hombre por combatir sus males corporales —las enfermedades— data de tiempos inmemoriales. Desde que dicha acción fuera elevada por los griegos al rango de medicina científica, ésta ha desarrollado hasta nuestros días el vertiginoso progreso que todos observamos, y es de la interpretación sobre la inserción social de este avance científico de donde se deducen dos concepciones sustancialmente distintas de lo que debe ser el contenido y la actitud asistencial en materia sanitaria. Vamos a tratar de distinguirlos.

Por un lado tenemos los niveles de conocimiento, realmente extraordinarios, alcanzados sobre el funcionamiento normal y patológico del hombre, es decir, la noción de la «máquina» humana y la noción de la enfermedad, dando lugar, además, a una sofisticada tecnología para el diagnóstico y un poderosísimo arsenal terapéutico. Los provechos que han supuesto para el hombre estas aportaciones han sido enormes e indiscutibles, sin embargo, hay que señalar también que significan el resultado del total predominio que históricamente ha ejercido una medicina caracterizada por su visión exclusivamente curativa e individualizada de entender los enfermos y la enfermedad. Para conocer en profundidad el complejo funcionamiento del cuerpo humano, y para el estudio y experimentación de la enfermedad, el hombre es aislado del contexto material y social en que se encuentra inmerso, colocándole así en condiciones óptimas para este tipo de investigación. Esta operación de extracción del hombre de su medio y exposición ante el laboratorio, ha facilitado en sobremanera la interpretación de sus alteraciones biológicas (las enfermedades), induciendo al desarrollo de conocimientos que se observan a este nivel, pero, asimismo, condenándose irremediablemente a esa visión limitada y parcial de la ciencia. Desde esta perspectiva, ajena a la consideración de otros factores, lógicamente sólo podía impulsarse, como así ha sido, una medicina destinada a la necesidad individual y social de curar enfermos.

Un ejemplo sumamente expresivo del carácter que en lo asistencial adquieren los modelos guiados por esta filosofía, lo tenemos en nuestro sistema sanitario.

Junto al espectacular avance en este campo específico de la ciencia médica, otros descubrimientos, no menos importantes, han venido a aportar nuevos elementos al discurso de la medicina, y que conforman un giro sustancial sobre los conceptos utilizados por los modelos tradicionales. Gracias a investigaciones de pleno rigor científico se ha pasado a reconocer ampliamente que las enfermedades no responden puramente a alteraciones biológicas sino que en su desencadenamiento y expansión las causas sociales juegan asimismo un papel esencial.

Ya en 1713, Ramazzini, con los escasos recursos de la época, estudia en la ciudad de Módena a trabajadores de más de 75 oficios, describiendo sus enfermedades más frecuentes, sus causas y la estrecha relación de éstas con sus condiciones de trabajo. Posteriormente a este pionero de la medicina preventiva, un sin fin de trabajos e investigaciones constatan la preponderancia de los aspectos sociales sobre la cuestión biológica en la aparición y extensión de las enfermedades. Hoy, merced a estos estudios científicos, sabemos que factores sociales, tales como la distribución de la riqueza, el salario, la profesión, las condiciones y ritmos de trabajo, la vivienda, la estructura de nuestras ciudades, la contaminación, el ambiente sociocultural, la alimentación, el propio ordenamiento social, etcétera, actúan como factores predisponentes, provocadores o mantenedores de la enfermedad.

Es razón a lo expuesto, en cuanto a la vinculación de las condiciones del medio en que se desenvuelve el hombre y la enfermedad, podemos deducir que un examen sociológico de la incidencia de éste sobre las diversas capas sociales que componen nuestra sociedad, ofrecería, sin ningún género de dudas, resultados altamente significativos de su relación directa con los distintos niveles de calidad de vida que cada cual goza. Como escueta referencia ilustrativa, valga señalar que la edad media de vida en

las clases media-alta es de 8 a 10 años superior a la que corresponde en la población obrera.

Estos descubrimientos obligan, aun aceptando la condición biológica de determinadas enfermedades, a considerar con un contenido valorativo la incidencia e interrelación de los aspectos sociales de la enfermedad. Partiendo de esta perspectiva se hace difícil entender la utilización de los costosísimos recursos médicos para curar o paliar la silicosis y en absoluto para prevenirla; cómo la contaminación prevalece con sus aspectos nocivos para el individuo sin ser combatida hasta su eliminación completa; cómo se recetan balsámicos respiratorios en lugar de exigir para el enfermo aire no contaminado; cómo se incrementan las unidades de coronarios y centros traumatológicos y en cambio no se es capaz de plantear un tipo de vida que produzca menos infartos y menos accidentes de trabajo y de tráfico; etc., etc. Quizás se deba al hecho de que gran parte de las enfermedades de nuestra civilización

sean de su propia gestación, sin que puedan ser realmente erradicadas hasta que cambien consecuentemente los postulados que presiden esta sociedad consumista y competitiva, reduciendo por tanto la misión de la medicina al simple acto de curar y paliar dichas enfermedades y sin permitir que con sus aptitudes terapéuticas puedan poner en cuestión los fundamentos del propio sistema.

Aunque desarrollada de esta forma simplemente anotativa, creo que el lector sabrá apreciar el grave desfase que presenta nuestra sanidad actual respecto de esta otra obra basada en la Salud. Plantear una nueva organización capaz de integrar, ordenar y normalizar todas las funciones sanitarias pasando de una concepción dominada por la idea de la enfermedad, evidentemente comporta decisiones políticas de envergadura y corresponderá a la competencia popular la máxima responsabilidad. El derecho a la Salud es un derecho insobornable para todo hombre; consustancial a la vida misma. No parece muy coheren-

te el atribuirse liderazgos supremos en el derecho de defensa de la vida y mantener por otra parte una parsimoniosa prudencia ante un problema pendiente que genera cotidianamente cuantiosas pérdidas humanas irreparables.

La SALUD, que una institución tan poco sospechosa de «chutar con la zurda» como es la Organización Mundial de la Salud la definió en su Carta Magna de 1948 como «...el estado de gracia y plenitud del ser orgánico y colectivo en todos sus aspectos y funciones consistente no sólo en la carencia de la enfermedad, sino en el más completo bienestar físico, mental y social», constituye un ideal, un derecho y una exigencia que será efectivamente realidad cuando se den las necesarias transformaciones económicas, sociales, política y sanitarias. He aquí un compromiso que merece la pena.

Y nada más; a todos, felices y sanas fiestas.

MARTIN JAUREGI

INDUSTRIAS MECANICAS

YURRE

- *Construcción y reparación de maquinaria*
- *Mecanización de piezas según plano o muestra*



Teléfonos, 880619 y 882268

OLABERRIA

Sucedió

La política de realidades en nuestra Villa sigue su curso siempre marcado por las posibilidades económicas que nunca van de acorde con los deseos del pueblo. Estos generalmente son ambiciosos porque todos queremos lo mejor para el pedazo de tierra donde nos toca vivir. Es lo bueno y es lo natural. Y nadie pone en duda la voluntad de los responsables del Municipio por contentar esas aspiraciones del pueblo que les eligió y del que forman asimismo parte.

Durante el ciclo de tiempo marcado por las fiestas patronales que es el que nos toca enjuiciar en esta página del BEASAIN FESTIVO, se han hecho cosas y son las que vamos a resumir dentro del espacio de

con excesiva ligereza escribió un día en una publicación municipal, que el problema del agua en nuestra Villa estaba prácticamente resuelto y había sido el primer gol marcado por la nueva Corporación. Qué más hubiera querido ésta... El problema del agua está ahí, en cuanto las nubes se olvidan un poco de nosotros. Pero no hay duda que se están intentando soluciones que acaben con el espectro aunque al final habrá que llegar a donde se empezó hace muchos años. Una de las soluciones apuntaron hacia la deteriorada red de distribución, y se acometió la renovación en algunos tramos: calles Oriamendi y J. M. Iturrioz. Los resultados, creemos, han sido positivos y al mismo tiempo que han de-

acabe, entonces sí, con el viejo y sempiterno problema.

MURO DE PROTECCION. — También relacionada con el agua, pero esta vez la que discurre en exceso por el cauce del Oria de vez en cuando, es la obra de protección que se ha llevado a cabo en la trasera de la calle J. M. Arana, y que ésta sí que ha apaciguado el sueño de sus vecinos cuando toca a riada. La obra del muro de protección debajo de las galerías de la mencionada calle ha sido tan importante como necesaria y se puede considerar como uno de los buenos logros de este año que comentamos.

BIBLIOTECA MUNICIPAL. Hemos citado a esta entidad cultural que se ha mudado de local. Se fue de la avenida de Navarra porque se había quedado pequeño para las necesidades de este servicio tan interesante, ubicándose en el edificio de Etxe-Ubi donde puede disponer de un mayor espacio que permitirá a los socios y a cuantos precisan de los fines de la Casa de la Cultura desenvolverse mucho mejor.

POLIDEPORTIVO. — En la última edición y en esta misma página nos referimos al hermoso centro escolar que bajo el nombre de Liceo se edificó en la trasera de la calle Nekolalde y que se halla a pleno rendimiento. Como un nuevo logro y dentro del mismo complejo escolar ha surgido un magnífico frontón polideportivo e instalaciones anexas del que podría enorgullecerse cualquier Municipio. Lástima que el carácter privado del centro impida el acceso libre a los deportistas de la Villa que compiten en diversas disciplinas. Pero como realidad importante ahí está y aquí dejamos constancia del hecho.

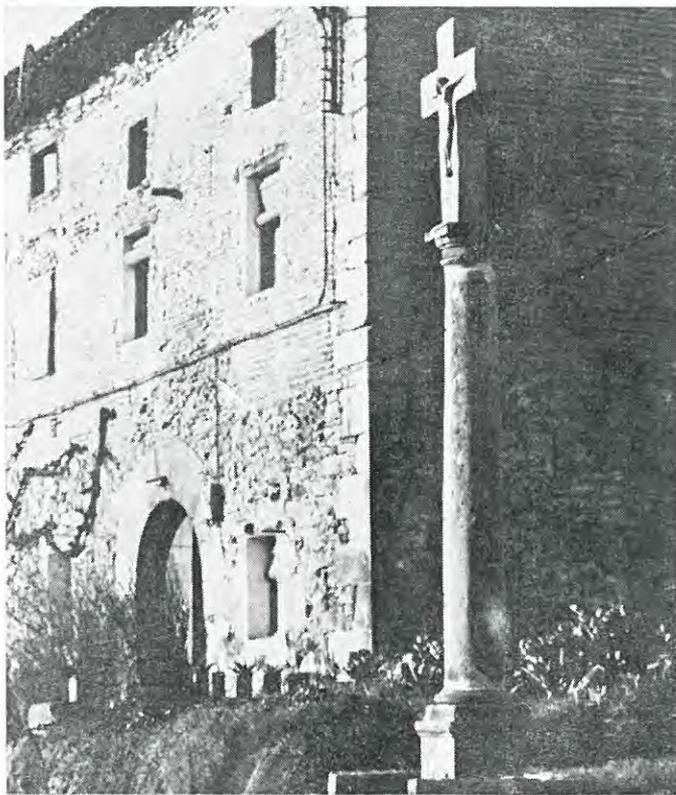


La fuente de Zaldizurreta sí tiene agua

que disponemos. Comenzaremos por lo que se relaciona con el

AGUA. — Efectivamente, este es un tema siempre candente en la vida de Beasain. Alguien

saparecido fugas, las viviendas beneficiadas han ganado en presión y por lo tanto en cantidad de líquido. Este sí ha sido un bonito gol al que seguirán otros que completen la goleada que



El Crucero de Dolarea restaurado

CRUCERO DOLAREA. — Una noche, el viento abatió el Crucero de Dolarea, un trozo de la vieja historia de Beasain. Después pareció como si la sensibilidad de los buenos beasaindarras se hubiese atrofiado y hubo que derrochar bastante tinta, alguna procedente de plumas foráneas, para que los responsables del quehacer municipal se dieran cuenta de que había que restaurar el Crucero. Aún tuvieron que pasar algunos años hasta que por fin, hace muy pocos meses, esta reliquia que desde pequeños hemos conocido junto a la casa de Dolarea, se puede contemplar de nuevo en su histórico lugar, remontándonos así al siglo XVI, cuya hechura parece pertenecer a esta época.

AMBULATORIO. — El problema sanitario de Beasain según va creciendo su población aumenta como consecuencia del mismo y al alimón con el del resto de la provincia. El ambulatorio médico hace mucho que se quedó pequeño e incómodo para las muchísimas personas que acuden diariamente y no

precisamente para pasar el rato. Se hace necesario un establecimiento de nueva planta y mientras esto llega, se ha puesto un parche al actual de la calle Oriamendi, independizando la consulta de los distintos médicos para agilizar el servicio. La medida ha suavizado un poquito las molestias de los usuarios del propio personal sanitario precisado de una mejor dotación que solamente llegará con esa nueva instalación en la que los responsables municipales deben po-

ner su mejor empeño y un buen caudal de ilusiones para hacerla realidad a la mayor brevedad. Este logro sí que sería un gol de bandera.

ESTACION. — Obligado es, en este espacio dedicado a los sucesos más notables a lo largo del año, referirnos a la nueva estación ferroviaria que poco a poco, con más lentitud que la deseada, va surgiendo donde estuvo la que se demolió. Se puede decir que el bajo ritmo está compensado con un buen hacer que dejará un edificio digno de la categoría que tiene el complejo ferroviario en nuestra Villa. La marquesina del segundo andén y la pavimentación de su suelo quedaron terminadas a satisfacción de los numerosos viajeros que ahora encuentran una mínima protección en este lugar de la estación. Mientras tanto se trabaja en el interior del nuevo edificio y se confía en que la obra total del complejo alcance su final en lo que queda de año.

ASFALTADO. — Una buena política es la de prevenir antes de que el mal se desarrolle. Sucede con el cuerpo humano y pasa con otro orden de cosas, como puede ser una red viaria necesitada de una terapéutica preventiva para que no se haga intransitable. Los alemanes tie-



Unos operarios pintando el nuevo asfalto

nen muy avanzado el sistema; aquí no tanto, pero ya es bueno que, como lo ha hecho el Municipio, las calles de mucho tránsito, como es la avenida de Navarra, José Miguel Iturrioz y Fueros, hayan recibido el refuerzo de una hermosa capa de aglomerado asfáltico que les preservará de fisuras y baches durante algunos años. El trabajo de pavimentación se ha complementado con el de señalización lo que ya es una garantía para que la circulación automovilística y peatonal discurran con normalidad.

CRUZ ROJA. — La Delegación de la Cruz Roja en Beasain ha tenido problemas al verse obligada a abandonar el local que venía ocupando por cesión graciosa de sus propietarios a raíz de la constitución de la benemérita Institución en nuestra Villa. Recientemente estos propietarios han necesitado el local de forma imperiosa llevando la inquietud a los componentes de Cruz Roja. Se recurrió, como es natural, al Ayuntamiento que cedió las llaves de la antigua Biblioteca Municipal, un cuadro de 40 metros cuadrados donde han tenido que ubicarse todas las secciones de la Asamblea Comarcal. La importancia de la labor que realizan los voluntarios de la Institución necesitará de una especial atención por parte de las autoridades locales para que el prestigio amasado por esta juventud de marcado signo altruista y que ha merecido varias felicitaciones de sus órganos superiores, no se vea deteriorado por falta de

unas imprescindibles instalaciones.

ERMITA DE LOINAZ. — Y ahora pasamos a Loinaz donde ha continuado el remozamiento de su Ermita dedicada a la Virgen. La Comisión que en su día acometió esta tarea no cesa en su empeño de completar la obra y va quemando etapas según dispone de posibili-

bros de la Comisión. Se espera que estos trabajos queden terminados para el próximo mes de setiembre, fecha en que se celebra la festividad de la Virgen.

Esta crónica de hechos acaecidos durante el año festivo no recoge más que lo más sobresaliente y sólo pretende, junto con la puntual noticia, animar



La "nueva" Ermita Ntra. Señora de Loinaz

dades económicas provenientes generalmente de «Los Amigos de Loinaz» y de otras fuentes generosas. Se ha delimitado la parcela con un muro cara vista rematado con un barandado y que permitirá ajardinar el entorno. Como fase próxima figura asimismo restaurar el interior del histórico templo con arreglo a las ideas de un técnico en la materia que ha sido consultado por los miem-

a quienes sostienen las riendas del quehacer municipal, para que perseveren en una buena política de realidades que hagan de nuestra Villa el lugar agradable, próspero y confortable con que todos soñamos. Este es nuestro mejor deseo que unimos al de unas felices y alegres fiestas.

E. L.

CASA IMAZ

Tejidos - Confecciones - Ropa hogar

Mayor, 10

BEASAIN

Sumario:

- Editorial.
- Los caminos de Beasain.
- La iglesia de Garín.
- Rincones históricos.
- Murumendi esaundaetan.
Murudendi en la leyenda.
- Los mojones de nuestro txoko.
- El escándalo de 1605.
- S. C. R. Beti-Bizi.
- El naturismo.
- Tratamiento de las actividades comerciales en los
conciertos económicos.
- De publicaciones y otras chucherías.
- 25 años en muchos hogares.
- Aspace informa.
- AA. VV. Ezkiaga.
- Grupo Esperanza.
- Biblioteca pública.
Udal liburutegi publikoa.
- Balance económico del Ayuntamiento.
- Beasaingo Martin Santuari jarriak bertso berriak.
- Recordando a don Cayetano.
- Entrevista a Karlos Argiñano.
- Crisis igual a paro.
- Receta culinaria.
- Plano y viviendas del I. N. V.
- Caricaturas en rima libre.
- El caserío o la herencia de los vascos.
- Andra Mari de Loynaz.
- Eskerrikasko, Isabel.
- La tamborrada.
- Lizeo berria.
- Desde el Hogar del Jubilado.
- Radio Televisión Vasca.
- A la búsqueda de la participación popular
- Estanislao Agirre.
- Eustakio Mendizabal.
- La sangrecilla y los anteojos.
- Heráldica - Gurutzegramá
- Página infantil.
- Mikel yankeea euskaldundurik.
- Gente menuda.
- Reflexiones ecológicas.
- Una madre acusa a la escuela
- El fracaso escolar.
- Escuela vagonera.
- Balonmano.
- Baloncesto.
- Fútbol.
- Sociedad Pelotazale Murumendi.
- Homenaje a la Real Sociedad.
- Sociedad Ciclista Loinaz.
- Aitzgorri Mendizale Elkarteá.
- La Sanidad: una aportación
para un grave problema.
- Sucedió...

Nota:

Los promotores de esta publicación desean hacer patente su agradecimiento a todas aquellas personas y entidades que han colaborado en la gestación de esta revista. Entre ellas

- a Fernando Laborde
- a los que han escrito los artículos
- a los que han dado las fotografías
- a los anunciantes
- a todas las entidades que han apoyado económicamente como la Fundación José María Aristrain, la Caja de Ahorros Provincial, la Caja Laboral Popular, Banco de Vizcaya, Tintorería Loinaz, Banco de Vasconia, Padres de Familia. Banco de Bilbao.

FELICES FIESTAS.

S. C. R. BETI-BIZI

GURE KUTXA

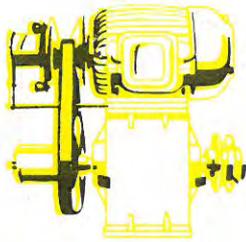
Como todo lo que sentimos muy nuestro, la Caja de Ahorros Municipal sigue y apoya día a día, desde hace más de cien años, la vida en desarrollo de Guipúzcoa.

Gure-gurea nabaritzen dugun bezala, Donosti Aurrezki Kutxak, orain dela ehun urte baino gehiagoz gero, egunez egun, azkartzen doan Gipuzkoako biziari, jarraitu eta lagundu egiten dio.

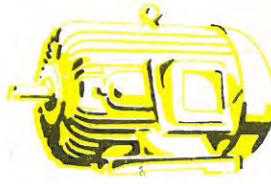


Caja de Ahorros Municipal
Aurrezki Kutxa Municipal

MOTO-VARIADOR



MOTOR C. E. I. - P-33

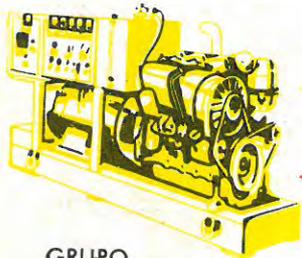


EMBRAGUE ELECTROMAGNETICO

MOTOR C/CONTINUA

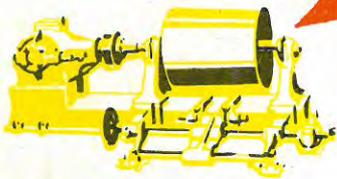


MOTOR C. E. I. - P-22



GRUPO ELECTROGENO

Jordar



GRUPO ATAQUE PARA MAQUINA DE PAPEL



ALTERNADOR AUTORREGULADO

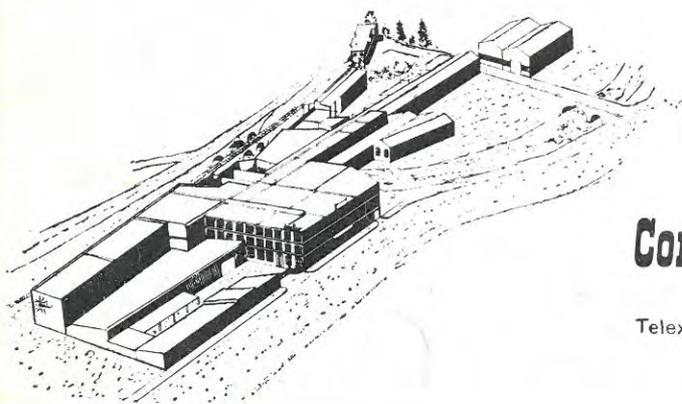
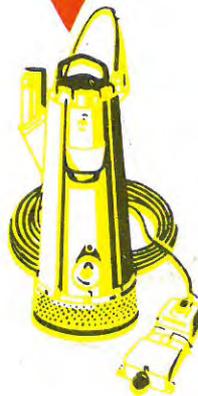


GRUPO CONVERTIDOR



BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUAS LIMPIAS

BOMBAS SUMERGIBLES PARA AGUAS SUCIAS



Construcciones Electro-Mecánicas INDAR, S. A.

Telex: 36161 INDAR E

TELS. (943) 882800 - 882850
BEASAIN
GUIPUZCOA